



**GAS TILTING
BRATT PANS**

**INSTRUCTION FOR INSTALLATION AND USE
DIE GEBRAUCHS UND INSTALLATIONSANWEISUNG
NOTICE D'INSTALLATION ET D'EMPLOI
INSTRUCTIE VOOR INSTALLATIE EN GEBRUIK
UPUTSTVO ZA INSTALACIJU I UPOTREBU
GHID DE INSTALARE SI UTILIZARE**



BR(M) 90/80(120) G/(N), BR(M) 90/80(120) GE/(N)





CONTENT

Declaration of a standards conformity	3
Instruction for use	10
Cleaning and maintenance	12

INHALT



Die Normenübereinstimmungsdeklaration	13
Gebrauchsanweisung	21
Die Reinigung und Instandhaltung	24

CONTENU



Déclaration de conformité	25
Mode d'emploi	32
Nettoyage et entretien	34

INHOUD



De verklaring van overeenstemming met de normen	35
Gebruiksaanwijzing	44
Reiniging en onderhoud	47

SADRŽAJ



Izjava o saglasnosti Sa normama	52
Uputstvo za upotrebu	61
Čišćenje i održavanje	63

CONȚINUT



Declarație de conformitate cu regulile	70
Ghid de utilizare	77
Curățare și mentenanță	79

OBSAH



Prohlášení o souladu s normami	83
Návod k použití	93
Čistění a údržba	96

TREŚĆ



Oświadczenie o zgodności z normami	99
Instrukcja obsługi	109
Czyszczenie i konserwacja	112

DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY

The producer confirms that the devices agree with 2016/426/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU standards, rule nr. 22/1997 sb., nr. 258/2000 sb., nr. 258/200 sb., nr. 118/2016 sb., 117/2016 sb. and with relevant government orders. Installation must be done with respect to valid standards. Attention, the producer refuses any responsibility in case of direct or indirect damages which are caused due to wrong installation, incorrect intervention or modification, insufficient maintenance, incorrect use and also possibly caused by other reasons presented by items in sale conditions. This appliance is set only for skilled use and must be operated by qualified persons only. Parts set and secured by the producer or accredited person must not be rebuilt by user.

TECHNICAL DATA

Label with technical data is placed on the back side of the device. Study the electrical diagram of connection and all following information before installation.

Model	Bath tilting	Material of bath bottom	Volume(l)	Power (kW)
BR-90/80 G	MANUAL	Fe	80	22
BR-90/80 G/N	MANUAL	INOX	80	22
BRM-90/80 G	ELECTRIC	Fe	80	22
BRM-90/80 G/N	ELECTRIC	INOX	80	22
BR-90/120 G	MANUAL	Fe	120	30
BR-90/120 G/N	MANUAL	INOX	120	30
BRM-90/120 G	ELECTRIC	Fe	120	30
BRM-90/120 G/N	ELECTRIC	INOX	120	30

BR(M)-90/80 G(N)

	9,45 kWh/kg G20 NATURAL GAS (20,25) mbar	9,45 kWh/kg G25 NATURAL GAS (20,25)mbar	9,45 kWh/kg G25.1 NATURAL GAS 25mbar	12,8 kWh/kg G30 PROPAN/BUTAN (30,36,50)mbar	12,8 kWh/kg G31 PROPAN/ BUTAN 37mbar
Main burner diameter 1/100mm	370	430	430	250	250
Pilot burner diameter 1/100mm	51	51	51	30	30
The excess pressure at the nozzle – full power (mbar)	16	13	13	18	29
Air kontrol _settings (mm)	20	15	15	15	15
Gas Consumption	2,32 kg/h	2,55 kg/h	2,55 kg/h	0,675 m3/h	0,919 m3/h

BR(M)-90/120 G(N)

	9,45 kWh/kg G20 NATURAL GAS (20,25) mbar	9,45 kWh/kg G25 NATURAL GAS (20,25)mbar	9,45 kWh/kg G25.1 NATURAL GAS 25mbar	12,8 kWh/kg G30 PROPAN/BUTAN (30,36,50)mbar	12,8 kWh/kg G31 PROPAN/ BUTAN 37mbar
Main burner diameter l/100mm	440	440	440	300	300
Pilot burner diameter l/100mm	51	51	51	30	30
The excess pressure at the nozzle – full power (mbar)	16	16	16	16	25
Air kontrol _settings (mm)	15	15	15	20	20
Gas Consumption	3,2 kg/h	3,5 kg/h	3,5 kg/h	0,926 m3/h	1,222 m3/h

PACKING AND DEVICE CHECK

The device leaves our stocks properly packed with appropriate symbols and labels. There are also appropriate instructions for use. In case the packing shows bad handling or damage, it must be reclaimed at transporter immediately by writing and signing of a damage protocol.

Important notice:

-This product is only intended for use inside.

Never use the appliance if it has a damaged supply cable or plug, if it is not working correctly, has fallen to the ground and been damaged or fallen into water. In such cases take the appliance to a professional service in order to verify that it is safe and works correctly.

- only for professional use
- this instructing guide must be read properly and carefully because it contains important information about safety elements, installation, use
- these recommendations refer to this product
- this product corresponds with valid standards
- this guide must be properly deposited for future use
- keep the children away from manipulation with the product
- when selling or moving the product to another place it is necessary to make yourself sure that the staff or the professional service has got acquainted with control and installation instructions from enclosed guide
- only authorised person can operate the product
- it can not be switched on without supervision
- we recommend to have the product checked by professional service min. once a year

PLACEMENT

The device must be installed in well ventilated room what is necessary for regulation of the function of the device (technician must go by valid standard (EN....)). If the device is situated close to the wall or if it is in contact with the furniture walls, these walls must resist the temperatures ranging to 90°C. Installation, setting, putting into operation must be done by qualified person who is competent for this and according to the valid standards.

Wrap up the device and check whether it was not damaged during transport. Settle the device on horizontal surface (max imbalance 2°). Settle the device under the fumehood to eliminate water steam and bad smell. The device can be installed separately or in a set with devices of our production. Min. distance 10 cm from other subjects must be kept. It is also necessary to prevent our product from contact with combustible materials. In this case you must make corresponding changes to secure heat isolation of combustible parts. Safety measures from the standpoint of the fire protection according to EN 061008čl. 21:

TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR INSTALATION AND REGULATION

Important:

The manufacturer does not provide warranty for defects caused by improper use, failure to instructions contained in the attached instructions for use and mistreatment of the appliances.

Installation, adjustment and repair of appliances for kitchens, as well as their removal because of possible damage to the gas can be carried out only under a maintenance contract, this contract may be signed with an authorized dealer, and must be complied with regulations and technical standards and regulations regarding the installation, power supply, gas connection and health & safety system.

These instructions are intended for the qualified technician who must perform the installation, put it into operation and test the appliance.

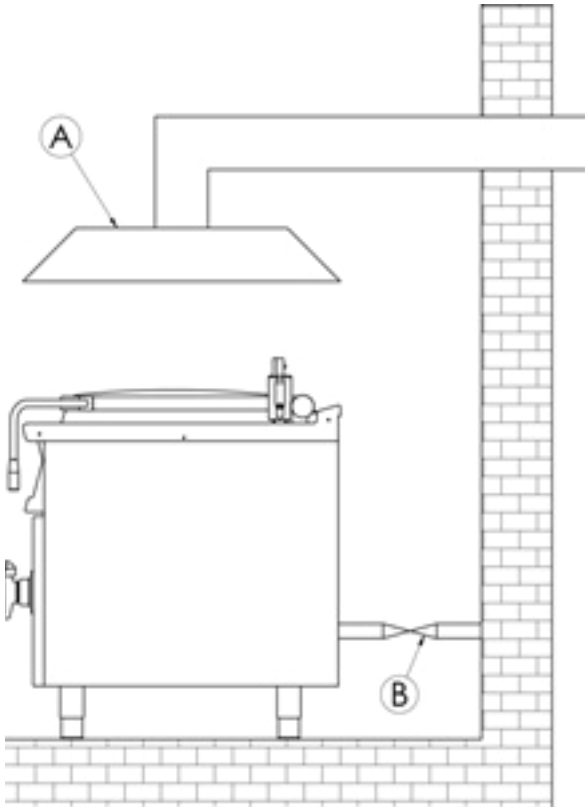
Any activity as settings, placement, rebalancing etc, must be made only when is device disconnected from electricity. If it is necessary to have the device connected to the electricity you must keep the highest attention to avoid any injuries.

DEVICE INSTALATION

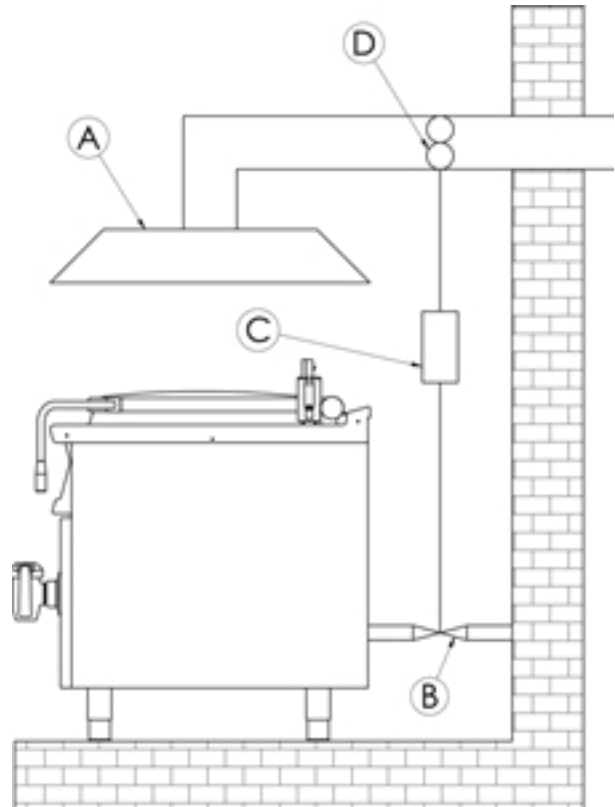
Instalation, setting, rebuilding for another gas type, putting into operation must be done by qualifi ed person whois competent for this and according to the valid standards. The device can be instalated in good ventilated room. When it is possible place the device under the fumehood to suck off the products of combustion. Air needy to the burning is $2m^3/h/kW$ ot the performance of the instaled device. The device can be instalated separately or in a set with devices of our production. Min. distance 10 cm from other subjects must be kept.It is also necessary to prevent our product from contact with combustible materials. In this case you must make corresponding changes to secure heat izolation of combustible parts (for example:place between the device and combustible material azbestos plate).

CHIMNEY DESIGN FOR AN APPLIANCE –TYPE A

NATURAL EXTRACTION



FORCED EXTRACTION



Outlet hood with natural extraction (A). Flue gas provides a natural chimney draft.

Outlet hood without natural extraction. Flue gas is secured by a fan (D) (forced extraction). In this case, it is necessary to secure the connection with a gas feeder (B) to turn off the gas supply in case of failure.

SAFETY MEASURES FROM THE STANDPOINT OF THE FIRE PROTECTION ACCORDING TO EN 061008 ČL. 21

- only adults can operate the device
- device must be safely used in common surroundings according to EN 332000-4-462; EN 332000-4-42. You must switch the gas device off under the circumstances leading: to the danger of the temporary rise of the combustion gas or steam or during works when there is a big possibility of rise of the temporary fire danger or explosion (for example: to stick linoleum, PVC etc.).
- before you start to instal the device you must get the licence for connection to the gas feeder from the gasworks
- device must be placed so as to stand or hang on the noncombustible surface which is on each side 10 cm larger than the device. No subjects from combustible materials can be placed directly on the device or in distance which is shorter than safety distance (the shortest distance is 50 cm in the direction of the heat emission and 10 cm in other directions).- safety distances from various materials of different degree of combustion and information about the degree of comb. of common building materials - see chart:

Chart:

Combustion degree of building materials classified according to the combustion degree of materials and products (EN 730823)

A noncombustible	granit, sandstone, concretes,bricks, ceramic wallfacing tiles, plaster
B uneasily combustible	akumine, heraklite, lihnos, itavere
C1 hardly combustible	leafy wood, plywood, sirkoklit, rare paper formica
C2 middle combustible	fibreboards, solodure, cork boards, rubber,floor-coverings
C3 easily combustible	wood-fibreboards, polystyrene,polyurethane, PVC

Devices must be instalated in a safe way. When instaling you must respect corresponding project, safety and hygienic orders according to:

- EN 061008 fire protection of local devices and sources of heat
- EN 332000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) surrounding for electric devices ČSN EN 1775 Gas supplying
- Gas fi ttings in the buildings - the highest operational pressure < 5 bar - operation demands
- § 10 law nr. 185/2001 Sb. about waste


CONNECTION OF THE ELECTRIC CABLE TO THE ELECTRICITY

Instalation of electric feeder - This feeder must be separetely protected by a safety fuse according to the specific electric stream which depends on the wattage of the instaled device. Check the wattage on the label at the back of the device. Connect the device directly to the electricity but you must put the switch between the device and electric net. The switch must be placed in min. distance 3 mm between the particular contacts according to the standards and loading. The feeder of grounding (yellow-green) cannot be interrupted by this switch. In every case feeding cable must be placed so that no point of the cable will reach the temperature which is 50°C higher than the temperature of the surrounding. Before connecting the device check that:

- safety fuse of the feeder and inner mains can stand the loading of the device (see label of the matrix)
- mains are equipped with effective grounding according to standards (ČSN) and conditions given by law
- socket or switch of the feed is well accessible from device

We refuse any responsibility in case of not respecting above mentioned rules. Before the first use it is necessary to remove all the protection foil and to clean the device - see chapter „cleaning and maintenance“.

Maintenance: We recommend to have the device checked once a year by the proffesional service. Only qualified or competent persons can do interventions in the product.

-  -Do not insert the power cable plug into the el. socket and do not pull it out of the el. socket with wet hands or by pulling on the cable!
- Do not use extension cables or power strips.

WATER CONNECTION

Water connection is performed with hose threaded G1/2. The water supply must be equipped with a separate valve which is freely available and within range of the device. The equipment includes a check valve.

- Water hardness must be in range 0,5 - 5 ° French degree.

IF HIGHER, IT IS NECESSARY USE WATER SOFTENING SYSTEM.

- Water pressure must be within range 50 - 250kPa.
- Volume of chlorine in the water shall not be higher than 10ppm, or you risk bath surface damage
- Acidity of water must be higher than 7 pH.
- Electrical conductivity: 50 - 2000uS/cm (20°C)
- The connection must be made according to directive EN 1717 and with valid to national directives for aquaculture.

PIPE FOR GAS CONNECTION

It must first determine if the appliance is made for the same type of gas that will be used and thus conforms to the indications on the label the type of gas to be used.

The conversion of gas pan to another type of gas you need to check if it corresponds to the type of gas bearing, which is recommended in this guide.

Connecting the appliance to the gas distribution must be towable to a steel or copper tube complying with applicable national requirements. This must be controlled on regular basis and changed if needed. Every appliance must be equipped with shut-off valve and quick shut-off valve. Quick shut-off valve must be freely accessible and within reach of the device. After installation, is necessary to check whether there is a gas leak. To find a gas leak you can use soapy water or spray for gas leak detection.

Do not use corrosive substances!! All our appliances are carefully controlled. Gas type, pressure and of the categories listed named on the technical information plate.

Liquid gas connection:

Pressure for liquid gas connection must be 28 or 30 mbar for propane/butane and 37 mbar for propane. It is necessary to check the technical label ,gauge the pressure and check the parameters of the nozzle is installed with the required parameters of the nozzle according to the manufacturer's. If the pressure is lower than 25mbar or higher than 37 mbar, THE APPLIANCE SHALL NOT TO BE CONNECTED.

Gas Connection:

Pressure for methane connection must be 18 or 20 mbar. It is necessary to check the technical label ,gauge the pressure and check the parameters of the nozzle is installed with the required parameters of the nozzle according to the manufacturer's. If the gas pressure is lower than 15mbar or higher than 22,5 mbar, THE APPLIANCE SHALL NOT TO BE CONNECTED.

MEASURES FOR THE REBUILDING AND INSTALLING A DIFFERENT TYPE OF GAS

Our appliances are certified and regulated the natural gas (see technical plate). Conversion or adaptation to a different type of gas must be performed by authorized personnel. Nozzles for different types of gas are in a bag provided with the pan and are marked in hundredths of mm (table of technical data pipes).

Nozzle replacement:

For nozzle replacement, front panel must be removed. After release M5 bolt insert air regulation (Fig. 3, note 2), with wrench no.13 unscrew original nozzle (Fig.3, note 3) and screw back new nozzle. Then is necessary set new value for air regulation (Fig.3, dimension "A"). Dimensions for gas are shown in table of technical specifications for burners. Also is necessary get change nozzle of pilot burner (Fig.4, note 5).

With wrench no.10 you need disassembly pipe for pilot burner and eject out. The nozzle is located among last part of the pipe and pilot burner.

After the exchange and re-mounting supply pipes, it is necessary to check out the sealing of connections.

Pressure adjustment:

Pressure is measured with a manometer with the required sensitivity. Connect manometer after unscrewing air sealed bolt into required location (Fig.5, note 8). Pressure adjustment screw is accessible after removing the cap (Fig.5, note 5). The pressure is set to the value given in the table of technical data burner (page 10). After the measurement is necessary to screw the bolt back and check the sealing.

Important:

After what was done adjusting the appliance to another type of gas, it is necessary to change the gas indicated on the technical plate located in a visible location on the side of the device.

Commissioning and device check

- After connecting the device on the gas, water and electricity, the entire installation and operation of the device must be tested
- Particularly check the following: - Check that all connections have been made by the installation instructions presented - Check that are observed and complied with all applicable standards and health & safety regulations and legislation and guidelines - Check appliance for gas leak - Check tightness of inlet water - Check ignition burners - Check the stability of the flame - In case of change of equipment to another type of gas modify the identification gas tag which is located below the gas inlet.

INSTRUCTION FOR USE

Attention!

Before the first use of the appliance you must remove protection foil, wash the device and bath with water containing washing liquid and then dry with the cleaning cloth. Into the bottom of the bath spread a vegetable oil and begin burning procedure by 230° of Celsius. Before you start cooking, it is necessary make this burning procedure. The optimum is about 3–5 days use appliance as frying pan, and then for cooking. If pans washing was done by chemical substances, we recommend to use about 4-6 cycles as frying pan before you start cooking in it again. The device cannot be used under any circumstances as a fryer or its substitute

Ignition the main burner:

With lighter:

Slide the door on the left front panel and turn gas valve control knob to the ignition position (Fig.2, note 3 and Fig.6) and keep it pressed. Press the piezo lighter button couple of times. After burner ignition, keep this button pressed for few second (about 10-20 sec.) until is the thermo fuse warmed up, then release button. If the flame goes out, repeat the whole procedure again.

With electric burning:

Slide the door on the left front panel and turn gas valve control knob to the ignition position (Fig.2, note 3 and Fig.6) and keep it pressed. Flame will ignite automatically. After burner ignition, keep this button pressed for few second (about 10-20 sec.) until is the thermo fuse warmed up, then release button. If the flame goes out, repeat the whole procedure again.

Ignition of the main burner and thermo regulation

Turn gas valve control knob to the ignition position (Fig.6) and set button of thermostat to required temperature. Main burner will ignite.

Switching off of the main burner

The main burner is possible switch off with turning thermostat button to "0" position, or turning the gas valve control knob to ignition position. Main burner will go out, but pilot burner keeps working.

Switching off the whole device

Set the gas valve control knob to position off. At this moment all burners goes out.

Filling water to the bath

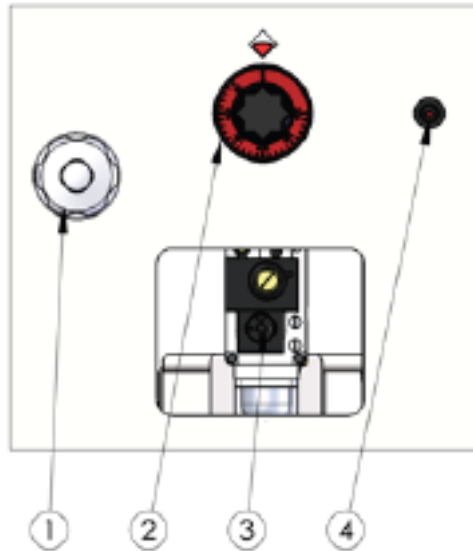
Open valve for water filling and when achieve required volume of the water, simply close it. Water fills up only when the lid of the bath is open.

Draining of the bath

Tilt the bath to required position for her drain with help of the manipulation handle. Attention! Before you start draining of the bath, attach under overflow suitable container. Keep maximum attention if you will be manipulating with boiling content. After successful bath draining, return it back to operation position.

ATTENTION!

When tilting the bath, main burner goes out, but automatically starting when returning bath into operation position. Because of this, make sure before you start draining of the bath, that main burner is switched off.

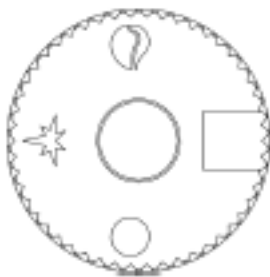


1 – water filling

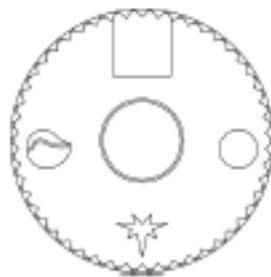
2 – Thermostat control knob

3 – gas valve control knob

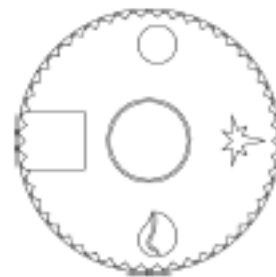
4 – piezo lighter button



Switched off position



Ignition position



Ignition position for main burner

SYSTEM OF BATH TILTING

For manual tilting follow the instructions bellow:

System of bath tilting

For manual tilting follow the instructions bellow:

- 1) Under overflow put suitable and heatproof container
- 2) Make sure, that you let cool down content after frying
- 3) On the control wheel, tilt manipulating handle
- 4) for lifting up and draining, circle with control wheel to right, to bring the bath back into operation position, circle with control wheel to left
- 5) Try to do lifting up and draining of the bath as smooth as possible to avoid excess vibrating of the bath

Never pour oil off the bath at frying temperature. Keep maximum attention while manipulating the bath and its content, some components of the bath could be very hot even the content was cooled.

When you do electric tilting, observe the above warnings and use this button instead of handles. Lift up pan with up arrow, with down arrow return pan to the basic position

CLEANING

ATTENTION!

The device cannot be cleaned by direct or pressure water. Clean it daily. Daily maintenance keeps longer useful life and efficiency of the device. Before cleaning make sure to have disconnected the device from electricity. Always switch off the main feeder to the device. Stainless steel parts wash with moist cleaning cloth and detergent without groove parts, then dry it with the cloth. Do not use abrasive and corrosive detergents; do not splash it with running water. Do not try to remove the Dark thin layer on the bottom of the bath, it does creating protective layer of the surface. After washing treat bottom of the bath with vegetable oil. When all cleaning procedures finished, return all back in to basic position. In the case of longer time of appliance unused, leave the lid open to maintain airflow.

- In case of outage:

- Immediately shut down water inlet, gas feeder and disconnect from electricity

- **In case of longer outage, we recommend clean the bath and mothball the bottom bath with oil** Mainte

MAINTENANCE AND PRODUCT WARRANTY

By prolonged use of the appliance, it is necessary maintain regular maintenance for safe use, we strongly recommend sign contract with technical service. Maintenance can be provided only with qualified technician following updated directives, laws and instructions from this manual. We recommend having the appliance serviced by professional service at least once in 6 month, in extreme use of the appliance once in 3 months. Preventive inspections can prevent serious problems and thereby reduce the economic burden of operations.

ATTENTION

Warranty does not cover all consumption parts succumb able to wear (rubber, seals, bulbs, glass and plastic parts etc.) Also guarantee does not refer to the devices which were not installed in correspondence with instructions, tampering or violation the rules of use. Damages caused due to influence of nature or other outer intervention is not covered by our warranty policy too.

In case of breakdown:

Shut off the gas feeder immediately, disconnect from electricity and call professional service organisation. By prolonged outage shut off main gas valve.

The manufacturer assumes no responsibility for injury or property damage arising from failure to comply with health& safety regulations or to use the device for purposes other than intended.

Instructions for disposal:

Our product's packing is made on non-polluting materials, therefore compatible with the environment and recyclable. Please help by disposing of the packing correctly. Find the addresses of collection, recycling and disposal centre from your retailer or from the competent local organization. Do not throw the packing or any part of it away. They can constitute a suffocation hazard for children.

Your old appliance also needs to be disposed off correctly. Hand over your appliance to the local agency authorized for the collection of electric or gas appliances no longer in use. Correct disposal means intelligent recycling of valuable materials. It is also necessary to cut the interconnecting cable to the power supply network, removing it along with the plug.

DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION

Der Produzent erklärt, daß die Geräte in einer Übereinstimmung mit den Vorschriften der 2009/142/ES, 2014/30/ES, 2014/35/ES dem Gesetz Nr. 22/1997 sb., nr. 258/2000 sb., nr. 38/2001 sb., nr. 616/2006 sb., 17/2003 sb. der Sammlung und zugehörigen Regierungsverordnungen stehen. Die Installation muss mit der Absicht auf geltende Normen durchgeführt werden. Vorsicht, im Falle einer direkten oder indirekten Beschädigung, die sich auf falsche Installation, unrichtigen Eingriff oder Anpassungen, ungenügende Instandhaltung, unrichtige Verwendung beziehen, und welche eventuell durch andere Ursachen, als in Punkten der Verkaufsbedingungen angeführt ist, so verzichtet der Importeur auf jegliche Verantwortung. Dieses Gerät ist nur für fachliche Verwendung bestimmt und muß durch qualifizierte Person bedient werden. Teile, die nach der Einstellung durch den Hersteller oder durch befugte Person gesichert wurden, dürfen vom Benutzer keineswegs umgestellt werden.

DIE TECHNISCHEN DATEN

Das Schild mit technischen Angaben ist auf der Rückseite des Gerätes angebracht. Studieren sie vor der Installation das elektrische Schema der Einschließung und alle folgende Informationen durch.

Type	Bad kippen	Material von bad grund	Volumen (l)	Aufnahmeleistung (kW)
BR-90/80 G	handbuch	Fe	80	22
BR-90/80 G/N	handbuch	INOX	80	22
BRM-90/80 G	ELECTRIC	Fe	80	22
BRM-90/80 G/N	ELECTRIC	INOX	80	22
BR-90/120 G	handbuch	Fe	120	30
BR-90/120 G/N	handbuch	INOX	120	30
BRM-90/120 G	ELECTRIC	Fe	120	30
BRM-90/120 G/N	ELECTRIC	INOX	120	30

BR(M)-90/80 G(N)

	G20 NATURAL GAS (20,25) mbar	G25 NATURAL GAS (20,25)mbar	G25.1 NATURAL GAS 25mbar	G30 PROPAN/BUTAN (30,36,50)mbar	G31 PROPAN/BU- TAN 37mbar
Hauptbrenner durchmesser 1/100mm	370	430	430	250	250
Pilotbrenner durchmesser 1/100mm	51	51	51	30	30
der Überdruck an der Düse - volle Leistung (mbar)	16	13	13	18	29
Luftregelung Einstellung (mm)	20	15	15	15	15
Gasverbrauch	2,32 kg/h	2,55 kg/h	2,55 kg/h	0,675 m3/h	0,919 m3/h

BR(M)-90/120 G(N)

	9,45 kWh/kg G20 NATURAL GAS (20,25) mbar	9,45 kWh/kg G25 NATURAL GAS (20,25)mbar	9,45 kWh/kg G25.1 NATURAL GAS 25mbar	12,8 kWh/kg G30 PROPAN/BUTAN (30,36,50)mbar	12,8 kWh/kg G31 PROPAN/ BUTAN 37mbar
Hauptbrenner durchmesser 1/100mm	440	440	440	300	300
Pilotbrenner durchmesser 1/100mm	51	51	51	30	30
der Überdruck an der Düse - volle Leistung (mbar)	16	16	16	16	25
Luftregelung Einstellung (mm)	15	15	15	20	20
Gasverbrauch	3,2 kg/h	3,5 kg/h	3,5 kg/h	0,926 m3/h	1,222 m3/h

DIE VERPACKUNGS-, UND VORRICHTUNGSKONTROLLE

Die Vorrichtung verlässt unsere Lager in ordentlicher Verpackung, auf deren die entsprechenden Symbole und Bezeichnungen stehen. In der Verpackung befindet sich entsprechende Bedienungsanweisung. Falls die Verpackung eine schlechte Behandlung oder Anzeichen der Beschädigungen vorweist, muß dieses sofort beim Transporteur reklamiert werden und zwar durch Unterzeichnung eines Schadensprotokolles.

Wichtige Hinweise

-Das Erzeugnis ist nur zur Verwendung im Innenraum bestimmt.

Verwenden Sie den Verbraucher nie, wenn die Speisezuleitung oder der Stecker beschädigt sind, das Gerät nicht richtig arbeitet, ist auf den Boden gefallen und hat sich beschädigt oder ist ins Wasser gefallen. Bringen Sie in solchen Fällen den Verbraucher zu einem Fach-Kundendienst zur Überprüfung seiner Sicherheit und richtiger Funktion.

- Nur für professionellen Verbrauch geeignet
- Diese Bediennungsanleitung muss ordentlich und bedächtig gelesen werden, weil sie wichtige Informationen über Sicherheitsmerkmale, Installation und Anwendung beinhaltet
- Diese Empfehlungen beziehen auf diesen Produkt
- Der Produkt entspricht geltenden Normen
- Diese Anleitung muß ordentlich für die zukünftige Verwendung hinterlegt werden
- Hindern Sie den Kinder an Vorrichtungsm Manipulation
- Beim Verkauf oder Verlegung ist es notwendig sich zu überzeugen, daß die Bedienstperson oder Fachservis sich mit der Beherrschung und Installationsanweisung in beiliegender Anleitung, anvertraut gemacht haben.
- Das Produkt darf nur eingeschulte Bedienung bedienen
- Das Produkt darf nicht ohne Aufsicht ins Betrieb gesetzt sein
- Es ist empfohlen, minimal einmal pro Jahr eine Fachkontrolle durchführen zu lassen
- Bei eventueller Reparatur der Teilenumtauschungen müssen ausschließlich Originalteile angewendet werden
- Das Produkt darf nicht durch einen Wasserstrahl oder Druckbrause gereinigt werden
- Schalten Sie alle Leitungen (Wasser, Elektrizität, Gas) bei einer Störung oder beim schlechten Lauf aus und rufen Sie autorisierten Service an
- Der Hersteller verzichtet auf jegliche Verantwortung bei Störungen, die durch fehlerhafte Installation, Nichteinhaltung o.a. Empfehlungen, andere Verwendung u.ä, verursacht wurden

DIE PLATZIERUNG

Es ist unbedingt notwendig, zu der Regulation der Gerätetätigkeit, daß das Milieu - der Küche -, wo das Gerät installiert wird, sehr gut belüftbar ist (im Hinblick darauf: sei der Techniker sich mit geltenden Normen (EN) richtet). Wenn die Einrichtung so plaziert wird, daß sie im Mobiliarwandkontakt stehen wird, so müssen diese einer Temperatur von 90°C widerstehen. Die Installation, Herrichtung, Inbetriebnahme müssen durch qualifizierte Person, die zu solchen Vorkehrungen eine Befugnis hat und dies laut geltenden Normen nach, durchgeführt werden.

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob sich das Gerät während des Transportes nicht beschädigt hat. Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte Fläche (maximale Unebenheit bis 2°). Stellen Sie das Gerät unter den Haubenabzug, damit Sie die Wasserdämpfe und den Geruch eliminieren. Das Gerät kann selbständig oder in einer Reihe mit Geräten unserer Herrstellung installiert werden. Es ist notwendig die minimale Entfernung von 10 cm zu anderen Gegenständen einzuhalten, so dass die Wärmeisolierung der brennbaren Teilen gewährleistet wird.

Das Gerät kann selbständig oder in einer Reihe mit Geräten unserer Herrstellung installiert werden. Es ist notwendig die minimale Entfernung von 10 cm zu anderen Gegenständen einzuhalten, so dass die Wärmeisolierung der brennbaren Teilen gewährleistet wird.

TECHNISCHE HINWEISE ZUR INSTALLATION UND REGELUNG

Wichtig:

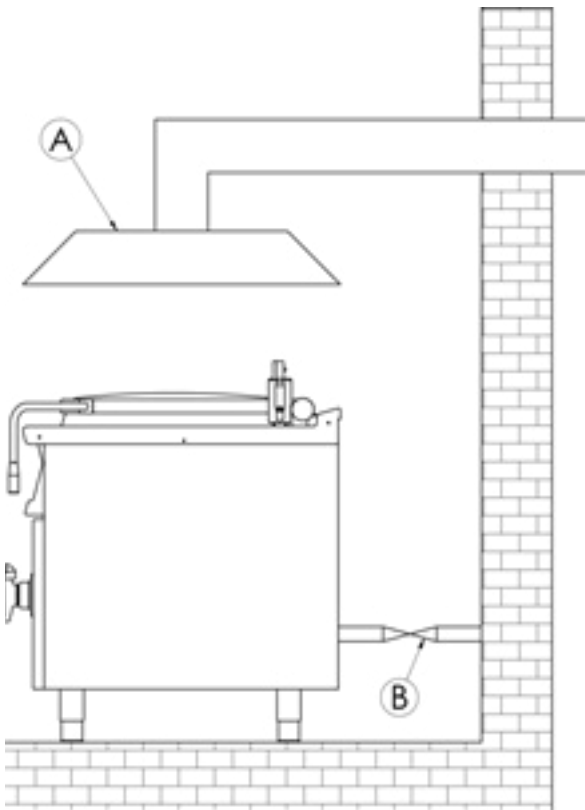
Zur Benützung AUSSCHLIEßLICH nur für spezialisierte Techniker
Instruktionen, die folgen, wenden sich an den Techniker, der für die Installation qualifiziert ist, damit er alle Operationen mit der korrektesten Weise und laut der gültigen Normen durchführt.

Wichtig

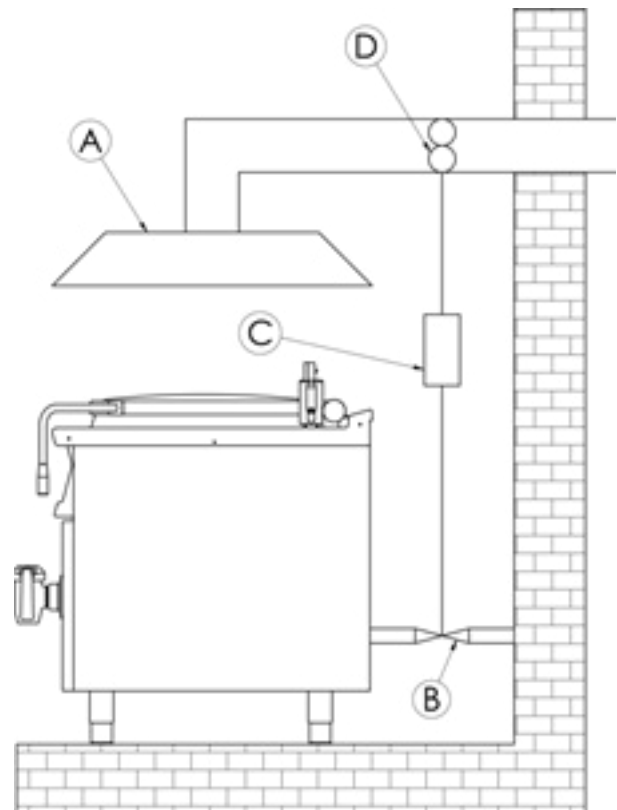
Jeweils irgendeine Tätigkeit, die mit der Regulation verbunden ist u.ä, muß nur mit der aus dem Netz ausgezogenen und abgeschalteten Einrichtung vollgezogen sein.
Solange das Gerät unter der Spannung notwendig zu halten ist, eine höchste Vorsicht zu beachten vorliegt.

KAMIN-DESIGN FÜR EIN GERÄT VOM TYP A

NATURAL EXTRACTION



ABSAUGANLAGE



Outlet Kapuze mit natürlichen Extraktion (A). Rauchgas sorgt für einen natürlichen Kaminzug.

Outlet Haube ohne natürliche Extraktion. Rauchgas wird durch einen Ventilator (D) (erzwungene Extraktion) gesichert. In diesem Fall ist es erforderlich, die Verbindung mit einer Gaszuführung (B), um die Gaszufuhr bei Ausfall zu sichern.

DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AUS DER SICHT DES FEUERSCHUTZES LAUT EN. 061008 ČL. 21

Die Einrichtungsbedienungen dürfen nur Erwachsene ausführen

- Das Gerät darf sicher in gewöhnlicher Umgebung laut EN 332000-4-482; EN 332000-4-42 verwendet werden.
- Es ist notwendig das Gerät so platzieren, daß es auf einer unbrennbaren Grundlage steht oder hängt.
- Es dürfen, auf und in eine Entfernung, die kleineremase als sicher vom Gerät bezeichnet wird, keine Gegenstände aus brennbaren Materilien (die kleinste Entfernung vom Brennbarem ist 10 cm) aufgestellt werden.
- Die sicheren Entfernungen von Massen der einzelnen Brenngra

Tabelle:

Baumassefeuerbrenngrad ins Brenngrad (EN) der Massen und Produkte eingegliedert

A	Unbrennbar	Granit, Sandstein, beton, Ziegel, Keramikbekleidung, Putz
B	nicht einfach brennbar	Akumin, Heraklit, Lihnos, Itaver
C1	schwer brennbar	Holz, Laubbaum, Furnier Sirkoklit, Festpapier, Umakart
C2	mittel brennbar	Holzspanplatten, Solodur, Korkplatten, Hartgummi, Bodenbeläge
C3	leicht brennbar	Holzfasernplatten, Polystyren, Polyureten, PVC

Die Bedarfsartikel müssen sicher installiert werden und sind mit regulierenbaren Beinchen - zur Ausgleichen der Höhe und der Unebenheiten eingestattet.

Die Geräte müssen in einer sicheren Weise installiert werden. Bei der Installation müssen weiter betreffende Projekt-, Sicherheits-, und Hygienevorschriften respektiert werden.

- EN 06 1008 Feuerschutz der örtlichen Geräte und der Wärmquellen
- EN 33 2000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) Umgebung für elektrische Geräte
- Gasversorgung -Gasleitungen in Gebäuden - Höchste Verkehrsdruck ≤ 5 BarVerkehrsansprüche,
- § 10 des Gesetzes Nr.185/2001 Sb., der Abfälle betrifft.

DER ELEKTRISCHE KABELNETZANSCHLUSS

Die Installation der elektrischen Ankupplung - Diese Zuleitung muß selbstständig gesichert werden. Und das durch entsprechende Sicherung des Nennstromes in der Abhängigkeit am Anschlußwert des installierten Gerätes. Kontrollieren sie den Anschlußwert des Apparates auf dem Produktionsschild im Hinterteil des Gerätes. Schließen Sie das Gerät direkt ans Netz an.

Es ist unbedingt notwendig zwischen das Gerät und das Netz einen Schalter zu legen, der eine minimale Entfernung von 3mm unter den Einzelkontakten aufweist und der auch den geltenden Normen und Belastungen entspricht. Die Erdungszuleitung (gelbgrün) darf nicht durch diesen Schalter unterbrochen sein.

Der Zuleitungskabel muß in jedem Fall so angebracht sein, dass er in keinem Punkt einer um 50°C höherer Temperatur als Umgebungstemperatur nicht erreicht. Eher das Gerät ans Netz angeschlossen wird, versichern Sie sich, dass:

- die Zuleitungssicherung und die Innenscheidung die Einrichtungsbelastung ertragen (siehe Matriceschild),
- die Verteilung mit wirksamer Erdung laut Normen (EN) und Gesetzbedingungen ausgestattet ist

WIR VERZICHTEN AUF JEGLICHE VERANTWORTUNG IM FALLE, DASS DIESE NORMEN NICHT RESPEKTIERT WERDEN UND IM FALLE DER NICHTEINHALTUNG DER OBENERWÄHNTER GRUNDSÄTZE.

Es ist notwendig die Schutzfolie vor der ersten Benützung zu beseitigen, sowie das Gerät zu reinigen siehe das Kapitel „Reinigung und Instandhaltung“.



- Führen Sie den Stecker der Speisezuleitung in die el. Steckdose und ziehen ihn aus der el. Steckdose mit nassen Händen und durch Ziehen der Speisezuleitung nicht!
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Kombisteckdosen.

WASSERANSCHLUSS

Der Wasseranschluss erfolgt mit Hilfe eines Schlauchs mit einem Gewinde G1/2. Der Anschluss erfolgt nach dem Abnehmen der vorderen Platte (Abb. 1). Die Wasserzufuhr ist mit einem eigenständigen Hahn zu besetzen, der frei zugänglich und in Reichweite der Anlage ist. Bestandteil der Anlage ist ein Rückschlagventil.

- Die Wasserhärte muss im Bereich von 0,5 – 5 ° französische Grade liegen.

OBERHALB DIESES WERTES IST EIN WEICHMACHER ZU VERWENDEN.

- Der Wasserdruck muss im Bereich von 50 – 250 kPa liegen.
- Der Chlorgehalt im Wasser darf nicht höher als 10 ppm sein, andernfalls droht eine Beschädigung der Wannenoberfläche.
- Der Säuregehalt des Wassers muss über 7 pH liegen.
- Elektrische Leitfähigkeit: 50 – 2000 uS/cm (20 °C)
- Der Anschluss muss im Einklang mit EN 1717 sowie mit den geltenden nationalen Wasserwirtschaftsvorschriften stehen.

ROHR FÜR GASANSCHLÜSSEN

Es muss zuerst feststellen, ob das Gerät für die gleiche Art von Gas, das verwendet werden soll, wird und entspricht damit den auf dem Etikett die Art des Gases verwendet werden.

Die Umwandlung von Gas Pfanne auf eine andere Gasart müssen Sie überprüfen, ob es auf die Art der Gas-Lager, die in diesem Handbuch empfohlen wird, entspricht.

Anschließen des Gerätes an die Gasversorgung muss Anhängelast auf einer Stahl-oder Kupferrohr Beachtung der geltenden nationalen Anforderungen. Dies muss regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf geändert. Jedes Gerät muss mit Absperrventil und schnelle Absperrventil ausgestattet sein. Schnell-Absperrventil muss frei zugänglich sein und innerhalb der Reichweite des Gerätes. Nach der Installation ist zu prüfen, ob es ein Gas austritt. Um ein Gasleck Sie Seifenwasser oder Spray zur Lecksuche können zu finden.

Verwenden Sie keine ätzenden Stoffen! Alle unsere Geräte werden sorgfältig kontrolliert. Gasart, Druck und der Kategorien auf der technischen Informationen Platte benannt.

Flüssiggas-Anschluss:

Der Druck für Flüssiggas-Verbindung muss 28 oder 30 mbar für Propan / Butan und 37 mbar für Propan sein. Es ist notwendig, um die technische Etikett überprüfen, messen den Druck und Kontrolle der Parameter der Düse wird mit den erforderlichen Parametern der Düse gemäß der Herstellerangaben installiert. Ist der Druck niedriger als 25mbar oder höher als 37 mbar, darf das Gerät nicht ANZUSCHLIESSEN.

Gas-Anschluss:

Der Druck für die Methan-Anschluss muss 18 oder 20 mbar betragen. Es ist notwendig, um die technische Etikett überprüfen, messen den Druck und Kontrolle der Parameter der Düse wird mit den erforderlichen Parametern der Düse gemäß der Herstellerangaben installiert. Wenn der Gasdruck niedriger ist als 15 mbar oder höher als 22,5 mbar, darf das Gerät nicht ANZUSCHLIESSEN.

MASSNAHMEN FÜR DEN UMBAU UND DIE INSTALLATION AUF EINE ANDERE GASSORTE

Unsere Geräte sind für Erdgas zertifiziert und reguliert (siehe Typenschild). Ein Umbau oder eine Anpassung auf einen anderen Gastyp hat lediglich durch einen berechtigten Techniker zu erfolgen. Die Düsen für die unterschiedlichen Gastypen finden sich in der der Pfanne beigelegten Tüte und sind in Hundertstel mm gekennzeichnet (Tabelle der technischen Daten der Brenner).

Austausch der Düse:

Für einen Austausch der Düse ist die vordere Platte abzumontieren, nach dem Lösen der Schraube M5 die Luftregelung (Abb. 3, Pos. 2) einzuschieben und mit dem Schlüssel 13 die ursprüngliche Düse (Abb. 3, Pos. 3) herauszuschrauben und die neue anzuschrauben. Danach ist die Luftregelung auf den neuen Wert (Abb. 3, Maß „A“) einzustellen. Die Maße für das entsprechende Gas sind in der Tabelle der technischen Daten der Brenner angegeben.

Ferner ist die Düse des Pilotbrenners (Abb. 4, Pos. 5) auszutauschen. Mit dem Schlüssel 10 wird das Zuleitungsrohr zum Pilotbrenner abmontiert und herausgeschoben. Zwischen dem Ende des Rohrs und dem Pilotbrenner ist die Düse untergebracht. Nach ihrem Austausch und dem Zurückmontieren des Zuleitungsrohrs ist die Dichte der Verbindung zu kontrollieren.

Einrichten des Drucks:

Der Druck wird mit einem Druckmesser mit der erforderlichen Empfindlichkeit gemessen. Der Druckmesser wird nach dem Abschrauben der Schraube mit dem luftdichten Abschluss an die entsprechende Stelle (Abb. 5, Pos. 8) angeschlossen. Die Stellschraube des Drucks ist nach der Demontage der Abdeckung (Abb. 5, Pos. 5) zugänglich. Der Druck wird auf den in der Tabelle der technischen Daten der Brenner (S. 10) angegebenen Wert eingestellt. Nach Abschluss der Messung ist die Schraube zurückzuschrauben und deren Dichte zu kontrollieren.

Wichtig:

Nachdem die Einrichtung des Geräts auf einen anderen Gastyp erfolgt ist, ist die Änderung des Gases auf dem Schild des Geräts zu kennzeichnen.

Inbetriebnahme und Kontrolle des Betriebs:

- nach dem Anschluss des Geräts an die Zufuhr ist das Gerät, die gesamte Installation und der Betrieb des Geräts zu überprüfen

insbesondere ist zu kontrollieren:

- kontrollieren, dass alle Anschlüsse entsprechend der beiliegenden Installationsanleitung erfolgten
- kontrollieren, ob alle geltenden Normen und Sicherheitsvorschriften sowie die gesetzlichen Vorschriften und Richtlinien eingehalten und erfüllt wurden
- die Geräte wegen einer Gasleckage kontrollieren
- die Dichte der Wasserzufuhr kontrollieren
- das Anzünden der Brenner kontrollieren
- die Beständigkeit des Brennens der Flamme kontrollieren
- Im Fall einer Änderung der Anlage auf eine andere Gassorte das Gasidentifikationsschild, das stets unter der Gaszufuhr (Abb. 1 G) angebracht ist, ändern

GEBRAUCHSANWEISUNG

Achtung!

Bevor Sie beginnen, das Gerät zu verwenden, ist von der gesamten Oberfläche die Schutzfolie vom Edelstahlblech zu entfernen und dieses dann gründlich mit Geschirrspülwasser einschließlich der Wanne zu waschen und danach mit einem in reinem Wasser angefeuchteten Lappen abzureiben. Reiben Sie die Wanne mit einem Geschirrtuch trocken, bestreichen Sie den Boden der Wanne mit Tafelöl und nehmen Sie das Ausbrennen des Bodens bei einer Temperatur von 230 °C vor. Vor dem Kochen sind das Einbraten des Bodens und dessen Einziehen vorzunehmen. Optimal ist es, ca. 3 bis 5 Tage in der Pfanne zu braten und sie erst danach zum Kochen zu benutzen. Sofern die Pfanne chemisch gereinigt wurde, ist es günstig, vor dem Kochen erneut ca. 4 bis 6 Bratzyklen vorzunehmen. Das Gerät darf unter keinen Umständen als Fritteuse oder deren Ersatz verwendet werden!

Anzünden des Hauptbrenners

Ausführung mit einem Piezozünder

Schieben Sie die Klappe links nach unten auf die vordere Platte und drehen Sie den Bedienknopf des Gasventils in die Position Zünden (Abb. 2, Pos. 3 und Abb. 6) und halten Sie ihn gedrückt. Drücken Sie mehrmals den Knopf des Piezozünder. Nach dem Anzünden des Brenners halten Sie den Knopf noch einige Sekunden (ca. 10 - 20 Sekunden) gedrückt, bis sich die Thermosicherung erhitzt, danach lassen Sie den Knopf los. Wenn die Flamme erlischt, wiederholen Sie das gesamte Vorgehen.

Ausführung mit einer elektrischen Zündung

Schieben Sie die Klappe links nach unten auf die vordere Tafel und drehen Sie den Bedienknopf des Gasventils in die Position Zünden (Abb. 2, Pos. 3 und Abb. 6) und halten Sie ihn gedrückt. Die Flamme zündet sich automatisch an. Nach dem Anzünden des Brenners halten Sie den Knopf noch einige Sekunden (ca. 10 - 20 Sekunden) gedrückt, bis sich die Thermosicherung erhitzt, danach lassen Sie den Knopf los. Wenn die Flamme erlischt, wiederholen Sie das gesamte Vorgehen.

Anzünden des Hauptbrenners und Regelung der Temperatur

Drehen Sie den Bedienknopf des Gasventils in die Position für das Anzünden des Hauptbrenners (Abb. 6) und stellen Sie auf dem Regelknopf des Arbeitsthermostats die gewünschte Temperatur ein. Es kommt zum Anzünden des Hauptbrenners.

Ausschalten des Hauptbrenners

Der Hauptbrenner kann entweder durch Einstellen des Regelknopfes des Arbeitsthermostats auf "0" oder durch Drehen des Bedienknopfes des Gasventils in die Position für das Anzünden ausgeschaltet werden. Der Hauptbrenner erlischt stets und lediglich der Pilotbrenner brennt weiter.

Ausschalten des gesamten Geräts

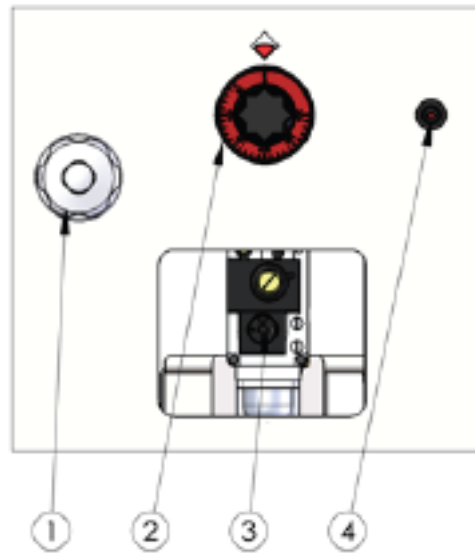
Stellen Sie den Bedienknopf des Gasventils in die Position aus. Es kommt zum Erlöschen aller Brenner.

Einlassen von Wasser in die Wanne

Öffnen Sie den Hahn für das Einlassen der Wanne und schließen Sie diesen nach dem Einlassen der benötigten Menge wieder. Lassen Sie das Wasser lediglich bei geöffnetem Wannendeckel ein.

Auslassen der Wannenfällung

Mit Hilfe des Bedienungsrad kippen Sie die Pfanne in die benötigte Position für ihr Auslassen. VORSICHT! Stellen Sie vor dem Auslassen der Wanne ein geeignetes Gefäß unter den Überlauf. Lassen Sie beim Umgang mit heißem Inhalt maximale Vorsicht walten. In der maximalen Position der Wanne kommt es zu ihrem vollständigen Auslassen. Führen Sie die Wanne nach ihrem Ausgießen in die Arbeitsposition zurück.

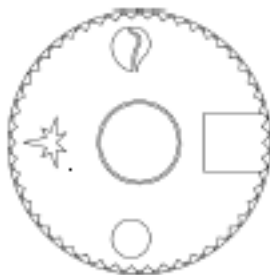


1 – Wasserfüllung

2 – Thermostat drehknopf

3 – gasventil drehknopf

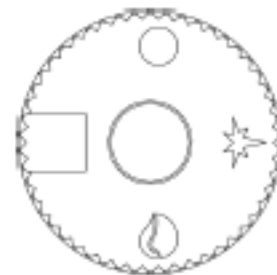
4 – Piezo FeuerzeugKnopf



Ausgeschaltet Position



Zündstellung



Zündstellung für Hauptbrenner

KIPPSYSTEM DER WANNE

Beim manuellen Kippen der Wanne gehen Sie folgendermaßen vor:

- 1) Stellen Sie unter die Stelle des Ausflusses ein ausreichend großes, temperaturbeständiges Gefäß.
- 2) Lassen Sie den Inhalt der Wanne nach dem Braten abkühlen.
- 3) Klappen Sie am Bedienungsrund den Betätigungsgriff heraus.
- 4) Beginnen Sie, das Rad nach rechts zu drehen, um die Wanne zu heben, und nach links, um die Wanne zu senken.
- 5) Führen Sie das Heben so flüssig wie möglich aus, damit die Wanne nicht in Schwingungen versetzt wird.

Hinweise:

Gießen Sie Öl niemals bei Frittieretemperatur aus der Wanne aus. Lassen Sie beim Umgang mit der Wanne und ihrem Inhalt maximale Vorsicht walten, einige Bestandteile können auch nach dem Abkühlen des Inhalts heiß sein.

Beachten Sie beim motorbetriebenen Kippen die oben angeführten Hinweise und verwenden Sie diese Taste anstelle des Griffs, wobei der Pfeil nach oben das Kippen und der Pfeil nach unten die Rückkehr der Pfanne in die Grundposition bedeutet:

Achtung!

Niemals heißes Öl ausleeren. Bei der Arbeit mit dem Tiegel ist höchste Vorsicht angebracht. Manche Bestandteile können auch nach Auskühlen des Gehaltes heiß sein.

Beim Motorauskippen oben genannte Hinweise beachten.



REINIGUNG

Achtung!

Die Einrichtung darf nicht durch Wasserstrahl oder Druckwasser gereinigt werden. Das Gerät muss man täglich reinigen, tägliche Reinigung verlängert die Lebensdauer des Gerätes sowie auch seine Wirksamkeit. Vor Reinigung ist das Gerät vom Strom abzuschalten, das Gerät soll auch von der Hauptzuleitung abgechaltet werden. Rostfreie Teile mit Waschlappen reinigen, anschließend mit geeigneten Spülmittel durchspülen und austrocknen. Keine Korrosions- und Abrasionsmittel benutzen.

Die Innenfläche des Tiegels 28i teinem gewöhnlichen Schwamm und handelsüblichen Spülmittel reinigen (keine Metallgegenstände). Eine dunkle schwache Schicht auf dem Tiegelboden nicht abschürfen, die bildet eine Schutzschicht. Nach Reinigung den Tiegelboden mit Öl einstreichen.

Nach Reinigung den Tiegel in die Ursprungslage positionieren mit geöffneten Deckel um eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten.

Beim langfristigen Stillstand:

Wasser- und Stromzuleitung abschliessen

Den Tiegel reinigen und den Boden mit Öl konservieren

INSTANDHALTUNG UND GARANTIEBEDINGUNGEN

Bei langfristiger Benutzung ist für ein sicheres Arbeiten eine regelmässige Instandhaltung erforderlich. Wir empfehlen das Abschliessen eines Servicevertrages. Nur autorisierte Techniker können die Instandhaltung durchführen, wie die Vorschriften und Normen aus der Anleitung beinhalten. Empfehlenswert ist eine Kontrolle alle 6 Monate durchzuführen bzw. Bei grosser Belastung alle 3 Monate. Durch preventive Kontrollen kann man eventuellen Mängeln vorbeugen und damit den Nutzeffekt erhöhen.

Achtung!

Die Garantie bezieht sich nicht auf alle Bestandteile, welche einer üblichen Abnutzung unterliegen (Gummidichtungen, Birnen, Glas- und Plastikteile usw.) Die Garantie bezieht sich auch nicht auf das Gerät, wo die Installation nicht im Einklang mit den Anweisungen durchgeführt wurde – von einem autorisierten Servicetechniker laut der entsprechenden Normen und falls mit dem Gerät unfachmännisch manipuliert wurde, oder von nicht geschulten Personen und in Widerspruch zu den Anweisungen bedient wurde, weiter bezieht sich die Garantie nicht auf Beschädigung von Natureinflüssen oder von anderen Aussenangriffen.

Hinweise für Störfall

Sofort die Strom- und Wasserzuleitung abschalten, einen Service anrufen und keinesfalls mit dem Gerät irgendwie manipulieren. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für Verletzungen und Eigentumsschaden, die aufgrund der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften oder der Benutzung zum anderen als bestimmten Zweck entstanden sind.

Hinweise für Entsorgung:

Die Verpackung des Gerätes muss im Einklang mit Vorschriften ordnungsgemäss entsorgt werden. Das Gerät muss einer autorisierten Organisation, die mit dem Einsammeln von elektrischen Geräten beauftragt ist, übergeben werden.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant certifie la conformité des appareils aux normes 2009/142/ES, 2014/30/ES, 2014/35/ES à la loi n° 22/1997 sb., 258/2000 sb., 258/2000 sb., 616/2006 sb., 17/2003 sb. et aux décrets applicables. L'installation doit être effectuée dans le respect des normes en vigueur. Attention: le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, causés par une mauvaise installation, par une utilisation, des interventions ou des modifications impropres, par un entretien insuffisant, ainsi qu'en cas de dommages dérivant des causes mentionnées dans les conditions de vente. L'appareil objet de la présente notice est prévu pour un usage professionnel, aussi son utilisation doit-elle être confiée à un personnel possédant les compétences nécessaires à cet effet. L'utilisateur ne doit procéder à aucune intervention ni à aucune modification sur les parties réglées et protégées par le fabricant ou autre personnel autorisé à cet effet.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'étiquette sur laquelle figurent les caractéristiques techniques est apposée sur la partie postérieure de l'appareil. Avant de procéder à l'installation, prendre connaissance du schéma électrique et de toutes les informations que contient la présente notice.

Type de produit	Inclinaison de bain	Materiel de sale de bain en bas	De Volume (l)	Le pouvoir (kW)
BR-90/80 G	MANUAL	Fe	80	22
BR-90/80 G/N	MANUAL	INOX	80	22
BRM-90/80 G	ELECTRIC	Fe	80	22
BRM-90/80 G/N	ELECTRIC	INOX	80	22
BR-90/120 G	MANUAL	Fe	120	30
BR-90/120 G/N	MANUAL	INOX	120	30
BRM-90/120 G	ELECTRIC	Fe	120	30
BRM-90/120 G/N	ELECTRIC	INOX	120	30

BR(M)-90/80 G(N)

	9,45 kWh/kg G20 NATURAL GAS (20,25) mbar	9,45 kWh/kg G25 NATURAL GAS (20,25)mbar	9,45 kWh/kg G25.1 NATURAL GAS 25mbar	12,8 kWh/kg G30 PROPAN/BUTAN (30,36,50)mbar	12,8 kWh/kg G31 PROPAN/ BUTAN 37mbar
Diamètre brûleur 1/100mm	370	430	430	250	250
Diamètre brûleur pilote 1/100mm	51	51	51	30	30
Exces de pression a la buse – a pleine puissance (mbar)	16	13	13	18	29
Parametres de controle de lair (mm)	20	15	15	15	15
La consommation de gaz	2,32 kg/h	2,55 kg/h	2,55 kg/h	0,675 m3/h	0,919 m3/h

BR(M)-90/120 G(N)

	9,45 kWh/kg G20 NATURAL GAS (20,25) mbar	9,45 kWh/kg G25 NATURAL GAS (20,25)mbar	9,45 kWh/kg G25.1 NATURAL GAS 25mbar	12,8 kWh/kg G30 PROPAN/BUTAN (30,36,50)mbar	12,8 kWh/kg G31 PROPAN/ BUTAN 37mbar
Diamètre brûleur 1/100mm	440	440	440	300	300
Diamètre brûleur pilote 1/100mm	51	51	51	30	30
Exces de pression a la buse – a pleine puissance (mbar)	16	16	16	16	25
Parametres de kontrole de lair (mm)	15	15	15	20	20
La consommation de gaz	3,2 kg/h	3,5 kg/h	3,5 kg/h	0,926 m3/h	1,222 m3/h

CONTROLE DE L'EMBALLAGE ET DE L'APPAREIL

En vue de son transport, l'appareil quitte les établissements du fabricant parfaitement emballé (sur l'emballage sont apposés les étiquettes et les symboles nécessaires à cet effet). L'emballage contient également la notice des instructions d'utilisation. Dans le cas où l'emballage présenterait des dommages ainsi que dans le cas où il s'avérerait qu'il a été manipulé sans les précautions nécessaires, il est impératif d'adresser sans attendre une déclaration au transporteur en y joignant une acceptation de la marchandise sous réserve.

Recommandation importante:

-Le produit est destiné uniquement à un usage intérieur.

N'utilisez jamais cet appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, si l'appareil fait défaut, s'il a été échappé ou endommagé ou immergé. Dans ce cas, retournez cet appareil au centre service autorisé pour examen.

- Pour usage professionnel seulement
- La présente notice des instructions d'utilisation et d'entretien contient d'importantes informations relatives à la sécurité, à l'installation et à l'utilisation; il est nécessaire d'en effectuer attentivement la lecture.
- Les recommandations se réfèrent à l'appareil objet de la présent notice.
- L'appareil est conforme aux normes en vigueur.
- Veiller à bien conserver la notice de telle sorte qu'elle puisse être consultée à tout moment en cas de besoin.
- Ne pas laisser des enfants s'approcher de l'appareil durant son utilisation.
- Pendant la vente ou après le déménagement de l'appareil vérifier que le personnel lise attentivement la présente notice d'utilisation
- L'appareil ne peut être utilisé que par le personnel instruit
- L'appareil ne peut être laissé en marche sans surveillance
- Il est recommandé de faire l'appareil contrôler au moins une fois par an dans un service spécialisé
- Ne pas utiliser que des pièces détachées originelles.
- En cas de défaut ou de mauvaise fonction, débrancher l'appareil (eau, gaz, électricité) et appeler un service spécialisé
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, causés par une mauvaise installation, utilisation , etc

LA LOCATION

Le local dans lequel l'appareil est installé doit être bien ventilé. Si l'appareil doit toucher le parois, celui-ci doit résister à la chaleur de 90°C au minimum. L'installation, le réglage et la mise en marche doivent être effectués par une personne qualifiée ayant une autorisation nécessaire selon les normes en vigueur.

Déballez l'appareil et vérifiez s'il n'était pas endommagé pendant le transport. Placez l'appareil sur une surface horizontale (pente maximale de 2°). Placez l'appareil sous une hotte pour éliminer la vapeur et mauvaise odeur.

L'appareil peut être installé seul ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Il faut respecter la distance minimale de 10 cm entre l'appareil et d'autres objets ainsi qu'éviter le contact avec les matériaux inflammables. Dans ce cas il faut prévoir les arrangements nécessaires pour assurer la protection des parties inflammables.

INSTRUCTIONS TECHNIQUES POUR INSTALLATION ET REGLEMENT

Important:

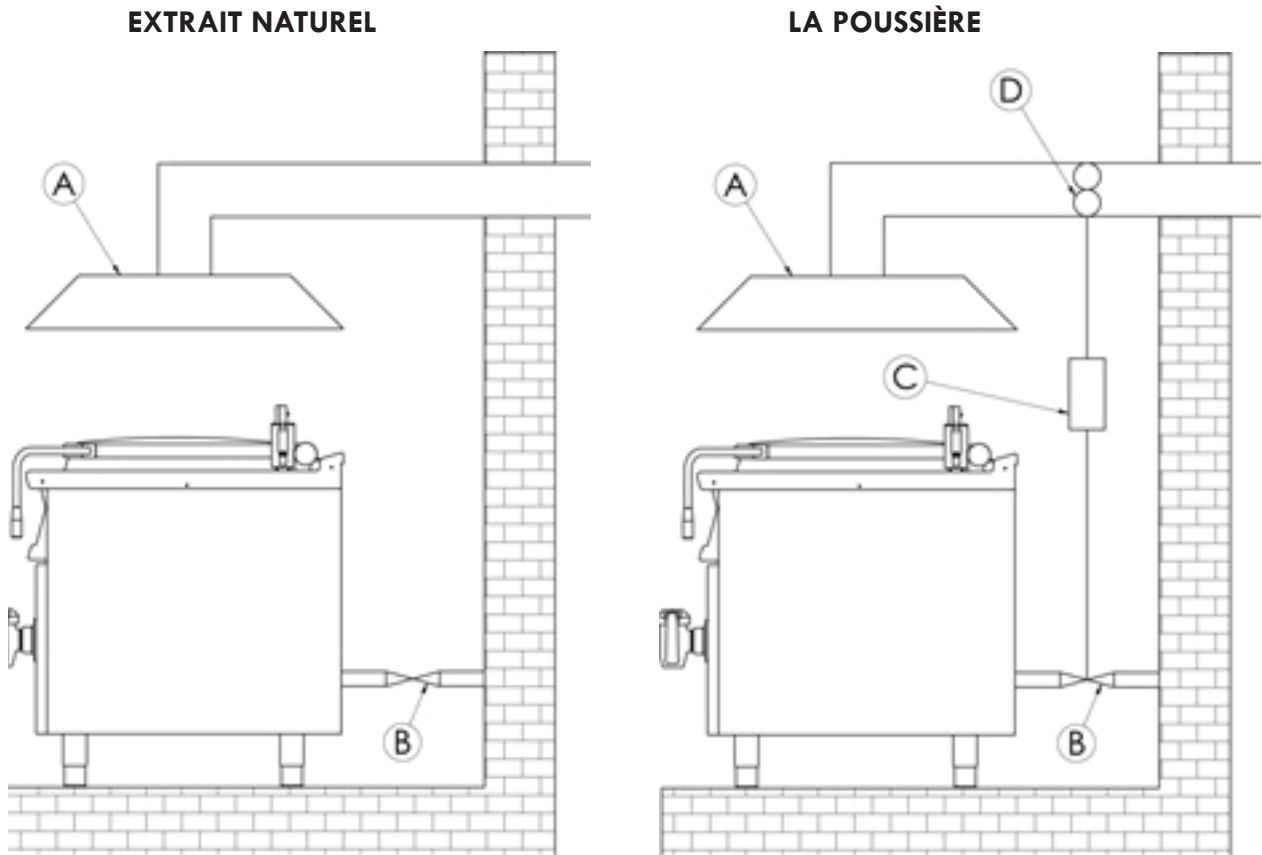
Le fabricant ne fournit pas de garantie pour les défauts causés par l'usage, tout manquement impropre aux instructions contenues dans les instructions ci-jointes pour l'utilisation et aux mauvais traitements des appareils.

Installation, réglage et réparation d'appareils pour les cuisines, ainsi que leur élimination en raison de dommages possibles au gaz peut être effectuée qu'en vertu d'un contrat de maintenance, ce contrat peut être signé avec un distributeur agréé, et doivent être conformes à la réglementation technique et normes et réglementations concernant l'installation, l'alimentation, de raccordement de gaz et de la santé et la sécurité du système.

Ces instructions sont destinées au technicien qualifié qui doit effectuer l'installation, le mettre en marche et tester l'appareil.

Toute activité en tant que paramètres, le placement, le rééquilibrage etc, doit être faite que lorsqu'il est périphérique déconnecté de l'électricité. Si il est nécessaire d'avoir le périphérique connecté à l'électricité, vous devez garder la plus grande attention afin d'éviter toute blessure.

CHEMINÉE POUR LA CONCEPTION D'UN DISPOSITIF DE TYPE A



Hotte aspirante avec extraction naturelle (A). Gaz de combustion fournit un tirage de la cheminée naturelle.

Bouchon à la sortie sans extraction naturelle. Des gaz de combustion est assurée par un ventilateur (D) (extraction forcée). Dans ce cas il faut assurer la connexion avec une alimentation en gaz (B) à l'alimentation en gaz en cas de défaillance.

MÉSURES DE SÉCURITÉ POUR LA PROTECTION CONTRE INCENDIE SELON EN 06 1008 ARTICLE 21:

- l'appareil ne peut être utilisé que par des personnes majeures
- l'appareil peut être utilisé dans un espace ordinaire selon EN 332000-4-482; 332000-4-42
- l'appareil doit être placé ou suspendu d'une manière stable sur une surface ininflammable

Il est interdit de placer sur l'appareil ou dans la distance inférieure à 10 cm de l'appareil des objets inflammables.

- les distances de sécurité pour les matériaux inflammables selon leurs degré d'inflammabilité et les informations sur l'inflammabilité des matériaux de construction – voir le tableau

Tableau:

degré d'inflammabilité d'un matériel de construction (EN 730823)

A ininflammables	granit, grès, béton, briques, carrelage céramique, enduit
B difficilement inflammables	acumin, héraclite, lihnos, itaver
C1 mal inflammables	bois des arbres feuillus, contre-plaqué, papier durci, umakart
C2 inflammabilité moyenne	aggloméré, solodur, liège, caoutchouc, revêtements
C3 inflammabilité facile	planches de fibre de bois, polystyrène, polyurethane, PVC

L'appareil doit être installé d'une manière sûre. Pour l'ajustage de l'appareil est ce-ci procuré des pieds réglables.

- EN 06 1008 protection contre incendie des consommateurs d'énergie locaux et des émetteurs de chaleur
- EN 33 2000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) le milieu pour les appareil électriques

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Installation de prise de courant – La prise de courant doit avoir un coupe-circuit indépendant en dépendance de puissance fournie de l'appareil. Vérifiez la puissance de l'appareil sur la plaque des caractéristiques techniques.

Branchez l'appareil directement au réseau, il faut mettre un interrupteur entre le réseau et l'appareil, son ouverture de contacts étant 3 mm au minimum. Câble de terre (vert-jaune) ne peut pas être interrompu par cet interrupteur. En tout cas, le câble de prise de courant doit être placé de telle manière que sa température ne surpasse jamais la température du milieu de plus que 50°C. Avant le branchement au réseau, s'assurer que :

- le coupe-circuit et distribution intérieure peuvent endurer la charge de l'appareil (voir la plaque)
- la mise à la terre fonctionne selon les normes en vigueur (EN) et selon la loi
- la prise ou l'interrupteur de circuit sont faciles d'accès

Le fabricant rénonce à toute responsabilité en cas que les normes ne seront pas respectés ainsi qu'en cas de dérogation des règles mentionnés ci-haut.

Avant la première utilisation, il faut retirer le film de protection et nettoyer l'appareil – voir chapitre « nettoyage et entretien ».

Entretien:

Il est recommandé de faire contrôler l'appareil dans un service spécialisé au moins une fois par an. Toutes les interventions peuvent être effectuées seulement par une personne qualifiée ayant une autorisation pour ces interventions.

LE RACCORDEMENT DE L'EAU

Le raccordement de l'eau est effectué à l'aide d'un tuyau d'arrivée avec filetage G1/2. Le raccordement est réalisé après avoir retiré le panneau avant (image 1). L'arrivée de l'eau doit être équipée d'une fermeture indépendante, librement accessible et à portée de l'installation. Une soupape de retenue fait partie de l'équipement.

- La dureté de l'eau doit se situer entre 0,5 et 5 ° en degrés français.

AU-DESSUS DE CETTE VALEUR, UN ADOUCISSEUR DOIT ÊTRE UTILISÉ.

- La pression de l'eau doit se situer entre 50 et 250kPa.
- La teneur en chlore de l'eau ne doit pas être supérieure à 10ppm, afin de ne pas endommager la surface de la cuve.
- L'acidité de l'eau doit être supérieure à 7 pH.
- Conductibilité électrique : 50 – 2000 uS/cm (20°C)
- Le raccordement doit être conforme à la norme EN 1717 et aux règlements nationaux en vigueur pour la gestion des eaux.

TUYAU D'AMENÉE DU GAZ

Il faut d'abord déterminer si l'appareil est fait pour le même type de gaz qui sera utilisé et est donc conforme aux indications figurant sur l'étiquette du type de gaz utilisé.

La conversion de la poêle à gaz à un autre type de gaz, vous devez vérifier si elle correspond au type de palier à gaz, ce qui est recommandé dans ce guide.

Connexion de l'appareil à la distribution de gaz doit être tractable à un tube d'acier ou de cuivre se conformer aux exigences applicables nationales. Ce doit être contrôlée sur une base régulière et changé si nécessaire. Chaque appareil doit être équipé d'un robinet d'arrêt et rapide robinet d'arrêt. Rapide robinet d'arrêt doit être librement accessible et à portée de main de l'appareil. Après l'installation, est nécessaire pour vérifier s'il ya une fuite de gaz. Pour trouver une fuite de gaz, vous pouvez utiliser de l'eau savonneuse ou un spray pour la détection de fuite de gaz.

Ne pas utiliser de substances corrosives! Tous nos appareils sont soigneusement contrôlés. Type de gaz, la pression et des catégories énumérées le nom figure sur la plaque de l'information technique.

Raccordement au gaz liquide:

La pression de gaz pour le raccordement de liquide doit être 28 ou 30 mbar pour le propane / butane et 37 mbar pour le propane. Il est nécessaire de vérifier l'étiquette technique, d'évaluer la pression et vérifier les paramètres de la buse est installé avec les paramètres requis de la buse selon les indications du fabricant. Si la pression est inférieure à 25mbar ou supérieure à 37 mbar, l'appareil doit ne pas être connecté.

Raccordement au gaz:

Pression pour la connexion du méthane doit être 18 ou 20 mbar. Il est nécessaire de vérifier l'étiquette technique, d'évaluer la pression et vérifier les paramètres de la buse est installé avec les paramètres requis de la buse selon les indications du fabricant. Si la pression du gaz est inférieure à 15mbar ou supérieur à 22,5 mbar, l'appareil doit ne pas être connecté.

MESURES POUR LA RECONSTRUCTION ET L'INSTALLATION POUR UN AUTRE TYPE DE GAZ

Nos appareils sont certifiés et réglés pour le gaz naturel (voir plaque signalétique). La reconstruction ou l'adaptation à un autre type de gaz doit être réalisée seulement par un technicien agréé. Les buses pour les différents types de gaz se trouvent dans un petit sachet, emballé avec la marmite, et elles sont indiquées en centièmes de mm (tableau des données techniques des brûleurs).

Le remplacement de la buse :

Le remplacement de la buse exige le démontage du panneau avant. Après avoir desserrer la vis M5, déplacez la régulation de l'air (image 3, note 2) et avec une clé de 13 dévissez la buse d'origine (image 3, note 3) et vissez une nouvelle buse. Il faut ensuite ajuster la régulation de l'air à la nouvelle valeur (image 3, cote „A“). Les dimensions pour le gaz sont indiquées dans le tableau des données techniques des brûleurs.

Il faut également remplacer la buse du brûleur pilote (image 4, note 5). A l'aide d'une clé de 10, démontez le tuyau d'arrivée au brûleur pilote et sortez-le. La buse est située entre l'extrémité du tuyau et le brûleur pilote. Après le remplacement et le remontage du tuyau d'arrivée, il est indispensable de contrôler l'étanchéité du raccordement.

Le réglage de la pression :

La pression est mesurée à l'aide d'un manomètre à sensibilité adéquate. Après avoir desserrer la vis avec étanchéité de l'air, le manomètre est branché sur l'endroit destiné à cet effet (image 5, note 8). La vis de réglage de la pression est accessible après le démontage du chapeau (image 5, note 5). La pression se règle à la valeur indiquée dans la tableau des données techniques des brûleurs (page 10). A l'issue de la mesure, la vis doit être resserrée et son étanchéité doit être contrôlée.

Important :

Après le réglage de l'appareil à un autre type de gaz, il faut indiquer la modification du gaz sur la plaque signalétique de l'appareil.

Mise en service et contrôle du fonctionnement :

- après le raccordement de l'appareil sur l'arrivée, l'appareil, l'installation et le fonctionnement de l'appareil doivent être contrôlés

il faut notamment contrôler :

- Contrôler si tous les raccordements ont été effectués conformément au mode d'installation joint
- Contrôler le respect et la mise en oeuvre de toutes les normes en vigueur, des règles de sécurité, des règlements légaux et des directives
- Contrôler l'appareil pour fuite éventuelle de gaz
- Contrôler l'étanchéité de l'arrivée de l'eau
- Contrôler l'allumage des brûleurs
- Contrôler la stabilité de la flamme
- En cas de modification de l'équipement à un autre type de gaz, modifiez la plaque d'identification du gaz qui est toujours située sous l'arrivée de gaz (image 1 G)

MODE D'EMPLOI

Attention ! Avant de commencer à utiliser l'appareil, il est indispensable de retirer de toute la surface les films de protection en tôle inox, puis de bien la laver à l'eau avec détergent pour vaisselle, y compris la cuve, puis de l'essuyer avec un chiffon trempé dans de l'eau propre. Séchez complètement la cuve à l'aide d'un torchon, enduisez le fond de la cuve à l'aide de l'huile de table et préchauffez à vide le fond à une température de 230°C. Avant de cuisiner, il est indispensable de faire chauffer le fond avec de la matière grasse et de l'abreuver. Il s'avère optimal de frire environ trois à cinq jours dans la cuve et de l'utiliser ensuite pour cuisiner. Si le nettoyage de la cuve est effectué à l'aide de produits chimiques, il convient de réaliser à nouveau quatre à six cycles de friture avant de cuisiner. **Dans aucun cas, l'appareil ne peut être utilisé comme friteuse ou comme son remplacement !!**

Allumage du principal brûleur

Version avec allumeur piézométrique

Écartez la porte située à gauche en bas sur le panneau principal et tournez le bouton de commande de la soupape à gaz dans la position allumage (image 2, note 3 et image 6) et tenez-le enfoncé. Enfoncez à plusieurs reprises le bouton de l'allumeur piézométrique. Après l'allumage du brûleur, tenez le bouton enfoncé pendant quelques secondes (environ 10 - 20 secondes), jusqu'au réchauffement du fusible thermique, puis relâchez le bouton. Si la flamme s'éteint, recommencez la manoeuvre.

Version avec allumage électrique

Écartez la porte située à gauche en bas sur le panneau principal et tournez le bouton de commande de la soupape à gaz dans la position allumage (image 2, note 3 et image 6) et tenez-le enfoncé. La flamme s'allume automatiquement. Après l'allumage du brûleur, tenez le bouton enfoncé pendant quelques secondes (environ 10 - 20 secondes), jusqu'au réchauffement du fusible thermique, puis relâchez le bouton. Si la flamme s'éteint, recommencez la manoeuvre.

Allumage du principal brûleur et réglage de la température

Tournez le bouton de commande de la soupape à gaz dans la position pour l'allumage du principal brûleur (image 6) et réglez la température exigée sur le bouton de réglage du thermostat de service. Le principal brûleur s'allume.

Extinction du principal brûleur

Le principal brûleur peut être éteint sans mettre le bouton de réglage du thermostat de service à « 0 » ou en tournant le bouton de commande de la soupape à gaz dans la position pour l'allumage. Le brûleur principal s'éteint toujours et seul le brûleur pilote est en service.

Extinction complète de l'appareil

Mettez le bouton de commande de la soupape à gaz dans la position Éteint. Tous les brûleurs s'éteignent.

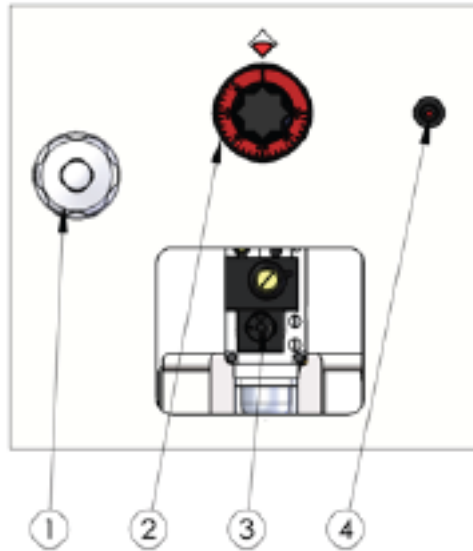
Remplissage de la cuve

Ouvrez le robinet pour le remplissage de la cuve et fermez-le après le remplissage exigé. Remplissez toujours la cuve avec le couvercle de la cuve ouvert.

Vidange de la cuve

A l'aide de la roue de manutention, basculez la marmite dans la position indispensable pour la vidange. ATTENTION ! Avant la vidange de la cuve, placer un ustensile adéquat sous la sortie d'évacuation. Soyez très prudent avec le contenu chaud. En position maximale, la cuve est complètement vidée. Après la vidange, remettez la cuve en position de service.

ATTENTION ! Lors du soulèvement de la cuve, le principal brûleur s'éteint. Lors de l'abaissement, le brûleur est de nouveau allumé. Effectuer donc toutes les manipulations avec le brûleur éteint.

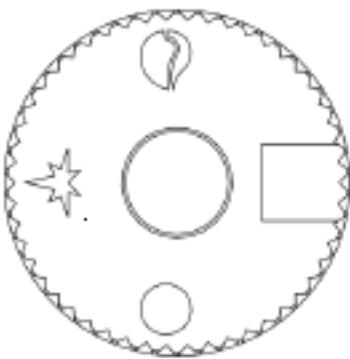


1 – Wasserfüllung

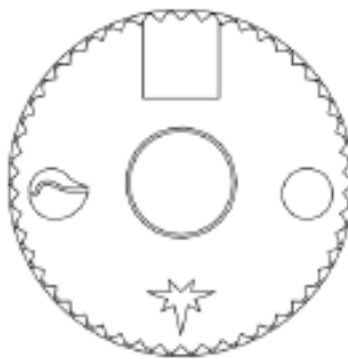
2 – Thermostat drehkopf

3 – gasventil drehkopf

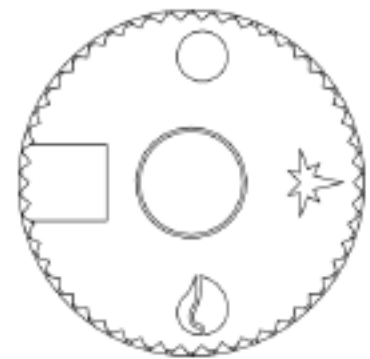
4 – Piezo FeuerzeugKnopf



Éteint la position



Position dallumage



La position dallumage pour le bruleur principal

LE SYSTÈME DE BASCULEMENT DE LA CUVE

Le basculement manuel de la cuve est effectué comme suit :

- 1) sous le lieu d'écoulement, placez un ustensile suffisamment grand et résistant à la température
- 2) laissez refroidir le contenu de la cuve après la friture
- 3) sur la roue de commande, basculez la poignée de manipulation
- 4) tournez la roue vers la droite pour le soulèvement de la cuve et vers la gauche pour la vidange de la cuve
- 5) le soulèvement doit être effectué sans accros, afin de ne pas faire vibrer la cuve

Attention :

Ne videz jamais l'huile de la cuve à la température de friture. Soyez très prudent lors de la manipulation de la cuve avec contenu, certaines parties peuvent être chaudes même après le refroidissement du contenu.

Lors du basculement motorisé, respectez les avertissements susmentionnés et utilisez ce bouton au lieu de la poignée. La flèche vers le haut signifie le basculement, la flèche vers le bas signifie le retour de la cuve en position de base.

Nettoyage

ATTENTION ! Il est interdit de nettoyer l'appareil par le jet d'eau ou par la douche à pression. Nettoyez l'appareil tous les jours. Le service régulier prolonge la longévité et l'efficacité de l'appareil. Avant le nettoyage il faut s'assurer que l'appareil est débranché. Il faut toujours débrancher la principale prise de courant. Nettoyez les pièces inoxydables avec un chiffon humide et un détergent puis lavez avec de l'eau et essuyez. N'utilisez pas les détergents abrasifs ou corrosifs. On nettoie l'intérieur de la poêle avec une spatule plastique ou une éponge avec les détergents. Il ne faut pas enlever la couche foncée au fond de la poêle, celle-ci représente la couche protectrice.

Après le nettoyage mettez de nouveau l'huile au fond de la poêle.

A la fin, remettez tout à la position initiale. Laissez le couvercle ouvert pour que l'air puisse circuler à l'intérieur.

- Dans le cas où vous n'utilisez pas l'appareil plus longtemps :
 - Il faut absolument fermer l'arrivée de l'eau et fermer la prise de courant
- Nettoyez la baignoire et mettez l'huile au fond de la poêle Service et conditions de garantie

Le service régulier est nécessaire en raison de l'utilisation sans danger, on vous alors recommande de signer le contrat de service. Le service peut être réalisé que par les techniciens autorisés qui respectent les normes valables et les instructions mentionnées dans le mode d'emploi. La fréquence optimale des contrôles est 1 fois par 6 mois, dans les conditions extrêmes il convient de faire les contrôles 1 fois par 3 mois. Grâce à service régulier on prévient des endommagements graves ce qui économise les frais d'une réparation éventuelle.

Avertissement !!

La garantie ne couvre pas les pièces qui sont à l'usure (joints élastiques, ampoules, pièces de verre et en plastique, etc.). La garantie ne couvre pas l'appareil au cas où celui-ci n'a pas été installé conformément au mode d'emploi – par une personne autorisée selon les normes correspondantes ou au cas où quelqu'un a manipulé avec l'appareil de façon incompétente (interventions dans l'intérieur) ou au cas où quelqu'un a manipulé avec l'appareil contrairement au mode d'emploi. La garantie ne couvre même pas les endommagements faits par les influences naturelles ou une autre intervention externe.

En cas d'une panne :

Il faut débrancher la prise de courant et l'arrivée de l'eau immédiatement, appeler sans délai le service après-vente et surtout de ne pas manipuler avec l'appareil.

Le producteur n'est pas responsable des blessures ou des dégâts matériels produits en raison d'observation des règles de sécurité ou en raison d'utilisation de l'appareil dans les situations différentes de celles qui ont été recommandées par le producteur

Instructions de liquidation :

Le matériel d'emballage doit être liquidé conformément aux règles valables.

Même votre appareil ancien doit être liquidé correctement. Remettez l'appareil à l'organisation chargée de prise des appareils électriques et des appareils de gaz après la fin de leur durée de service,

DE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING MET DE NORMEN

De fabrikant verklaart dat de apparaten voldoen aan de basiseisen van de richtlijn 2016/426/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU verordening van de regering nr. 22/1997 Coll., nr. 258/2000 Coll., nr. 258/200 Coll., nr. 118/2016 Coll., nr. 117/2016 Coll.

Technische gegevens

Het typeplaatje met technische gegevens bevindt zich aan de zijkant of op de achterkant van het apparaat. Bestudeer het elektrische schema van het apparaat en alle onderstaande informatie, voordat u overgaat tot installatie van het apparaat.

Producttype	De kom optillen	Materiaal badbodem	Inhoud kom (l)	Aansluitvermogen (kW)
BR-90/80 G	MANUAL	Fe	80	22
BR-90/80 G/N	MANUAL	INOX	80	22
BRM-90/80 G	ELECTRIC	Fe	80	22
BRM-90/80 G/N	ELECTRIC	INOX	80	22
BR-90/120 G	MANUAL	Fe	120	30
BR-90/120 G/N	MANUAL	INOX	120	30
BRM-90/120 G	ELECTRIC	Fe	120	30
BRM-90/120 G/N	ELECTRIC	INOX	120	30

BR(M) 90/80

	9,45 kWh/kg G20 NATURAL GAS (20,25) mbar	9,45 kWh/kg G25 NATURAL GAS (20,25)mbar	9,45 kWh/kg G25.1 NATURAL GAS 25mbar	12,8 kWh/kg G30 PROPAN/BUTAN (30,36,50)mbar	12,8 kWh/kg G31 PROPAN/ BUTAN 37mbar
Main burner diameter 1/100mm	370	430	430	250	250
Pilot burner diameter 1/100mm	51	51	51	30	30
The excess pressure at the nozzle – full power (mbar)	16	13	13	18	29
Air kontrol _settings (mm)	20	15	15	15	15
Gas Consumption	2,32 kg/h	2,55 kg/h	2,55 kg/h	0,675 m3/h	0,919 m3/h

	9,45 kWh/kg G20 NATURAL GAS (20,25) mbar	9,45 kWh/kg G25 NATURAL GAS (20,25)mbar	9,45 kWh/kg G25.1 NATURAL GAS 25mbar	12,8 kWh/kg G30 PROPAN/BUTAN (30,36,50)mbar	12,8 kWh/kg G31 PROPAN/ BUTAN 37mbar
Main burner diameter 1/100mm	440	440	440	300	300
Pilot burner diameter 1/100mm	51	51	51	30	30
The excess pressure at the nozzle – full power (mbar)	16	16	16	16	25
Air kontrol _settings (mm)	15	15	15	20	20
Gas Consumption	3,2 kg/h	3,5 kg/h	3,5 kg/h	0,926 m3/h	1,222 m3/h

Plaatsing

De volgende richtlijnen in overeenstemming met de normen TPG G 704 01, ČSN 127040 en ČSN 127010 moeten in acht worden genomen voor de juiste werking en opstelling van het apparaat.

Pak het apparaat uit een controleer of het tijdens het transport niet is beschadigd. Plaats het apparaat op een horizontale oppervlakte (de maximale oneffenheid mag maximaal 2° bedragen). Kleine oneffenheden kunnen worden opgevangen met de stelvoeten.

Als het apparaat zodanig geplaatst is dat het in contact komt met de wanden van het meubilair, dan moeten deze bestand zijn tegen temperatuur tot 60 °C. Installatie, afstelling en inbedrijfstelling moet door een gekwalificeerd persoon uitgevoerd worden die bevoegd is voor deze handelingen in overeenstemming met de toepasselijke normen.

Het apparaat kan afzonderlijk worden geïnstalleerd of in serie met door ons geproduceerde apparaten. Er moet een minimale afstand van 10 cm tot brandbare materialen aangehouden worden. In dit geval is het ook noodzakelijk de nodige aanpassingen uit te voeren om de warmte-isolatie van de brandbare onderdelen te waarborgen.

Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd op een onbrandbare ondergrond of tegen een onbrandbare wand.

De kleinste vereiste luchtstroming vanuit de buitenruimte voor de apparaten van versie A ligt in het bereik van 5-20 m3/h, afhankelijk van het type apparaat. Het hangt af van de installatievoorschriften van het land van bestemming.

De door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger beveiligde onderdelen van het apparaat mag de persoon die de installatie van het product doet, niet wijzigen.

Controle van de verpakking en het apparaat

Het apparaat verlaat ons magazijn in een verpakking die voldoet aan alle voorschriften en waarop zich de vereiste symbolen en markeringen bevinden. In de verpakking bevindt zich de overeenkomstige gebruiksaanwijzing. Indien de verpakking beschadigd is of wijst op onjuist transport, dient u dit onmiddellijk te reclameren bij de transporteur door middel van ondertekening van een schadeprotocol. Latere indiening van klachten wordt niet in aanmerking genomen.

Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig en nauwkeurig door, omdat zij belangrijke informatie bevat over veiligheidsvoorzieningen, installatie en gebruik van het apparaat.

- Het product is alleen bedoeld om binnenshuis te worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat nooit als de stroomtoevoer of stekker beschadigd is, als het niet juist werkt, het op de grond is gevallen en beschadigd of in het water is gevallen. Breng in dergelijke gevallen het apparaat naar een gespecialiseerde service om te controleren of het apparaat veilig is en correct werkt.
- Deze aanbevelingen zijn van toepassing op dit product of productlijn.
- Deze handleiding moet zorgvuldig bewaard worden voor toekomstig gebruik.
- Zorg ervoor dat kinderen het apparaat niet kunnen bedienen.
- Wanneer u hebt apparaat verkocht of verplaatst, zorg er dan voor dat de persoon die het apparaat bedient of er de service van doet, bekend is met het gebruik en de installatie-instructies in de bijgevoegde handleiding.
- Het product mag uitsluitend worden bediend door een persoon die bekend is met deze gebruiksaanwijzingen.
- Het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht laten werken.
- Wij bevelen aan om het apparaat minimaal 2x per jaar een gespecialiseerde controle en onderhoudsbeurt te geven.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen bij eventuele reparatie of vervanging van onderdelen.
- Het apparaat mag niet schoongemaakt worden met een waterstraal of een hogedrukreiniger.
- Bij storingen of wanneer het apparaat niet goed werkt alle leidingen (water, stroom, gas) afsluiten en contact opnemen met de geautoriseerde service.
- De producent is niet aansprakelijk voor storingen die zijn veroorzaakt door incorrecte installatie, het niet in acht nemen van bovengenoemde aanbevelingen, gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming van het apparaat enz.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld. Elk ander gebruik is verboden en kan leiden tot gevaar of letsel
- Er moet worden gezorgd voor de strengste naleving van de brandbeveiligingsregels
- Tijdens en kort na het bedrijf zijn sommige delen van het apparaat heet
- Het is verboden om tijdens de werking andere delen van het apparaat aan te raken dan de hiervoor bedoelde bedieningselementen

Installatie

Belangrijk:

De fabrikant verleent geen garantie voor storingen die zijn ontstaan als gevolg van oneigenlijk gebruik, het niet in acht nemen van de instructies in bijgevoegde gebruikershandleiding en verkeerde hantering van het apparaat.

Installatie-, aanpassings- en reparatiewerkzaamheden op het apparaat voor grote keukens, evenals hun demontage als gevolg van mogelijke schade aan de gastoevoer, kunnen alleen worden uitgevoerd op basis van een onderhoudscontract. Dit contract kan met een geautoriseerde verkoper afgesloten worden, met inachtneming van de technische voorschriften en normen en voorschriften betreffende installatie, elektrische toevoerleidingen, gasaansluiting en arbeidsveiligheid.

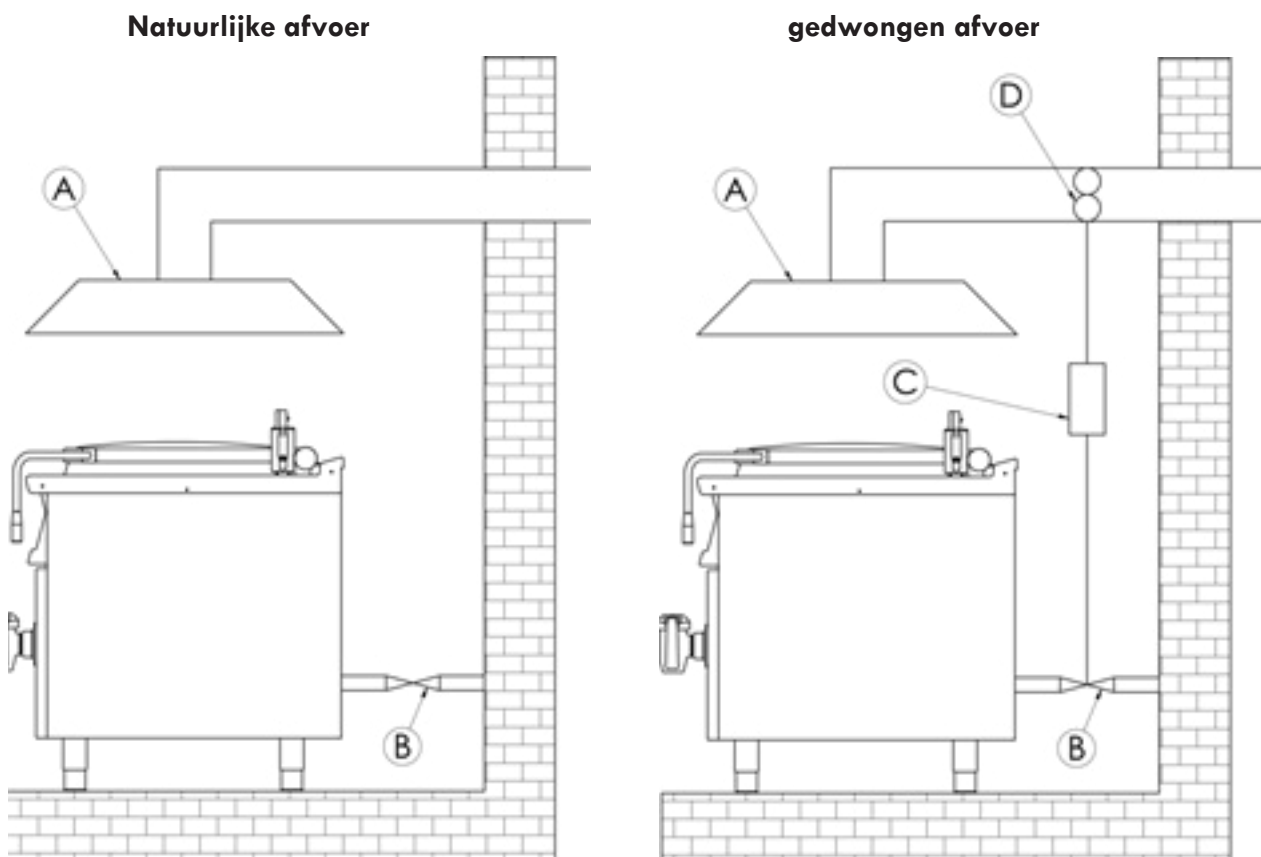
Technische instructies voor installatie en afstelling zijn **UITSLUITEND** bestemd om door gespecialiseerde technici te worden gebruikt.

De volgende instructies zijn bestemd voor een technicus die de juiste kwalificaties bezit voor de installatie, om te verzekeren dat hij alle handelingen op de juiste manier en in overeenstemming met de geldende normen kan uitvoeren.

Iedere handeling die te maken heeft met onder andere regulatie, moet worden uitgevoerd terwijl het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening. Indien het apparaat toch onder spanning moet staan, dient u de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht te nemen.

Het type apparaat voor de uitvoering van afzuiging staat vermeld op het typeplaatje, dit zijn de apparaten van het type A1.

INSTRUCTIES VOOR HET UITVOEREN VAN GASAFVOER –TYPE A



Natuurlijke afvoer, gedwongen afvoer

De uitgang van de afzuigkap bevindt zich in een apart schoorsteenlichaam (A). Rookgasafvoer zorgt voor een natuurlijke trek van de schoorsteen.

De uitgang van de afzuigkap heeft geen natuurlijke afvoer. De rookgasafvoer wordt verzorgd door een ventilator (D), (gedwongen afvoer). In dit geval is het noodzakelijk om een aansluiting op de gastoevoer (B) te voorzien om de gastoevoer uit te schakelen bij een storing.

Veiligheidsvoorzieningen in verband met brandpreventie conform ČSN 061008 art. 21

- het apparaat mag uitsluitend door volwassenen bediend worden
- het apparaat kan veilig gebruikt worden in overeenstemming van de volgende normen:
ČSN 33 2000-4-482: Brandbeveiliging in gebieden met een speciaal risico of gevaar
ČSN 33 2000-4-42: Bescherming tegen invloeden van warmte
- het apparaat moet zo worden geplaatst dat het stevig staat of hangt op een vuurbestendige ondergrond
Op of naast het apparaat mogen zich geen brandbare voorwerpen bevinden binnen de veilige afstand die voor het apparaat is vastgesteld (de kleinste afstand tot brandbare materialen bedraagt 10 cm).

Tabel: De mate van brandbaarheid van bouwmaterialen (ČSN 730823) weergegeven per substantie en product

Mate van brandbaarheid	Bouwmaterialen
A – niet brandbaar	Graniet, zandsteen, beton, baksteen, keramische bekleding, pleisterwerk
B – heel moeilijk brandbaar	Acuminiet, heracliet, lihnos, itaver
C1 – moeilijk brandbaar	Hout, loofhout, fineer, sirkoklit, verstevigd papier, umakart
C2 – gemiddeld brandbaar	Spaanplaat, solodur, kurkplaat, harde rubber, vloerbedekking
C3 – zeer brandbaar	Vezelplaat, polystyreen, polyurethaan, PVC

- Informatie over mate van brandbaarheid van gewone bouwmaterialen staan in de tabel hieronder. Installeer het apparaat op veilige wijze. Neem bij de installatie de voorschriften voor ontwerp, veiligheid en arbeidshygiëne in acht overeenkomstig:
 - ČSN 06 1008 brandveiligheid van lokale apparaten en warmtebronnen
 - ČSN 33 2000-4-482 brandbeveiliging in gebieden met een speciaal risico of gevaar
 - ČSN 33 2000-4-42 bescherming tegen invloeden van warmte

Aansluiting van de elektrische kabel op het elektriciteitsnet

De aansluiting op het elektriciteitsnet - de voedingskabel moet zelfstandig beveiligd worden. Namelijk door de toepassing van een zekering voor nominale stroom, afhankelijk van het aansluitvermogen van het geïnstalleerde apparaat. Controleer het aansluitvermogen van het apparaat op het typeplaatje dat zich op het achterpaneel (of zijkant) van het apparaat bevindt.

De aangesloten aardkabel moet langer zijn dan de andere kabels. Sluit het apparaat direct op het elektriciteitsnet aan. Het is absoluut noodzakelijk om tussen het apparaat en het elektriciteitsnet een schakelaar te monteren die minimaal 3 mm van het enkelvoudige contact is verwijderd en die voldoet aan de geldende normen en belastingen. De aardkabel (geelgroen) mag niet door deze schakelaar worden onderbroken. Als het apparaat bedoeld is voor aansluiting in het stopcontact, sluit dit aan op het elektriciteitsnet als het stopcontact van een overeenkomstige zekering voorzien is.

De voedingskabel moet dusdanig worden bevestigd, dat hij op geen enkel punt warmer kan worden dan 50 °C boven de omgevingstemperatuur. Voordat u het apparaat aansluit op het elektriciteitsnet moet u controleren of:

- de voedingszekering en de stroomverdeler de stroombelasting van het apparaat verdragen (zie het matrixplaatje),
- het distributiepaneel is uitgerust met een aarding volgens de normen (ČSN) en de wettelijke voorschriften
- het stopcontact of de schakelaar in de voeding goed bereikbaar zijn vanaf het apparaat
- elektrische voedingleiding naar het apparaat moet gemaakt zijn van oliebestendig materiaal

We zijn niet aansprakelijk wanneer deze normen en de bovengenoemde principes niet in acht worden genomen.

Maak voor het eerste gebruik het apparaat schoon, zie het hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“. Het apparaat moet geaard worden met behulp van de schroef met een aardingsmarkering.

- Dit label geeft het aardingspunt van het apparaat aan
- Steek de stekker van de voedingskabel niet in het stopcontact en trek ze niet uit het stopcontact met natte handen en door aan de voedingskabel te trekken!
- Gebruik geen verlengsnoeren of blok contactdozen.
- Het aansluitpunt van het net moet maximaal de ondervermelde impedantie Z_{MAX} conform ČSN EN 61000-3-11:2001 hebben. $Z_{MAX} = 0,042 + j 0,026 \Omega$ voor fasegeleiders en $0,028 + j 0,017 \Omega$ voor nulgeleider



- Dit label geeft het risico van een elektrische schok aan

WATERAANSLUITING

De wateraansluiting wordt uitgevoerd met een slang met schroefdraad G1 / 2. De watertoevoer moet voorzien zijn van een aparte klep die vrij beschikbaar is en binnen bereik van het apparaat. De uitrusting bevat een terugslagklep.

- De waterhardheid moet tussen 0,5 - 5 ° Franse graad liggen.

INDIEN HOGER, IS HET NODIG, GEBRUIK EEN WATERVERZACHTINGSSYSTEEM.

- De waterdruk moet tussen 50 - 250 kPa liggen.
- Het chloorvolume in het water mag niet hoger zijn dan 10 ppm, anders riskeert u schade aan het badoppervlak
- De zuurgraad van water moet hoger zijn dan pH 7.
- Elektrische geleidbaarheid: 50 - 2000uS / cm (20 ° C)
- De aansluiting moet worden gemaakt volgens richtlijn EN 1717 en met geldige nationale richtlijnen voor aquacultuur.

De aansluiting van de gas slangaansluiting

Het aansluiten van het apparaat op de gasleiding moet via een stalen of koperen slang uitgevoerd worden die overeenkomt met de toepasselijke nationale vereisten. De buis moet regelmatig gecontroleerd worden en indien nodig, vervangen worden. Elk apparaat moet uitgerust zijn met een afsluiter en een snelafsluiter. De snelafsluiter moet vrij toegankelijk en binnen handbereik van het apparaat zijn. Na het voltooiën van de installatie moet gecontroleerd worden of er geen gaslek is. Om een eventueel gaslek op te sporen, kunt u een sopje of detectiespray gebruiken.

Gebruik geen stoffen die corrosie veroorzaken! Alle onze apparaten worden zorgvuldig gecontroleerd. Gastype, druk en aanduiding van de betreffende categorie zijn vermeld op het typeplaatje.

Aansluiting op vloeibaar gas:

De druk voor de aansluiting op vloeibaar gas moet 28 of 30 mbar voor propaan/butaan en 37 mbar voor propaan zijn. Het is noodzakelijk het plaatje te controleren, de druk te meten en te controleren of de parameters van de gebruikte sproeier overeenkomen met de gewenste parameters van de sproeier, overeenkomstig de eisen van de fabrikant. Als de druk lager is dan 25 mbar of hoger dan 37 mbar, **MAG HET APPARAAT NIET AANGESLOTEN WORDEN**. Aansluiting op aardgas: De druk voor de aansluiting op methaan moet 18 of 20 mbar zijn. Het is noodzakelijk het plaatje te controleren, de druk te meten en te controleren of de parameters van de gebruikte sproeier overeenkomen met de gewenste parameters van de sproeier, overeenkomstig de eisen van de fabrikant. Als de druk lager is dan 15 mbar of hoger dan 22,5 mbar, **MAG HET APPARAAT NIET AANGESLOTEN WORDEN**

CONTROLE VAN DE APPARAATINSTELLING OP HET TYPE GAS

Onze apparaten zijn gecertificeerd en gereguleerd voor aardgas (zie typeplaatje). Het ombouwen of converteren van het apparaat naar een ander gastype mag alleen worden uitgevoerd door een bevoegde technicus. Alle sproeiers voor verschillende soorten gas zitten in de bijgevoegde zak en zijn gemarkeerd in honderdsten van een mm (tabel met technische gegevens van branders).

Vervanging van de brander sproeier:

Om de brander sproeier te vervangen, moet het voorpaneel worden verwijderd en na het losdraaien van de schroef M5 de luchtregeling inschuiven en de originele brander met de sleutel 13 losschroeven, daarna een nieuwe vastschroeven. Vervolgens moet de luchtregeling op de nieuwe waarde ingesteld worden. De afmetingen voor het betreffende gastype staan vermeld in de tabel met technische gegevens van de branders. Ook de sproeier van de pilootbrander moet vervangen worden. Verwijder met behulp van de sleutel 10 de toevoerleiding naar de pilootbrander en duw deze naar buiten. De sproeier bevindt zich tussen het uiteinde van de leiding en de pilootbrander. Na vervanging ervan en terugmontage van de toevoerleiding moet de dichtheid gecontroleerd worden.

Drukinstelling:

De druk wordt gemeten met een manometer met de vereiste gevoeligheid. De manometer wordt, na het losschroeven van de schroef met luchtdichte dop, op de juiste plaats aangesloten. De drukschroef is toegankelijk na het verwijderen van de dop. De druk wordt ingesteld op de waarde die vermeld is in de tabel met technische gegevens van de branders. Na het voltooien van de meting moet de schroef terug vast gedraaid en op dichtheid gecontroleerd worden.

Belangrijk:

Nadat u het apparaat hebt aangepast aan een andere soort gas, moet u de wijziging van gas markeren op het typeplaatje.

Inbedrijfstelling en controle van de werking:

- nadat het apparaat op de voeding is aangesloten, moet het apparaat, de volledige installatie en de werking gecontroleerd worden
- in het bijzonder moet het volgende gecontroleerd worden:
 - Controleren of alle verbindingen uitgevoerd zijn volgens de meegeleverde installatiehandleiding
 - Controleren of alle toepasselijke normen en veiligheidsvoorschriften, alsook de wettelijke voorschriften en richtlijnen nageleefd worden
 - De apparaten op gaslekken controleren
 - De dichtheid van de watertoevoer controleren
 - De ontsteking van de branders controleren
 - De stabiliteit van de brandende vlam controleren
- Indien het apparaat gewijzigd werd naar een ander type gas, moet ook het productieplaatje aangepast worden.

GEBRUIKSAANWIJZING

Opgelet! Voordat u het apparaat gebruikt, moet u de beschermende folie van het gehele oppervlak verwijderen, het vervolgens goed met water en afwasmiddel wassen en daarna met een vochtige doek afnemen. Veeg de kom droog met een schoonmaakdoek, smeer de bodem van de kom met tafelolie in en laat de bodem tot een temperatuur van 230 °C opwarmen. Voordat u begint met het koken moet u eerst de stallegering bodem van de kom inbranden. Voor staalgelegeerde bodems moet u regelmatig onderhoud na het beëindigen van de kookcyclus in acht nemen. De met staal gelegeerde bodem van de kom is in eerste instantie bedoeld om met olie te werken. Als de pan met chemische stoffen gereinigd wordt, moet u de pan opnieuw inbranden. Het apparaat mag in geen geval als friteuse of als vervanging ervan gebruikt worden!! Na het inbranden zal de kom verkleurd zijn, wat een volkomen normaal verschijnsel is en geen defect. Voor het koken raden wij een roestvrijstalen bodem aan.

Vergeet niet dat het niveau zal stijgen na het plaatsen van voedsel in de pan.

De hoofdbrander aansteken

De uitvoering met een piëzo-aansteker

Schuif de deur linksonder op het voorpaneel en draai de bedieningsknop van de gasklep naar de ontstekingspositie (afb. 2 pos. 3 en afb. 6) en houd deze ingedrukt. Druk meerdere keren op de piëzo ontstekingsknop.

Houd na het aansteken van de brander de knop nog enkele seconden ingedrukt (ca. 10-20 seconden) tot de thermische zekering opgewarmd is en laat daarna de knop los. Herhaal de hele procedure als de vlam uitgaat.

Ontsteking van de hoofdbrander en temperatuurregeling

Draai de bedieningsknop van de gasklep naar de ontstekingspositie van de hoofdbrander (afb. 6) en stel de gewenste temperatuur op de temperatuurregelaar in. De hoofdbrander wordt ontstoken.

De hoofdbrander uitschakelen

De hoofdbrander kan worden uitgeschakeld door de regelknop van de werkthermostaat op "0" in te stellen of door de bedieningsknop van de gasklep naar de ontstekingspositie te draaien. De hoofdbrander gaat altijd uit en alleen de pilootbrander blijft branden.

Het gehele apparaat uitschakelen

Draai de bedieningsknop van de gasklep naar de positie uitgeschakeld. Alle branders gaan uit.

Vullen van de kom met water

Open de kraan om de kom te vullen en draai deze, nadat de benodigde hoeveelheid water bereikt is, opnieuw dicht. Vul het water alleen als het deksel van de kom geopend is. Het water mag niet bijgevoerd worden als het apparaat ingeschakeld is en er zich olie in de kom bevindt.

Aftappen van de inhoud van de kom

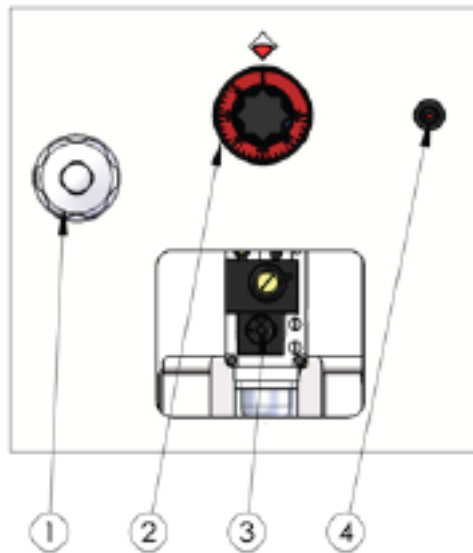
Kantel de kom naar de gewenste ledigingpositie met behulp van het manipulatie wiel. OPGELET! Voordat u de kom leegmaakt, plaats een geschikte bak onder de uitloop van de kom. Wees uiterst voorzichtig bij het hanteren van de hete inhoud. Als de kom in maximale positie staat dan wordt deze volledig gelegeerd. Zet de kom, na het leegmaken, terug in werkpositie.

OPGELET!

Bij het optillen van de kom gaat de hoofdbrander uit en bij het neerlaten van de kom gaat de hoofdbrander weer aan. Voer dus alle handelingen met de kom uit terwijl de brander uitgeschakeld is.

Bij het braden mag de olietemperatuur niet meer dan 230 °C zijn!

! VOORDAT U HET APPARAAT VOOR DE EERSTE KEER GEBRUIKT, MOET U DE GEBRUIKERSHANDLEIDING LEZEN!

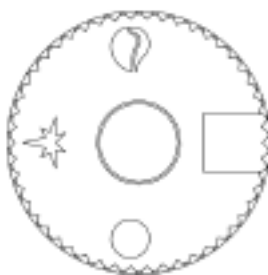


1 - water vullen

2 - bediening van de werkthermostaat

3 - bediening van de gasklep

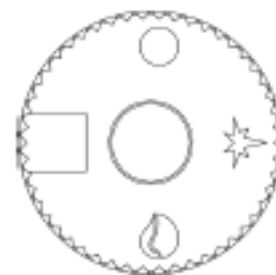
4 - piëzo-aansteker



Switched off position



Ignition position



Ignition position for main burner

Aftappen van de inhoud van de kom

Kantel de kom naar de gewenste ledigingpositie met behulp van het manipulatiewiel. OPGELET! Voordat u de kom leegmaakt, plaats een geschikte bak met voldoende volume onder de uitloop. De bak moet bestand zijn tegen hogere temperaturen. Wees uiterst voorzichtig bij het hanteren van de hete inhoud. De kom wordt volledig gelegeerd als deze zich in maximale positie bevindt. Zet de kom, na het leegmaken, terug in werkpositie. OPGELET! Voer alle handelingen met de kom uit als de verwarming uitgeschakeld is.

- 1) plaats een qua volume voldoende warmtebestendige bak onder de uitloop
- 2) laat de inhoud van de kom na het braden afkoelen
- 3) kantel de hendel op het manipulatiewiel
- 4) draai naar rechts om de kom op te tillen en naar links om de kom te laten zakken
- 5) probeer de kom zo soepel mogelijk op te tillen om overmatige trilling van de kom te voorkomen

Voorzichtig: Giet nooit olie uit de kom bij frituurtemperatuur. Wees uiterst voorzichtig bij het manipuleren van de kom en de inhoud ervan, sommige componenten kunnen heet zijn, zelfs nadat de inhoud is afgekoeld. Neem bovenvermelde instructies in acht bij gemotoriseerd kantelen.

Neem bovenvermelde instructies in acht bij gemotoriseerd kantelen van de kom. Elektromotorisch kantelen gebeurt door middel van de kantelknop. Om de kom te laten zakken, gebruik de omhoog pijl, om de kom terug te brengen naar de basispositie, met de omlaag pijl.

Kantelen

Terugbrengen van de kom naar basispositie



REINIGING EN ONDERHOUD

Het apparaat mag niet schoongemaakt worden met een directe waterstraal of met een hogedrukreiniger. Maak het apparaat elke dag schoon. Dankzij het dagelijks onderhoud bent u verzekerd van een lange levensduur en de efficiëntie van het apparaat. Controleer voordat u begint met schoonmaken of het apparaat is losgekoppeld van het elektriciteitsnet. Schakel altijd de hoofdtoevoer naar het apparaat uit. Maak de elementen van roestvrijstaal schoon met een vochtige doek en een klein beetje schoonmaakmiddel zonder schurende deeltjes, spoel vervolgens alles met zuiver water en droog met een doek. Gebruik geen schurende of corrosieve schoonmaakmiddelen. Reinig het binnenoppervlak van de pan met een plastic spatel of een spons met gewone schoonmaakmiddelen (geen metalen voorwerpen gebruiken). De reiniging moet altijd na het beëindigen van het kookproces uitgevoerd worden om corrosie te voorkomen. De pan moet gedurende 10 minuten tot 80 °C verwarmd worden om de bodem van de pan goed te ontvochtigen. Behandel de bodem van de pan na het afdrogen met tafelolie. Probeer de donkere dunne laag op de bodem van de pan niet onnodig te verwijderen, het creëert een beschermende laag op het oppervlak. Nadat de reiniging van de kom voltooid is, zet alles terug in de oorspronkelijke positie. Laat het deksel open zodat er lucht in de kom kan circuleren

- Bij langdurig stilstaan:
- Zorg ervoor de watertoevoer af te sluiten en de elektriciteit los te koppelen
- Bij langdurig stilstaan, moet u de kom reinigen en de bodem met olie behandelen

ONDERHOUD EN PRODUCTGARANTIE

Bij langdurig gebruik van het apparaat is het noodzakelijk om regelmatig onderhoud te plegen voor een veilig gebruik. We raden u ten zeerste aan een contract af te sluiten met de technische dienst. Onderhoud kan alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus volgens bijgewerkte richtlijnen, wetten en instructies uit deze handleiding. We raden aan om het apparaat minstens eenmaal per 6 maanden te laten onderhouden door een professionele service, bij extreem gebruik van het apparaat eenmaal per 3 maanden. Preventieve inspecties kunnen ernstige problemen voorkomen en daarmee de economische last van operaties verminderen.

AANDACHT

De garantie dekt niet alle verbruiksonderdelen die bezwijken aan slijtage (rubber, afdichtingen, gloeilampen, glas en plastic onderdelen enz.). Ook de garantie heeft geen betrekking op de apparaten die niet werden geïnstalleerd in overeenstemming met de instructies, knoeien of overtreden van de gebruiksregels. Schade veroorzaakt door invloed van de natuur of andere tussenkomst van buitenaf valt ook niet onder ons garantiebeleid.

Bij pech:

Sluit de gastoevoer onmiddellijk af, koppel de stroom los en bel een professionele serviceorganisatie. Bij langdurige uitval de hoofdgasdruk afsluiten.

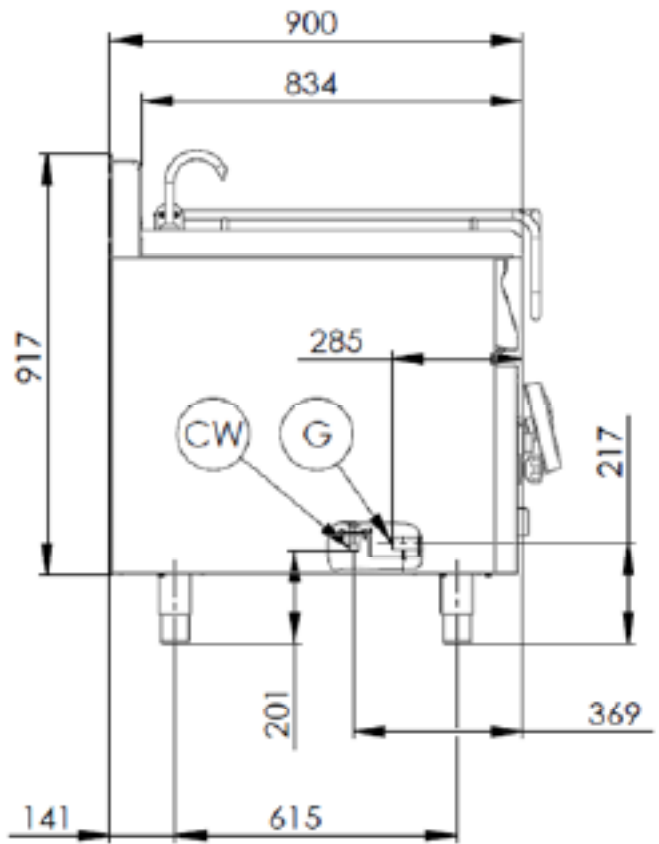
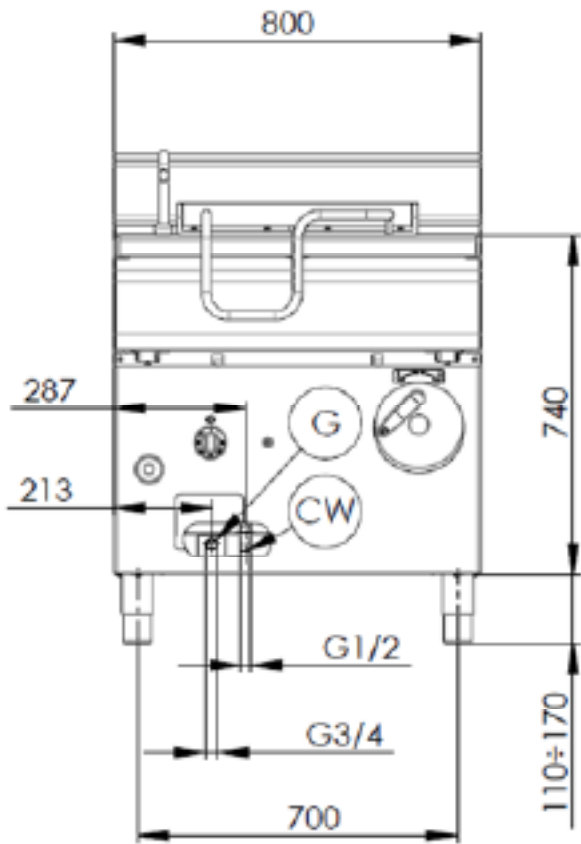
De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of materiële schade als gevolg van het niet naleven van gezondheids- en veiligheidsvoorschriften of het gebruik van het apparaat voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

Instructies voor verwijdering:

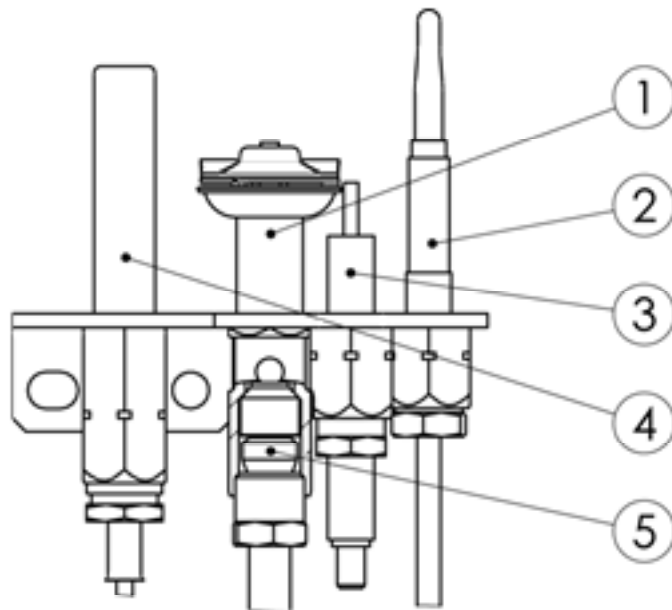
De verpakking van ons product is gemaakt van niet-vervuilende materialen, dus compatibel met het milieu en recyclebaar. Help alstublieft door de verpakking op de juiste manier af te voeren. Zoek de adressen van het inzamel-, recycling- en verwijderingscentrum bij uw handelaar of bij de bevoegde plaatselijke organisatie. Gooi de verpakking of enig onderdeel ervan niet weg. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren voor kinderen.

Ook uw oude apparaat moet op de juiste manier worden afgevoerd. Overhandig uw apparaat aan de plaatselijke instantie die bevoegd is voor de inzameling van elektrische of gastoestellen die niet meer in gebruik zijn. Correcte verwijdering betekent intelligente recycling van waardevolle materialen. Het is ook nodig om de verbindingkabel naar het voedingsnetwerk door te knippen en deze samen met de stekker te verwijderen.

DIMENSION PLANS / MASSSKIZZEN / DIMENSIONS



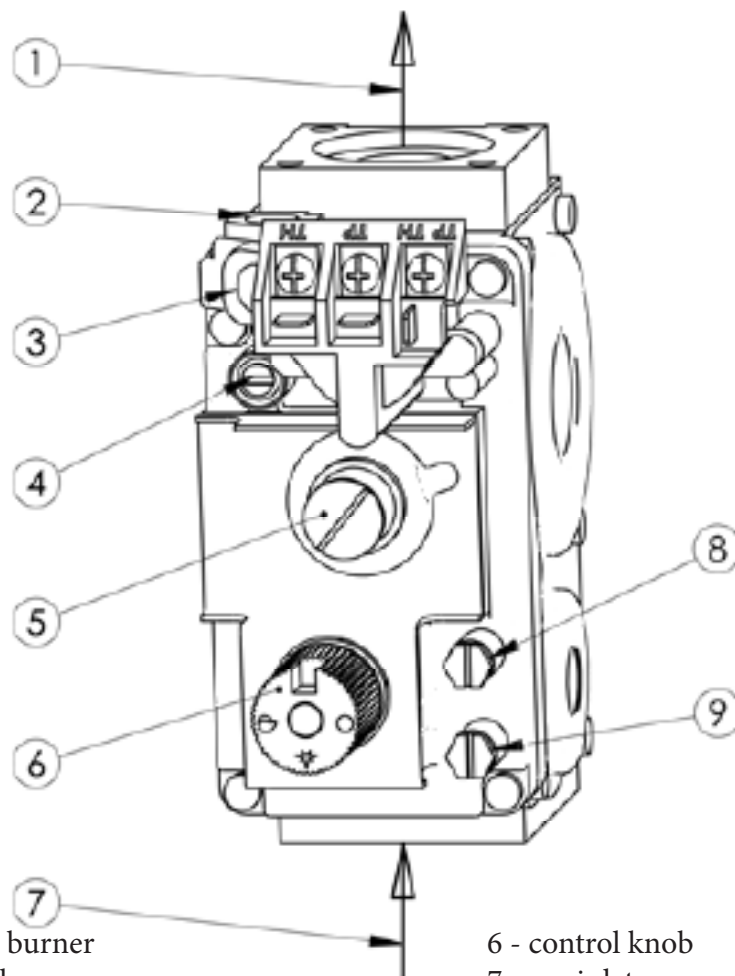
Pilot burner



- 1 - pilot burner
- 2 - thermocouple
- 3 - spark plug

- 4 - thermo battery
- 5 - nozzle pilot burner

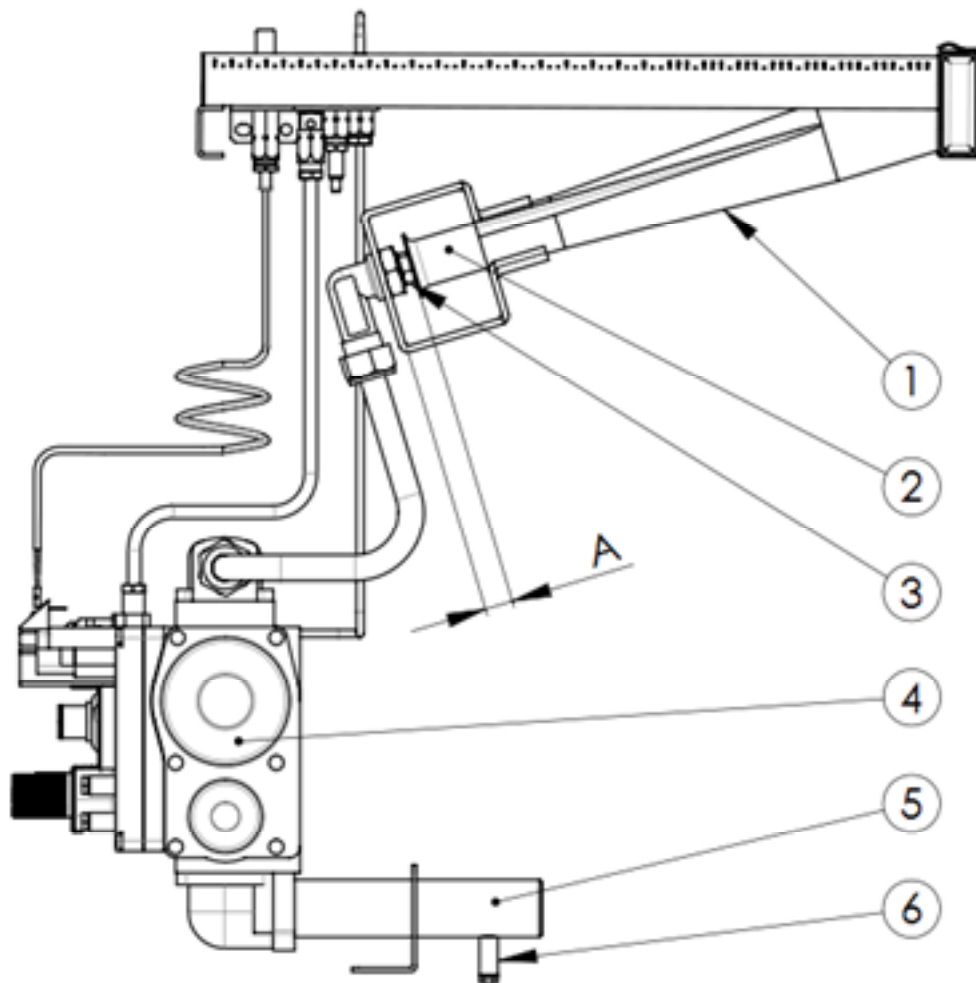
Gas valve



- 1 - gas output to main burner
- 2 - gas output to pilot burner
- 3 - thermocouple connection
- 4 - adjusting screw for pilot burner power
- 5 - pressure regulator adjustment cap of the main burner

- 6 - control knob
- 7 - gas inlet
- 8 - gas outlet pressure checkpoint
- 9 - gas inlet pressure checkpoint

Gas valve



- 1 – main burner
- 2 – air control
- 3 – nozzle

- 4 – gas valve
- 5 – gas inlet
- 6 – gas inlet pressure checkpoint

IZJAVA O SAGLASNOSTI SA NORMAMA

Proizvodjač proglašava da uređaji ispunjavaju norme evropskog parlamenta i savjeta 2009/142/ES. Instalacija mora biti provedena prema važećim normama.

Proizvodjač proglašava da njegovi proizvodi ispunjavaju osnovne uvjete smjernica EU 2004/108/ES i uvjete smjernica 2006/95/ES.

Pozor, proizvođač ne snosi odgovornost u slučaju direktnog i/ili indirektnog oštećenja, a koje može biti uzrokovano neodgovornom ili neprofesionalnom instalacijom, neispravnom opravom i/ili korištenjem, nedovoljnim održavanjem i čišćenjem, te ostalim faktorima koji su uvedeni u uputstvu, odnosno uslovima prodaje. Ovaj uređaj je namijenjen samo k profesionalnom korišćenju i upotrebi, tako da mora biti servisiran samo kvalifikovanim osobljem. Dijelovi koji su bili instalirani od strane proizvođača ili njim povjerene osobe, ne smije korisnik mijenjati, niti opravljati.

TEHNIČKI PODACI

Naljepnica sa tehničkim podacima se nalazi sa zadnje ili bočne strane aparata. Prije nego što aparat počnete koristiti prostudirajte shemu elektr. instalacije i ostale odgovarajuće informacije.

Model	Tipping	Materijal za kadu dnu	Razmjer	Volumen (l)	Sanga (kW)
BR-90/80 G	MANUAL	Fe	80 x 90 x 90	80	22
BR-90/80 G/N	MANUAL	INOX	80 x 90 x 90	80	22
BRM-90/80 G	ELECTRIC	Fe	80 x 90 x 90	80	22
BRM-90/80 G/N	ELECTRIC	INOX	80 x 90 x 90	80	22
BR-90/120 G	MANUAL	Fe	120 x 90 x 90	120	30
BR-90/120 G/N	MANUAL	INOX	120 x 90 x 90	120	30
BRM-90/120 G	ELECTRIC	Fe	120 x 90 x 90	120	30
BRM-90/120 G/N	ELECTRIC	INOX	120 x 90 x 90	120	30

BR 90-80

	9,45 kWh/m ³ G20 NATURAL GAS (20,25)mbar	8,12 kWh/m ³ G25 NATURAL GAS (20,25)mbar	12,68 kWh/kg G30 BUTAN (30,36,50)mbar	12,87 kWh/kg G31 PROPAN 37mbar
MLAZNICA GORIONIKA 1/100 MM	370	430	250	250
MLAZNICA GORIONIKA 1/100 MM (PILOT)	51	51	30	30
Višak pritiska na mlaznice - puna snaga (mbar)	16	12,5	18	29,18
Air Control (mm)	20	15	15	15
POTROŠNJA	2,24 m ³ /h	2,51 m ³ /h	0,658 m ³ /h	0,977 m ³ /h

BR 90-120

	9,45 kWh/m ³ G20 NATURAL GAS (20,25)mbar	8,12 kWh/m ³ G25 NATURAL GAS (20,25)mbar	12,68 kWh/kg G30 BUTAN (30,36,50)mbar	12,87 kWh/kg G31 PROPAN 37mbar
MLAZNICA GORIONIKA 1/100 MM	440	500	300	300
MLAZNICA GORIONIKA 1/100 MM (PILOT)	51	51	30	30
Višak pritiska na mlaznice - puna snaga (mbar)	16	16	15,98	15,98
Air Control (mm)	15	15	20	20
POTROŠNJA	3,1 m ³ /h	3,4 m ³ /h	0,919 m ³ /h	0,919 m ³ /h

OSNOVNI PODACI

Plinski kiper je konstruisan tako da pruži maksimalnu izdržljivost, trajnost u tim najtežim uvjetima rada, ali takodjer je vrlo jednostavan za održavanje. U njegovoj proizvodnji su korišteni ti najkvalitetniji materijali.

- Gorionik visoke snage
- Optimalizovani plamen i potrošnja plina
- Nehrdjajuće strane posude i masivno toplo vodno dno
- Masivna konstrukcija
- Sklapljanje ručno ili električno
- U sklapajućih modela, voda se pušta direktno u posudu
- Ergonomično oblikovanje ovladanja
- Optimalizovani oblik površine za lakše čišćenje
- Jednostavno ovladanje

KONTROLA PAKOVANJA I APARATA

Uredjaj napušta naše skladište uredno zapakovan, na pakovanju se nalaze simboli i opis tipa aparata. U pakovanju ćete naći uputstvo za upotrebu. Ukoliko bi se na pakovanju vidjelo da je s njim bilo loše manipulirano, da je pakovanje oštećeno, morate to odmah riješiti sa prijevoznikom, a to tako što ćete s njim napisati i obostrano potpisati protokol o šteti. Kasnije reklamacije nećemo uzimati u obzir.



Važno upozorenje

Ovo uputstvo mora biti pažljivo pročitano, budući da sadrži bitne informacije o sigurnosti, instalaciji i korištenju.

- Ove preporuke se odnose na ovaj proizvod ili liniju proizvoda.
- Ovo uputstvo se treba sačuvati i za buduće korištenje.
- Zabranite djeci da koriste uredjaj.
- Prilikom preprodaje ili izmjene pozicije uredjaja, neophodno je upoznati servis i osoblje sa priloženim uputstvom za upotrebu i instalaciju.
- Uredjaj smije koristiti samo posluša koja je upoznata sa uputstvom.
- Nesmijete ostavljati uredjaj bez nadzora.
- Preporučuje se kontrola autorizovanim servisom minimalno 2x godišnje.
- U slučaju oprave ili izmjene rezervnog dijela, koristite samo originalne dijelove.
- Uredjaj se ne smije čistiti vodom pod pritiskom (tuš ili crijevo sa vodom).
- U slučaju kvara, isključite aparat iz struje, prekinite dovod vode i/ili plina, a potom se obratite na autorizovani servis.
- Proizodjač ne snosi odgovornost u slučaju pogrešne instalacije, nedodržavanjem gore navedenih preporuka, odnosno neodgovornim korištenjem i sl.
- Uredjaj smije biti korišten samo k tomu čemu je namijenjen, drugi način korištenja može uzrokovati oštećenje aparata ili, čak, tjelesne povrede.
- Moramo najstrožije dodržavati pravila protivpožarne zaštite.

POZICIJA

Za ispravan rad i položaj aparata neophodno je dodržavati smjernice i norme propisane u uputstvu.

Raspakujte uređaj i prekontrolirajte da se nije slučajno oštetio tijekom transporta. Smjestite uređaj na vodoravnu podlogu (maksimalna neravnina do 2°). Male neravnine možemo regulirati nožicama.

Ako je aparat smješten tako da će biti u neposrednoj blizini namještaja, taj mora biti otporan na toplotu od 60°C. Instalaciju, podešavanje i početak korištenja mora biti proveden kvalifikovanom osobom, koja je k tomu povjerena od strane autorizovanog servisa.

Uređaj može biti instaliran samostalno ili u seriji sa ostalim našim proizvodima. Obavezno dodržavajte minimalnu udaljenost 10 cm od lako zapaljivih predmeta. U takvom slučaju, moraju biti provedene određene izmjene kako bi izolirale zapaljive materijale.

Uređaj smije biti instaliran samo na nezapaljivoj površini i pored vatrostalnog zida.

INSTALACIJE

Važno:

Proizvođač ne daje nikakvu garanciju na greške uzrokovane neispravnim korištenjem, nepodržavanjem danih instrukcija ili neodgovornim korištenjem proizvoda.

Instalaciju, izmjene i oprave, a jednako tako i demontažu, ukoliko je aparat oštećen, može provesti samo odgovorna osoba, a to povjerena autorizovanim servisom. I to na osnovu ugovora o prodaji i održavanju koji može biti sklopljen samo sa oficijalnim predstavnikom proizvođača, a mora sadržavati sve tehničke propise i norme koje se tiču instalacije, dovoda struje i plina, te bezbjednosti rada.

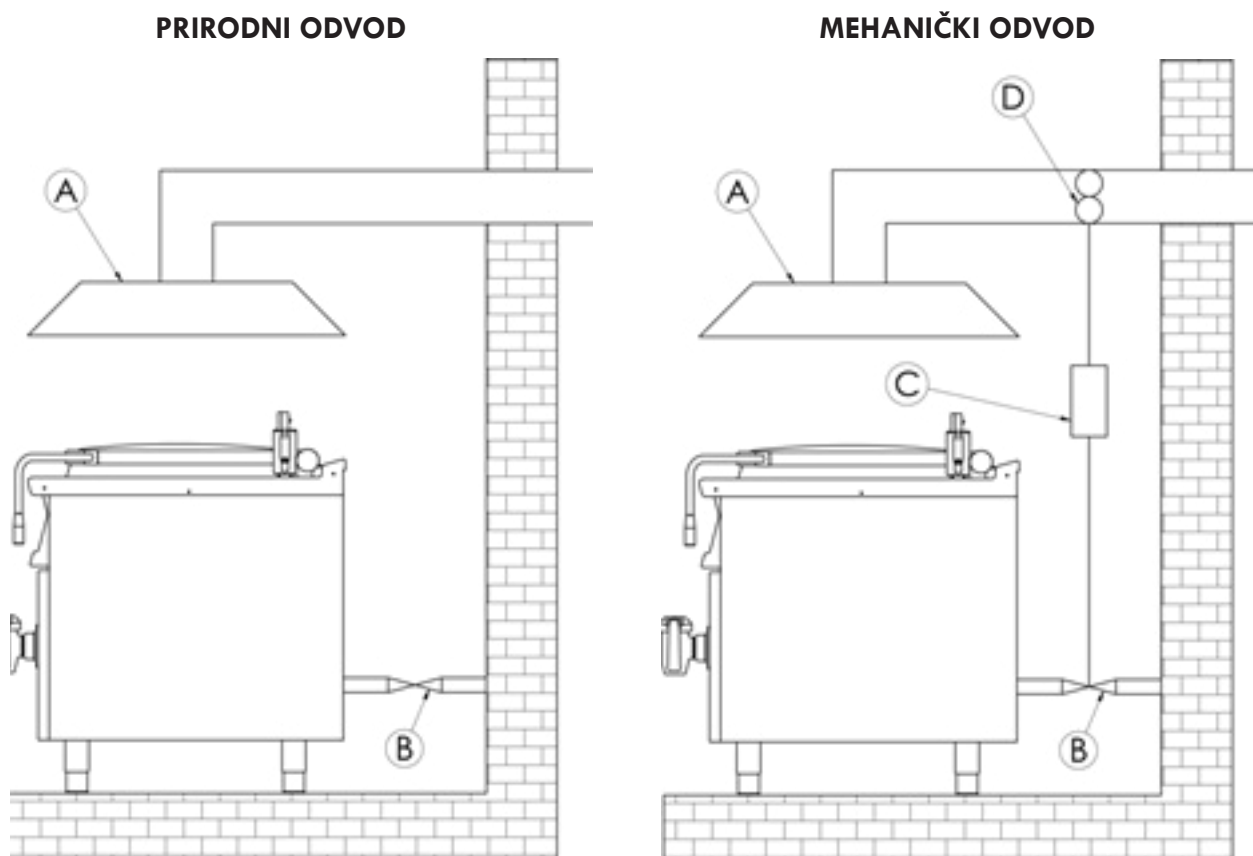
Tehničke instrukcije za instalaciju i podešavanje služe samo SPECIJALIZIRANIM serviserima.

Instrukcije, koje slijede tiču se tehničara kvalifikovanih za instalaciju uređaja, a da bi to učinili na što korektniji i odgovorniji način, a to prema zadanim normama.

Bilo koja djelatnost vezana za regulaciju i sl., mora biti provedena samo kada je aparat isključen i prekinut dovod plina i/ili vode. Dok aparat ne isključite i odvojite, budite maksimalno oprezni i pažljivi prilikom rukovanja.

Kakav trebate koristiti odvod dima, možete vidjeti na naljepnici sa deklaracijom tipa aparata, radi se o aparatima tipa A1.

PROVEDBA ODVODA PLINA



Odvod digestora je u samom tijelu dimnjaka (A). Odvod dima, osigurava prirodno odvetravanje dimnjaka.

Odvod digestora nema prirodno odvetravanje. To obezbijeduje ventilator (D), (mehanički odvod). U tom slučaju, obavezno je spojiti dovod plina (B) sa odvodem dima, ukoliko bi došlo do nestanka elektr. energije.

Uredjaj moramo prekontrolisati tako da bi se provjerila jačina toplote:

Toplotna snaga je označena na naljepnici ili ćete je naći u uputstvu za upotrebu.

Obavezno provjerite da li je uredjaj namijenjen za taj isti tip plina koji ćete koristiti, odnosno da li je isti plin označen na naljepnici i taj koji ćemo koristiti.

Prije izmjene tipa plina, provjerite da li je taj drugi tip u preporučenim. To ćete naći u ovom uputstvu.

Tlak se mjeri tlakomjerom odgovarajuće osjetljivosti. Prije nego što tlakomjer spojimo, neophodno je odšarafiti šaraf privoda i potom spojiti sa tlakomjerom. Kada završimo mjerenje, privod ponovo zašarafite i prekontrolišite.

BEZBJEDNOSNE MJERE PROTIVPOŽARNE ZAŠTITE

- Koristiti uređaj smiju samo odrasle osobe.
- Uređaj smije biti korišten samo u tome namijenjenom prostoru.
- Uređaj postavite tako da stoji na vatrostalnoj podlozi.

Na uređaj i u njegovoj blizini ne smiju biti postavljeni lako zapaljivi predmeti (najmanja dozvoljena udaljenost između aparata i zapaljivih materijala je 10 cm).

• Informacije o stupnju zapaljivosti uobičajenih građevinskih materijala možete vidjeti na tabeli. Uređaj mora biti instaliran na bezbjednom mjestu. Prilikom instalacije moraju biti respektovani priloženi projektni materijali, sigurnosni i higijenski propisi.

Stupanj zapaljivosti	Gradjevinski materijal
A - nezapaljive	granit, pijesak, beton, cigle, keramičke pločice, žbuka
B - teško zapaljive	akumin, heraklit, lihnos, itaver
C1 - veoma zapaljive	drvo, sirkoklit, tvrdi papir, sadrokarton
C2 - srednje zapaljive	iverica, solodur, pluto, guma, linoleum
C3 - lehce hořlavé	dřevovláknité desky, polystyrén, polyureten, PVC

Uređaji moraju biti instalirani na bezbjedan način. Prilikom instalacije uređaja moraju biti respektovani predloženi projektni materijali, bezbjednosni i higijenski propisi.

SPAJANJE PRIVODA PLINA DO APARATA

Kod spajanje uređaja sa plinom trebamo koristiti čeličnu ili bakarnu cijev, a to prema zakonima dane države. Ta mora biti redovno kontrolisana i izmijenjana ukoliko je to potrebno. Svaki uređaj mora imati odgovarajući zatvarač i havarijni zatvarač. Havarijni zatvarač mora biti lako dostupan i na dohvata aparata. Kada završimo instalaciju, moramo prekontrolisati propusnost plina. Da bi to učinili, možemo koristiti rastvor vodu i sapuna koji će nam otkriti eventualno „curenje“ plina.

Ne koristite materijale koji mogu uzrokovati koroziju! Svi naši uređaji su pažljivo prekontrolisani. Tip plina, tlak i označene kategorije se nalaze na naljepnici proizvoda.

Spoj na kapalni plin:

Tlak za spajanje kapalnog plina mora biti 28 ili 30 mbar za propan/butan i 37 mbar za propan. Ali, u svakom slučaju, prekontrolišite naljepnicu, izmjerite pritisak i prekontrolišite parametre instalirane mlaznice, uporedite je sa parametrima koji su propisani proizvođačem. Ukoliko je pritisak niži od 25 mbar ili viši od 37 mbar **NE SMIJE BITI UREĐAJ PRIKLJUČEN NA PLIN!!!**

Spoj na zemni plin:

Tlak za spoj na metan mora biti 18 ili 20 mbar. Obavezno prekontrolišite naljepnicu, izmjerite pritisak i prekontrolišite parametre mlaznice, uporedite ih sa onim koji su propisani proizvođačem. Ukoliko je pritisak niži od 15 mbar ili viši od 22,5 mbar **NE SMIJE BITI UREĐAJ PRIKLJUČEN NA PLIN!!!**

PRIKLJUČAK VODE

Spojićemo dotok vode pomoću crijeva sa navojem G 1/2. Prvo moramo skinuti prenji panel uređaja. Dotok vode mora imati svoje samostalno zatvaranje, koje mora biti lako dostupno i u dohvat aparata. Dijelom uređaja su i vratni ventili.

- Tvrdća vode mora biti u razmjeru 0,5 - 5 ° francuskih stupnjeva. Iznad ove vrijednosti moramo koristiti omekšivač vode.
- Tlak vode mora biti u razmjeru 50 - 250kPa.
- Količina hlora u vodi ne smije biti veća od 10ppm, u protivnom možete oštetiti površinu lonca.
- Kiselost vode mora biti iznad 7 pH.
- Vodljivost struje: 50 - 2000uS/cm(20°C)
- Spoj mora biti u saglasnosti sa EN 1717 i propisima dane države o vodnom gospodarstvu.

PRIKLJUČIVANJE EL. KABLA U STRUJU

Instalacija dovoda struje - taj dovod mora imati svoj poseban osigurač. A to odgovarajući prema snazi i naponu instalovanog aparata. Ove podatke ćete naći na naljepnici sa zadnje ili bočne strane aparata.

Uzemljenje može biti duže od ostalih spojnica. Uredjaj pripojite direktno na struju, a neophodno je da instalirate medju uredjajem i strujom prekidač, i to na udaljenosti 3mm medju samostalnim kontaktima, tako da bi odgovarao važećim normama i opterećenju. Uzemljenje (žuto-zeleno) ne smije biti tim prekidačem prekinuto. Aparat je predvidjen da se uključi u utičnicu, ukoliko ima odgovarajući osigurač.

U svakom slučaju, dovod mora biti postavljen tako da kabel niti na jednom mjestu ne može imati toplotu višu za 50 stupnjeva od sredine u kojoj se nalazi. Prije nego što kabel spojite, uvjerite se da:

- osigurač i razvodi mogu podnijeti opterećenje samog aparata (pogledaj naljepnicu)
- razvodi imaju odgovarajuće uzemljenje a to prema normama i uslovima određenim zakonom
- utičnica ili prekidač su lako pristupni.

Ne preuzimamo bilo kakvu odgovornost u slučaju da se nisu dane instrukcije respektovale ili ako se nije postupalo prema danim uputama.

Prije prve upotrebe pročitajte poglavlje „čišćenje i održavanje“. Uredjaj mora biti uzemljen pomoću već označenih šarafa.

KONTROLA PODEŠAVANJA APARATA NA ODREĐENI TIP PLINA

Naši uređaji su certifikovani i regulisani za zemni plin (pogl. naljepnicu). Promjena ili preizvedba na drugi tip plina može biti obavljena samo autorizovanim serviserom. Mlaznice na različite tipove plina su upakovane u kesici i označene su u stotinjkama mm (tablica tehničkih podataka gorionika).

Izmjena mlaznice:

Za izmjenu mlaznice je potrebno odmontirati prednji panel, kada otpustite šaraf M5 oslobodite regulaciju vazduha i ključem 13 odšarafite prvobitnu mlaznicu i zašarafite novu. Potom je bitno da regulaciju vazduha podesimo na novu vrijednost. Razmjeri za odgovarajući tip plina su u tabeli tehničkih podataka gorionika.

Dalje, neophodno je zamijeniti i mlaznicu pilotnog gorionika. Ključem 10 se odmontira cijevčica k pilotnom gorioniku i izvadi van. Medju krajem cijevčice i pilotnim gorionikom se nalazi mlaznica. Po njenoj izmjeni je potrebno prekontrolisati nepropustnost spoja.

Podešavanje tlaka:

Tlak se mjeri tlakomjerom potrebne osjetljivosti. Tlakomjer spojimo sa odgovarajućim otvorom. Šaraf za podešavanje pritiska je dostupan kada odmontiramo poklopac. Tlak se podesi na vrijednost koja je navedena u tabeli tehn. podataka gorionika. Kada završimo mjerenje, vratite šaraf nazad i prekontrolišite propustnost.

Važno:

Potom, kada ste zamijenili tip plina, označite tu izmjenu na naljepnici aparata.

Rad i kontrola funkcionalnosti:

- Kada priključite uređaj, neophodno je cijelu instalaciju i rad ispitati.
- Posebno je potrebno prekontrolisati:
 - prekontrolisati da li su svi spojevi napravljeni prema uputstvu za upotrebu i instalaciju
 - prekontrolisati da li su bili pridržavane sve vrijedeće norme i sigurnosni propisi
 - prekontrolisati propustnost plina
 - prekontrolisati propustnost dovoda vode
 - prekontrolisati paljenje gorionika
 - prekontrolisati stalnost gorenja plamena
- U slučaju izmjene tipa plina, obavezno to označite na naljepnici.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pozor!

Prije nego što počnete uređaj koristiti, neophodno je sa cijele njegove površine skinuti zaštitnu foliju, a potom ga dobro oprati pomoću deterdženta za sudje, uključujući i posudu. Nakon toga je obrišite čistom krpom namočenom u mlakoj vodi. Posudu osušite suhom krpom, te namažite stolnim uljem i zagrijte ga na 230 C. Prije kuhanja je neophodno dno propeći, optimalno je 3 do 5 dana u tavi pržiti, a tek potom kuhati. Ako je uradjeno čišćenje tave hemijskim sredstvima, onda je prije kuhanja potrebno napraviti ciklus od 5 do 6 prženja. Ni u kojem slučaju se uređaj ne smije koristiti kao friteza ili njena zamjena. Paljenje tave je uočljivo time što se izmijeni boja, što je sasvim normalno i nikako ne može biti smatrano za grešku.

Ne zaboravite, kada stavite namjernice stupit će nivo tekućine!

Paljenje glavnog gorionika

Pomoću piezzo upaljača

Otvorite vratašca dolje lijevo na prednjoj strani i okrenite ovladač plinskog ventila do položaja uključeno (sl. 2, poz. 3, sl. 6) i pritisnite ga. Nekoliko puta pritisnite dugme upaljača. Paljenjem gorionika pridržite dugme još neko vrijeme (cca. 10 do 20 sec.), dok se ne zagrije termoosigurač, a potom ga pustite. Ukoliko se plamen ugasi, ponovite cijeli postupak.

Paljenje glavnog gorionika i regulacija toplote

Okrenite ovladač plinskog ventila do položaja za paljenje glavnog gorionika (sl. 6) i na regulacijskom dugmetu radnog termostata podesite željenu toplotu. Time ćemo upaliti glavni gorionik.

Isključivanje glavnog gorionika

Glavni gorionik se može isključiti na sljedeći način, a to tim što ćemo okrenuti ovladač radnog termostata na poziciju „0“ ili time što ćemo okrenuti ovladač plinskog ventila do položaja za paljenje, tim će glavni gorionik biti ugašen, ali „vječni“ plamen će ostati upaljen.

Isključivanje cijelog pristroja

Ovladač plinskog ventila okrenite do položaja isključeno, time ćemo isključiti sve gorionike.

Puštanje vode do posude

Otvorite ventil za vodu, te kad napunite posudu željenom količinom vode, zatvorite ga. Vodu nalijevajte samo ukoliko je otvoren poklopac. Nikada ne nalijevajte vodu, ukoliko je ulje već u posudi.

Ispuštanje vode

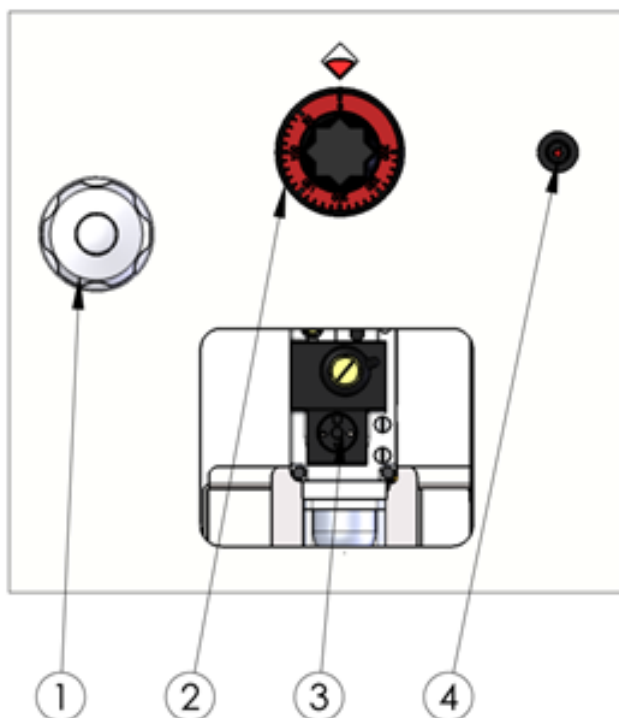
Pomoću ručke otklopite posudu do potrebnog položaja za ispuštanje vode. **POZOR!!!** Prije ispuštanja vode, pripremite zdjelu, odnosno lonac gdje ćete vodu izliti. Veoma oprezno postupajte ukoliko je sadržaj posude vreo. Nakon što izlijete posudu, vratite je u radni položaj.

PAŽNJA!!!

Kada podignete posudu, doći će do gašenja glavnog gorionika, a pri spuštanju do njegovog ponovnog paljenja, zato svaku manipulaciju sa posudom provedite pri isključnom gorioniku.

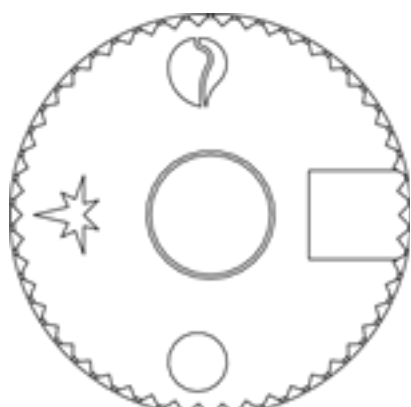
U slučaju prženja, ne smije toplota ulja prekoračiti 230 C.

OVLADANJE

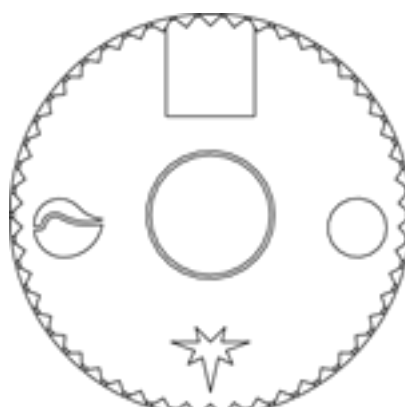


1 -punjenja vodom
2 - Kontrola termostat

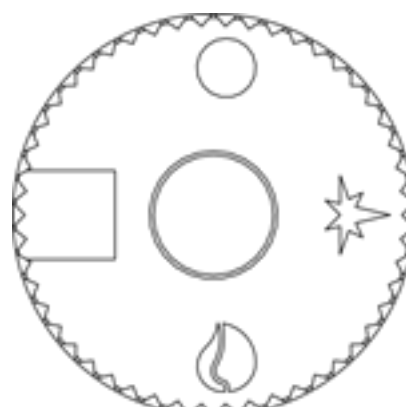
3 - kontrola plinski ventil
4 – piezo upaljačem



Mjesto Off



Paljenje položaja



Mjesto zapaliti planine

Kod manualne manipulacije kiperom:

- 1) Ispod mjesta gdje ćete izljevati kiper, postavite dovoljno veliku posudu, otpornu na toplotu;
- 2) Pustite da se sadržaj koji je u kiperu, ohladi;
- 3) Na točku ovladavanja izvadite manipulacionu ručku;
- 4) Počnite okretati udesno, ako želite kiper podići, odnosno ulijevo ako ga želite spustiti;
- 5) Podižite kiper vrlo pažljivo, tako da se ne bi izljevao sadržaj posude.

Upozorenje:

Nikad ne izljevajte ulje iz kiperu kada je vrelo. Kada radite sa kiperom, budite veoma pažljivi, jer neki njegovi dijelovi mogu biti vrući i kada je jelo u kiperu ohladjeno. I kada koristite kiper sa elektronskim ovladanjem, dodržavajte se gore navedenih upozorenja.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

POZOR!

Aparat ne smijete čistiti vodom koja je pod pritiskom; npr. tuš, crijevo. Čistite ga svakodnevno. Dnevno održavanje produžava život i upotrebnu vrijednost aparata. Prije početka čišćenja, provjerite da li ste aparat isključili iz struje. Uvijek provjerite glavni dovod. Dijelove od nehrdjajućeg čelika čistite vlažnom krpom i tekućim deterdžentom za sudje, potom operite čistom vodom i detaljno osušite. Nemojte koristiti abrazivna ili korozivna sredstva za čišćenje.

Unutrašnjost kiperu čistite plastičnom četkom ili spužvom, koristeći uobičajeni deterdžent za sudje (nemojte koristiti metalne predmete, kao što su žičane četke i sl.). Tamni tanji sloj na dnu posude ne skidajte, taj stvara zaštitni „film“ njene površine. Kada operete dno kiperu, namažite ga ponovno stonim uljem.

Poslije čišćenje sve vratite do prvobitnog stanja. Poklopac ostavite otvoren, tako da vazduh može nesmetano i dalje cirkulisati.

Ukoliko ga nećete duže vrijeme koristiti:

- Obavezno zatvorite dovod vode i plina
- Očistite posudu i konzervirajte je uljem

Šta učiniti u slučaju kvara?

Isključite aparat iz struje i nazovite autorizovani servis.

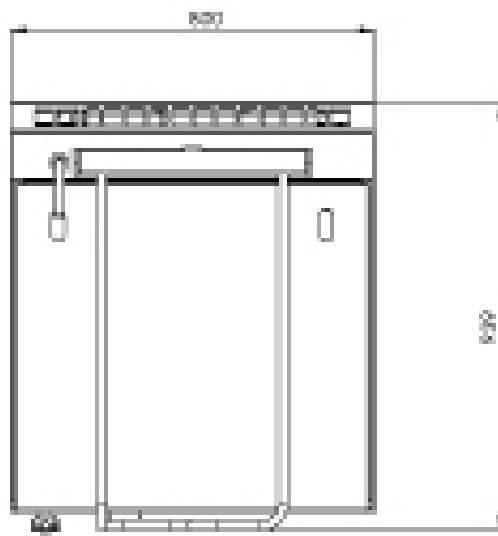
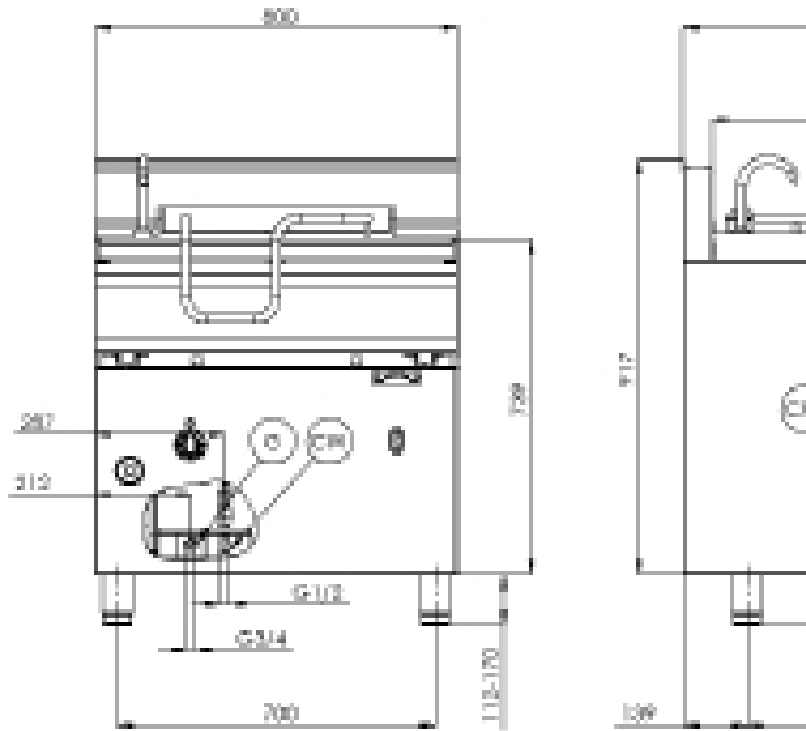
UPOZORENJE

Garancija se ne odnosi na potrošne dijelove (kao što su: gumice, lampice, stakleni i plastični dijelovi...). Garancija se također ne odnosi na uređaj koji nije priključen i instaliran prema uputama, odgovornim serviserom, a prema danim normama. Isto tako, ukoliko su bile napravljene izmjene ili oprave koje nisu predviđene (oprave unutrašnje instalacije) ili ako je uređaj korišten nepoučenim ili neprofesionalnim osobljem, odnosno protivno instrukcijama navedenim u uputstvu za upotrebu. Također, garancija ne vrijedi ukoliko je aparat oštećen vanjskim ili klimatskim uticajima.

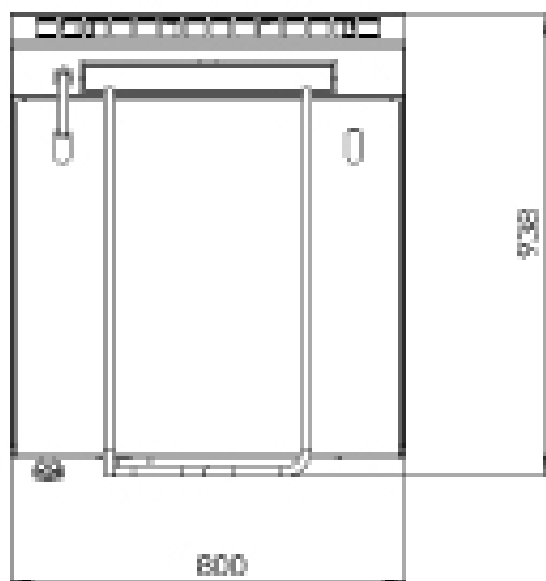
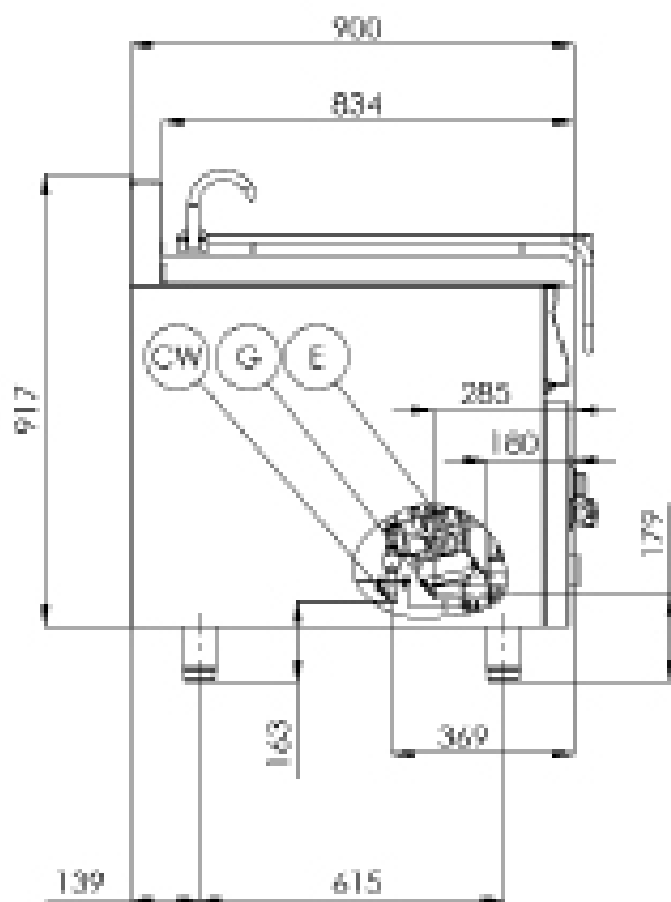
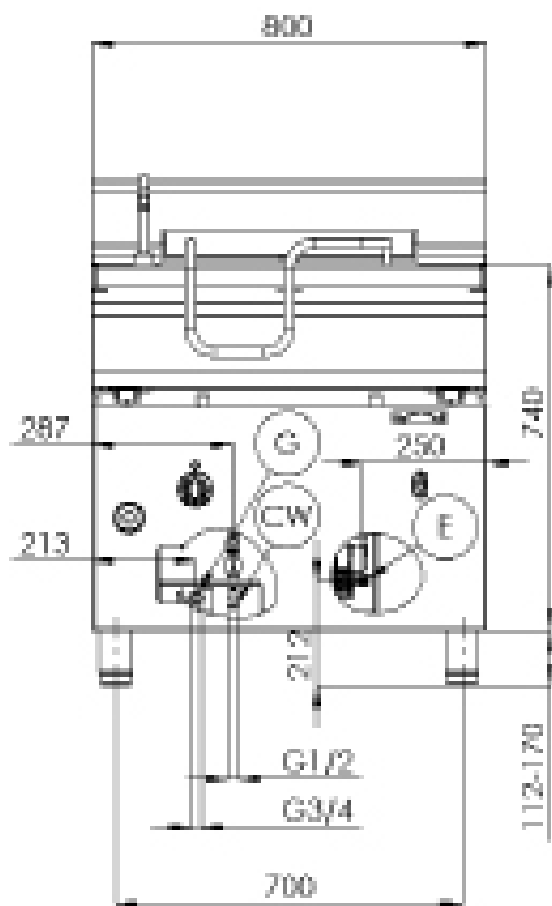
Neophodno je provoditi kontrolu uređaja svakih 6 mjeseci. Tu kontrolu treba da provede autorizovani serviser. U slučaju ne dodržavanja ove preporuke, proizvođač se ograđuje od bilo kakve odgovornosti za štetu na imovini ili zdravlju.

Ambalažu pakovanja i uređaj poslije kraja njegove upotrebne vrijednosti, predajte na otpad, a to prema danim propisima o likvidaciji.

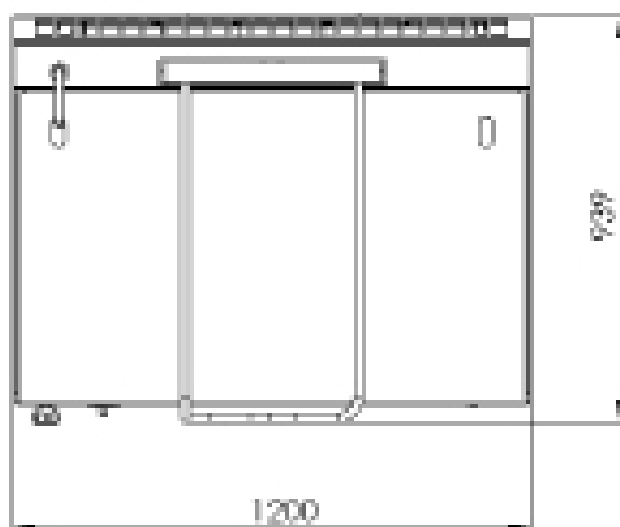
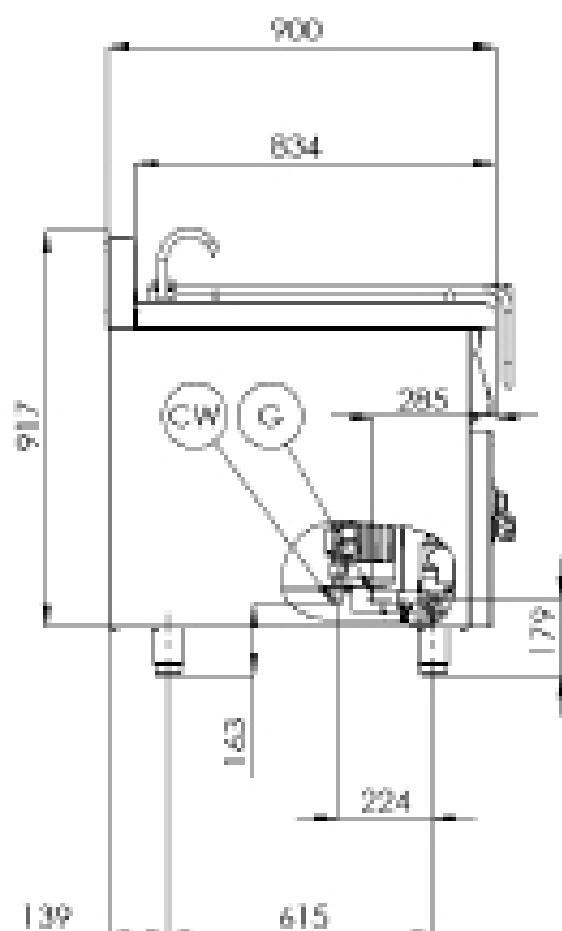
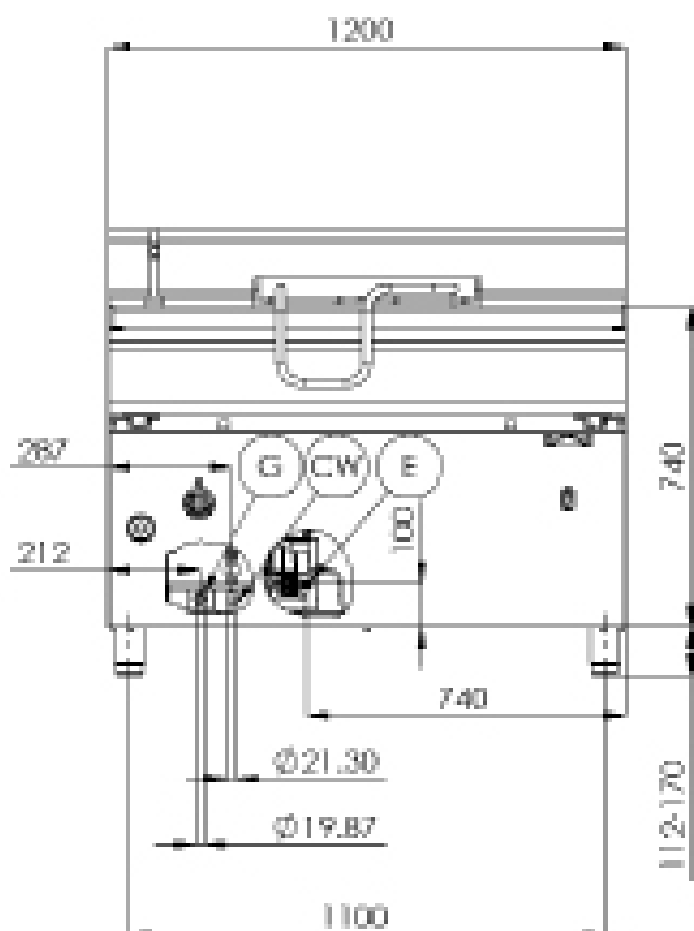
DIMENZIONALNA SLIKA



BRM-90/80 G

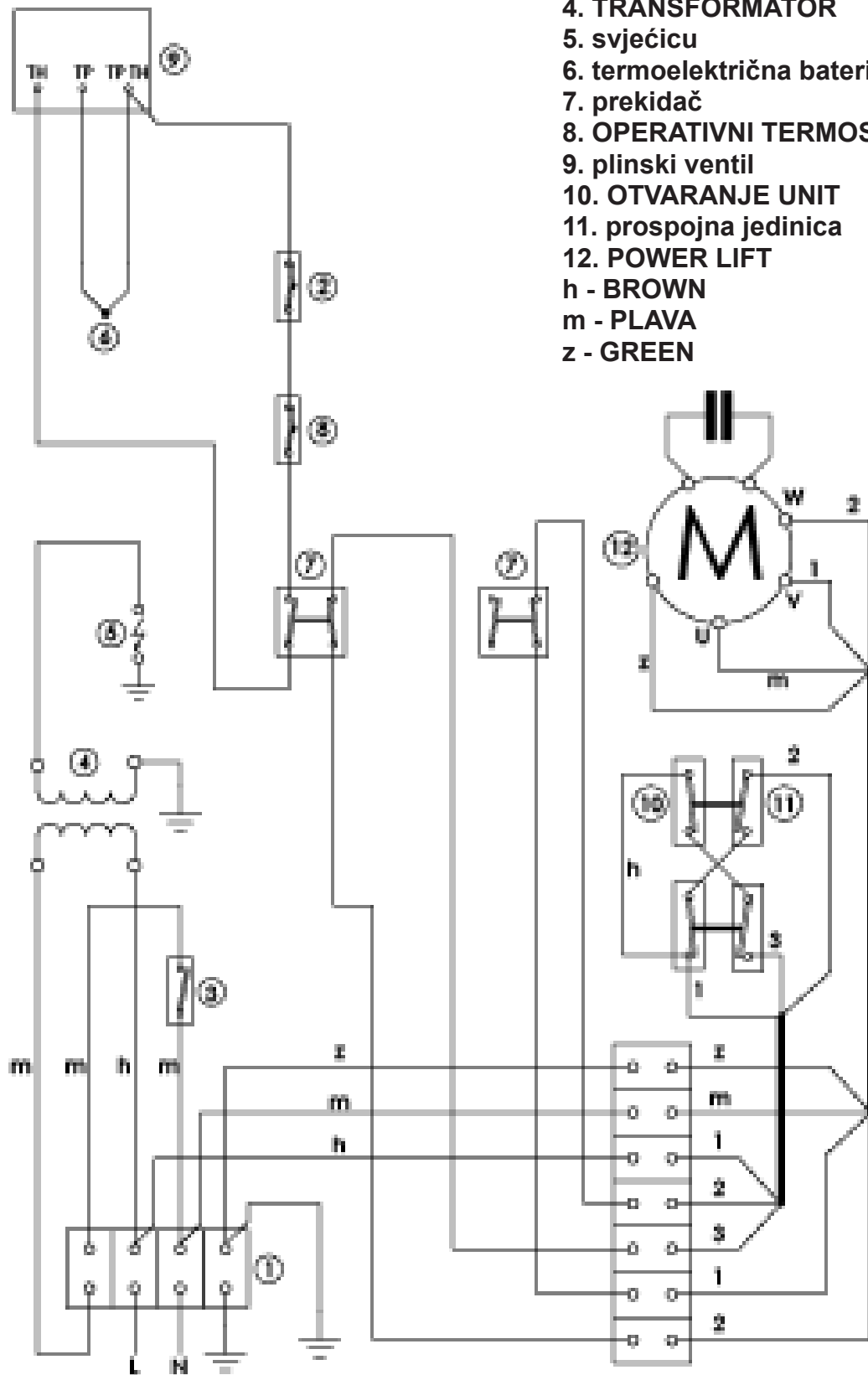


BRM-90/120 G

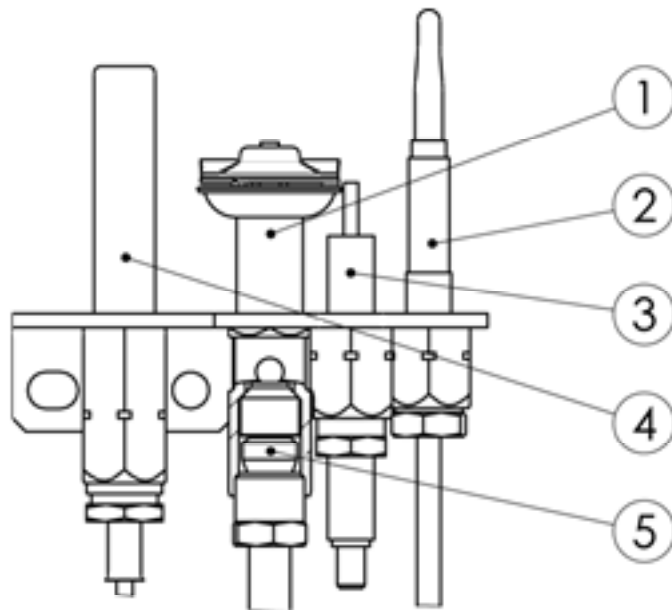


BRM-90-80G, BRM-90-120G

1. TERMINAL
 2. Sigurnosni termostat
 3. CONTACTOR
 4. TRANSFORMATOR
 5. svjećicu
 6. termoelektrična baterija
 7. prekidač
 8. OPERATIVNI TERMOSTAT
 9. plinski ventil
 10. OTVARANJE UNIT
 11. prospojna jedinica
 12. POWER LIFT
- h - BROWN
m - PLAVA
z - GREEN

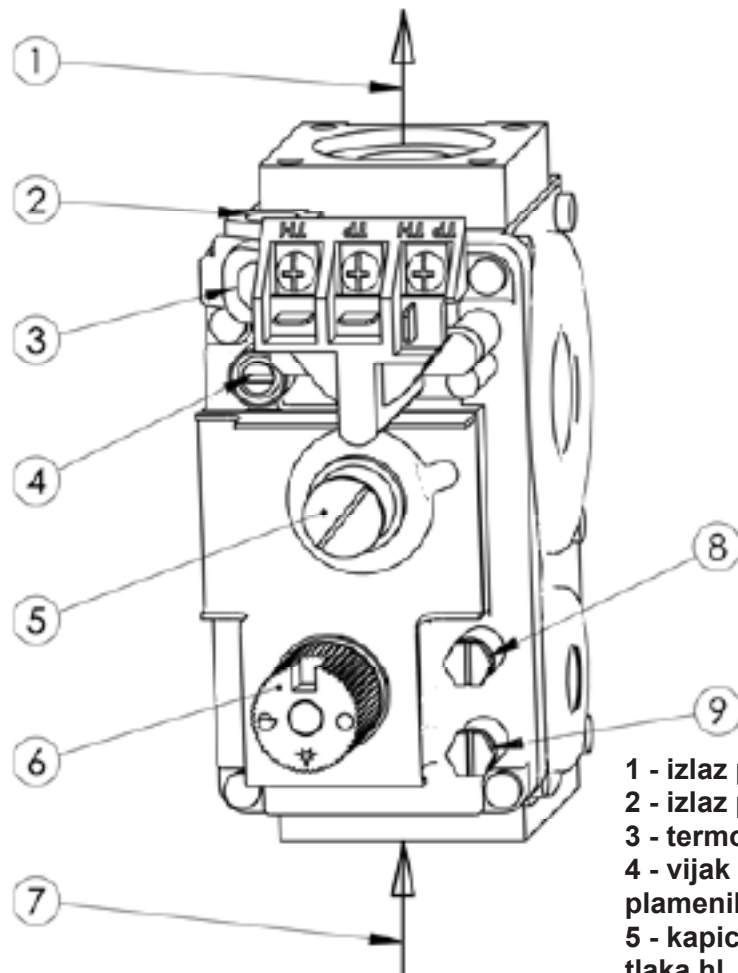


PILOT PLAMENIK



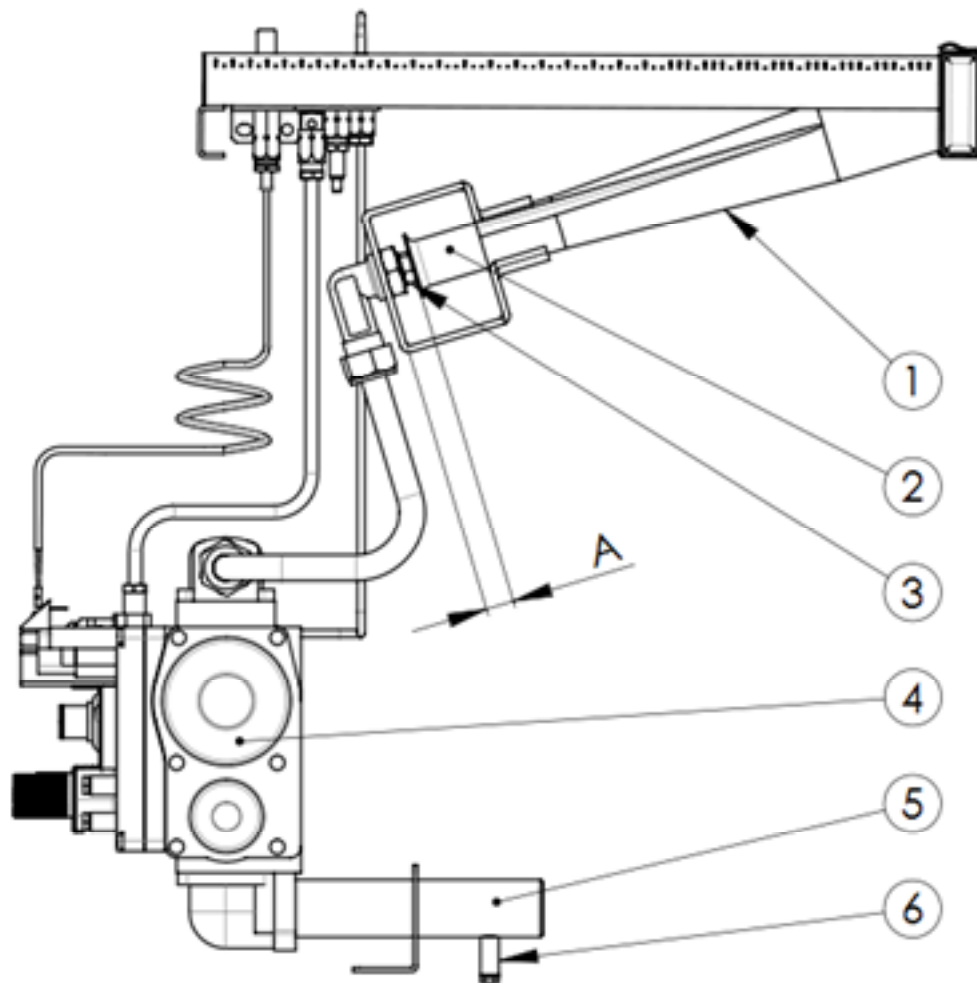
- 1 - Pilot baklja
- 4 - Termoelektrični Pile
- 2 - termopar
- 5 - jet pilot plamenika
- 3 - piezo upaljačem

PLYNOVÝ VENTIL



- 1 - izlaz plina na glavni plamenika
- 2 - izlaz plina na pilot plamenika
- 3 - termopar veza
- 4 - vijak za podešavanje snage pilot plamenika
- 5 - kapica za podešavanje regulatora tlaka hl. gorionik
- 6 - držka
- 7 - Plin ulazni
- 8 - Checkpoint za ispuštanje plinova tlaka
- 9 - prijelaz ulazni tlak plina

PLINSKI VENTIL, MLAZNICE I PLAMENICI



- 1 - glavna plamenika
- 2 - Klima Kontrola
- 3 - mlaznica
- 4 - plinski ventil
- 5 - opskrba plinom
- 6 - prijelaz ulazni tlak plina

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CU NORMELE

Producătorul declară că aparatele sunt conforme cu normele 2009/142/ES, 2004/108/ES, 2006/95/ES, cu legea nr. 22/1997 sb., nr. 258/2000 sb., nr. 616/2006 sb., 17/2003 sb. și cu prevederile relevante ale Guvernului. Instalarea trebuie efectuată în conformitate cu normele actuale. Atenție, producătorul nu-și asumă răspundere în cazuri de defecțiuni directe sau indirecte, datorate instalării sau modificărilor incorecte, întreținerii necorespunzătoare, utilizării defectuoase, sau care sunt rezultatul altor cauze decât cele menționate în punctul despre condițiile vânzării. Acest aparat este destinat exclusiv spre utilizare specializată și trebuie deservit de către personal calificat. Piese, care au fost sigilate de către producător sau un lucrător împuternicit în acest sens nu pot fi remontate

DATE TEHNICE

Menționăm faptul că echipamentul cu caracteristicile tehnice descrise în prezentul manual nu se încadrează în categoria echipamentelor pentru uz casnic, echipamentul fiind destinat în exclusivitate uzului comercial, de către personal calificat.

Plăcuța cu datele tehnice este amplasată pe partea din spate a aparatului. Înainte de a instala aparatul studiați cu atenție informația de pe aceasta

Typ	Aprindere	Ridicarea cuvei	Material baza	Volum tigăie (l)	Putere (kW)
BR-90/80 G	Aprindere	manuală	Fe	80	22
BR-90/80 G/N	Aprindere	manuală	INOX	80	22
BR-90/80 GE	electric / 230V	manuală	Fe	80	22
BR-90/80 GE/N	electric / 230V	manuală	INOX	80	22
BRM-90/80 GE	electric/ 230V	electrică	Fe	80	22
BRM-90/80 GE/N	electric/ 230V	electrică	INOX	80	22
BR-90/120 G	Aprindere	manuală	Fe	120	30
BR-90/120 G/N	Aprindere	manuală	INOX	120	30
BR-90/120GE	electric / 230V	manuală	Fe	120	30
BR-90/120GE/N	electric / 230V	manuală	INOX	120	30
BRM-90/120 GE	electric/ 230V	electrică	Fe	120	30
BRM-90/120GE/N	electric/ 230V	electrică	INOX	120	30

Typ	Tensiune (V/Hz)	Racordare la gaz	Racordarea la rețeaua de alimentare cu apă	Dimensiuni (cm)	Greutate (kg)
BR-90/80 G	-	G3/4	G1/2	80x90x90 v	155
BR-90/80 G/N	-	G3/4	G1/2	80x90x90 v	156

DATELE TEHNICE ARZĂTOARE

	12,8 kWh/kg G30/31 PROPAN/ BUTAN 30mbar	12,8 kWh/kg G31 PROPAN 37mbar	12,8 kWh/kg G30/31 PROPAN/ BUTAN 50mbar	9,45 kWh/kg G20 ZEMNI PLYN 20mbar
Duza arzătorului 1/1000 mm	185	185	185	310
Duza arzătorului pilot 1/1000 mm	31	31	31	50
suprapresiune arzătorului - max. Putere (mbar)	23	23	23	9
Reglare a regulării aerului (mm)	40	40	40	13
consum de gaz	1,67 kg/h	1,67 kg/h	1,67 kg/h	2,3 m3/h

INFORMAȚII GENERALE PRIVIND BRASIERE - TIGĂI CU GAZ

Brasiere - tigăi cu gaz sunt construite în vederea maximelor randamente, rezistenței și durabilității pentru condiții de lucru cele mai exigente și operare simplă împreună cu întreținere ușoară. Pentru fabricare sunt utilizate piese componente de înaltă calitate.

- Arzător de înaltă putere
- Flacăra și consum de gaz optimizate
- Pereții cuvelor din oțel inoxidabil și bază masivă conducătoare de căldură
- Structură masivă
- Rabatere manuală sau electrică
- Pentru modele basculante alimentarea cu apă direct în cuvă
- Fasonare ergonomică a organelor de comandă
- fasonare optimizată a suprafeței pentru curățare ușoară
- Operare simplă

VERIFICAREA AMBALAJULUI ȘI APARATULUI

Aparatul iese din depozitele noastre ambalat în mod reglementar, cu indicarea simbolurilor și însemnelor corespunzătoare. Ghidul de deservire corespunzător se găsește în ambalaj. Dacă ambalajul prezintă semne de manevrare necorespunzătoare sau urme de deteriorare, este necesar de atenționat transportatorul și de a face un proces verbal de deteriorare.

Avertismente importante

- Acest ghid trebuie citit cu atenție pentru că conține informații importante despre securitate, instalare și utilizare
- Următoarele recomandări se aplică acestui produs
- Produsul este conform cu normele actuale
- Acest ghid trebuie păstrat pentru utilizarea ulterioară
- Împiedicați manipularea aparatului de către copii
- La vânzare sau relocare asigurați-vă că deservirea aparatului va fi efectuată în conformitate cu instrucțiunile din ghidul anexat
- Produsul poate fi deservit doar de către personalul instruit
- Poate fi utilizat doar pentru prepararea produselor alimentare
- Să nu fie lăsat fără supraveghere
- Se recomandă o inspectare specializată minim 1 dată pe an
- În cazul unei reparații piesele trebuiesc înlocuite doar cu piese de schimb originale
- A nu se curăța produsul cu jet direct de apă sau apă sub presiune
- În caz de defectare sau disfuncție a aparatului se cere de a deconecta orice alimentare (apă, electricitate, gaz) și de apelat la un servis autorizat
- Producătorul nu-și asumă răspundere în cazul defecțiunilor datorate instalării incorecte, nerespectării avertismentelor susmenționate, utilizării în alte scopuri, etc.

INSTALAREA

Instrucțiuni tehnice pentru instalare și reglare

Destinat DOAR utilizării de către tehnicieni specializați.

Instrucțiunile următoare sunt destinate tehnicianului calificat pentru reparație: Toate operațiunile trebuie să fie efectuate cât mai atent și în conformitate cu normele actuale!!!

Important:

Orice activitate de reglare a aparatului trebuie efectuată după deconectarea acestuia de la rețeaua electrică. Dacă e nevoie de lăsat aparatul sub tensiune, se cere să fiți mai atenți!

AMPLASAREA

Pentru asigurarea funcționalității aparatului, spațiul (bucătăria) unde va fi amplasat acesta trebuie să fie bine aerisit (referitor la aceasta: tehnicianul să urmeze normele actuale ale ČSN)

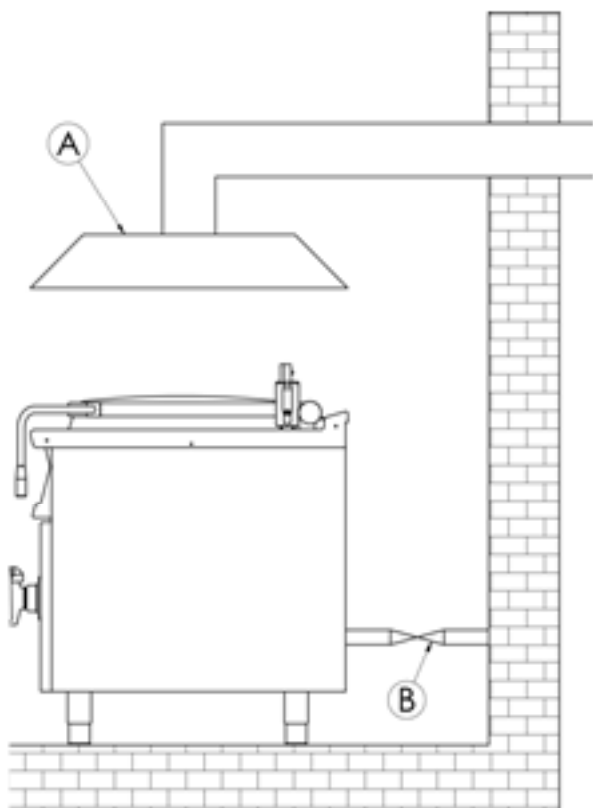
Dacă aparatul e instalat în așa fel încât are contact cu suprafața mobilierului, acestea trebuie să fie rezistente la temperaturi de 60°C. Instalarea, reglarea și darea în exploatare trebuie să fie efectuate de către o persoană calificată, care este autorizată în acest sens și în conformitate cu normele în vigoare.

Despachetați aparatul și verificați dacă nu a fost avariat în timpul transportării. Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală (deviere maximă până la 2°). Amplasați aparatul sub hotă ca să fie eliminat mirosul și aburii.

Aparatul poate fi instalat separat sau în serie cu alte produse din gama noastră. Este necesar de a păstra o distanță minimă de 10cm de alte obiecte și de a evita contactul cu obiectele inflamabile. În astfel de cazuri se cere izolarea termică a pieselor inflamabile.

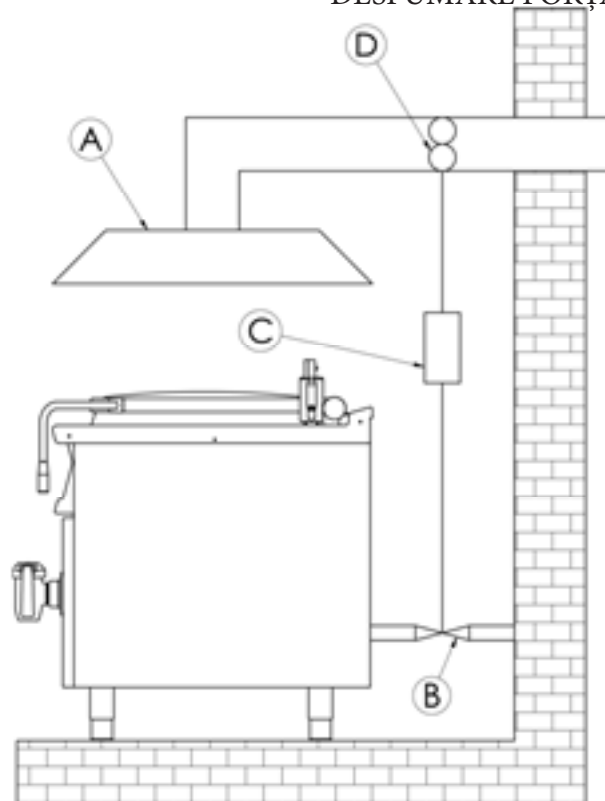
EVACUAREA GAZELOR DE ARDERE

DESUFUMARE NATURALĂ



Racordul nișei este într-un corp de coș separat (A). Evacuarea gazelor de ardere este asigurată de tiraj natural al coșului.

DESUFUMARE FORȚATĂ



Racordul nișei este prevăzut fără desfumare naturală. Evacuarea gazelor de ardere este asigurată cu ajutorul ventilatorului (D), (DESUFUMARE FORȚATĂ). În acest caz este strict necesar a se asigura interconectarea cu admisiunea gazelor (B) pentru oprirea admisiunii gazelor în caz de întrerupere de alimentare.

CONTROLUL RANDAMENTULUI TERMIC

Consumatoare electrice trebuie să fie controlate pentru a se verifica randamentul lor termic:

Randamentul termic este însemnat pe plăcuța matricolă sau îl puteți regăsi în prezentul manual de instrucțiuni. Întâi de toate, trebuie verificat dacă consumătorul electric este fabricat pentru același tip de gaz care va fi utilizat și prin urmare corespunde cu marcajul de pe plăcuța privind tipul de gaz care va fi utilizat. Pentru transformarea cazanului pentru un alt tip de gaz, trebuie controlat dacă corespunde tipul de gaz marcat cu acela care este recomandat în acest manual.

Pentru transformarea cazanului pentru un alt tip de gaz, trebuie controlat dacă corespunde tipul de gaz marcat cu acela care este recomandat în acest manual. Presiunea se măsoară cu manometru de o necesară sensibilitate. Manometrul se conectează pe locul aferent, de aceea trebuie deșurubat șurubul cu închidere ermetică și conectat manometrul. După încheierea măsurării trebuie înșurubat șurubul înapoi și verificată etanșeitatea.

MĂSURI DE SECURITATE DIN PUNCT DE VEDERE AL PROTECȚIEI ÎMPOTRIVA INCENDIILOR CONFORM CSN EN 061008 ȚL. 21:

- Deservirea aparatului trebuie să fie asigurată de către persoane mature
 - Aparatul poate fi utilizat fără pericol în condiții obișnuite conform EN 332000-1
 - Aparatul trebuie amplasat în așa fel încât să fie fixat pe un suport neinflamabil
- Se interzice amplasarea obiectelor inflamabile pe aparat, precum și în apropierea acestuia la distanțe mai mici decât cele recomandate (distanța minimă recomandată este de 10cm)
- Distanțele sigure față de obiectele inflamabile și informațiile despre gradul de combustibilitate a materialelor de construcție sunt indicate în tabel

Tabel:

Gradul de combustibilitate a materialelor de construcție (EN 730823) după substanțe și produse

A neinflamabil	granit, var, beton, cărămidă, gresie ceramică, tencuiala
B greu inflamabile	placă fibrolemnoasă, fibre minerale
C1 dificil inflamabil	lemn, foioase, hârtie întărită, placaj
C2 mediu inflamabil	plăci aglomerate din aşchii de lemn, plăci din plută, cauciuc, pardoseala din PVC
C3 ușor inflamabil	plăci fibrolemnoase, polistiren, poliuretan, PVC

Aparatul trebuie instalat într-un mod sigur. În timpul instalării trebuie respectate prevederile de siguranță, proiectare și igienă în conformitate cu:

- EN 06 1008 securitatea de incendiu a dispozitivelor locale și surselor de căldură
- EN 33 2000 mediul înconjurător pentru aparate electrice (33 2000-4-42; 33 2000-4-482)

ȚEAVA PENTRU GAZ:

Aparatul poate fi alimentat cu gaz doar prin țevă din oțel zincat, cupru sau țevă flexibilă din oțel și în conformitate cu normele în vigoare. Fiecare aparat trebuie dotat cu un robinet pentru conducta de gaz, ca să fie posibilă oprirea imediată a alimentării cu gaz. După instalarea dispozitivului trebuie verificate eventualele scurgeri de gaze. Să nu verificați scurgerile cu o sursă deschisă de foc, folosiți materiale ce nu generează coroziune. Puteți folosi, de exemplu, o soluție de apă cu săpun. Aparatele au fost verificate de către producător, detalii despre tipul gazului, presiune și tipul aparatului le veți găsi pe plăcuța cu caracteristici.

Racordare la gaz lichid:

Presiunea pentru racordarea la sursă de gaz lichid trebuie să fie de 28 sau 30 mbar pentru propan butan și de 37 mbar pentru propan. Trebuie verificată plăcuța matricolă, măsurată presiunea și controlați parametrii duzei instalate cu parametrii duzei solicitați conform cerințelor fabricantului. Dacă presiunea este mai mică decât 25 mbar sau mai mare decât 37 mbar, CONSUMĂTORUL NU POATE FI RACORDAT

Racordare la gaz metan:

Presiunea pentru racordarea la sursă de metan trebuie să fie de 18 sau 20 mbar. Trebuie controlată plăcuța matricolă măsurată presiune și controlați parametrii duzei instalate cu parametrii solicitați ai duzei conform cerințelor fabricantului/ Dacă presiunea este mai mică decât 15 mbar sau mai mare decât 22,5 mbar CONSUMĂTORUL NU POATE FI RACORDAT

INSTRUCȚIUNI PENTRU ADAPTAREA LA ALT TIP DE GAZ:

Aparatele sunt reglate și verificate pentru gaz petrol lichid (vezi plăcuța aparatului). Adaptarea lui la un alt tip de gaz poate fi efectuată doar de către o persoană calificată, duzele pentru alte tipuri de gaz sunt incluse în ambalajul cu ghidul de utilizarea.

Înlocuirea duzei:

Pentru înlocuirea duzei trebuie demontat panoul frontal, după slăbirea șurubului M5 se va introduce reglarea aerului și cu cheia 13 se va deșuruba duza existentă și se va înșuruba cea nouă. După aceea, reglarea aerului trebuie ajustată la o nouă valoare. Dimensiunile pentru tipul de gaz respectiv sunt prezentate în tabela cu date tehnice ale arzătoarelor. Prin urmare trebuie înlocuită duza arzătorului pilot. Cu cheia 10 se demontează tubul de alimentare la arzător pilot și se împinge spre afară. Între capătul tubului și arzător pilot este amplasată duza. După înlocuirea acesteia și montajul tubului de alimentare înapoi, trebuie verificată etanșeitarea racordului.

Reglajul presiunii:

Presiunea se măsoară cu manometru de o adecvată sensibilitate. După deșurubarea șurubului, un manometru cu închizător ermetic se conectează în locul relevant. Șurubul de reglare a presiunii este accesibil după demontarea acoperii. Presiunea se reglează la valoarea prezentată în tabela cu date tehnice ale arzătoarelor. După încheierea măsurărilor, trebuie înșurubat șurubul înapoi și verificată etanșeitarea.

Important:

După readaptarea aparatului modificați datele de pe plăcuța aparatului

Verificarea funcționării aparatului:

- Verificați eventualele scurgeri de gaze
- Verificați aprinderea și flacăra arzătorului principal
- Verificați flacăra arzătorului și la flacăra redusă (econom)
- Testați dacă flacăra atinge termoelementul și e albastră
- Se recomandă ca în timpul folosirii aparatului utilizatorul să se ghideze după actualul ghid

RACORDAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE CU APĂ

Racordarea la rețeaua de alimentare cu apă se execută cu ajutorul furtunului de alimentare cu filet G1/2. Conectarea se face după înlăturarea panoului frontal. Tubul de intrare a apei trebuie să fie prevăzut cu închizător separat care este liber accesibil și în apropierea aparatului. O parte din instalația este valva de întoarcere - reținător.

- Duritatea apei trebuie să fie în interval de la 0,5 până la 5° grade franceze. Asupra acestei valori trebuie utilizat agent de dedurizare.
- Presiunea apei trebuie să fie în interval de la 50 până la 250kPa.
- Conținutul de clor în apă nu va depăși 10ppm, altfel există pericol de deteriorarea suprafeței cuvei.
- Aciditatea apei trebuie să fie de peste 7 pH.
- Conductibilitate electrică: 50 - 2000uS/cm(20°C)
- Conectarea trebuie să fie în conformitate cu EN 1717 și cu reglementări naționale în vigoare pentru economia apelor.

CONECTAREA CABLULUI ELECTRIC LA REȚEA

Instalarea alimentării cu electricitate: conexiunea trebuie asigurată de sine stătător cu o siguranță corespunzătoare și în funcție de tensiunea aparatului instalat. Tensiunea aparatului poate fi verificată pe plăcuța producătorului din partea de spate a aparatului. Conectați aparatul direct la rețea și plasați un întrerupător între aparat și rețea, respectând distanța minimă de 3mm între contacte, și care să corespundă cu normele în vigoare și cu sarcina de lucru. Firul de împământare (galben-verzui) nu trebuie afectat de acest întrerupător.

În orice caz cablul de alimentare trebuie amplasat în așa fel încât temperatura lui să nu depășească în nici un loc cu 50 de grade pe cea a mediului înconjurător. Înainte de a conecta aparatul la rețea asigurați-va că:

- Siguranța alimentării și distribuția internă vor rezista la sarcina aparatului (vezi plăcuța)
- Conductoarele sunt împământate corespunzător, conform normelor (CSN) și prevederilor legale
- Priza sau întrerupătorul alimentării sunt ușor accesibile

Nu ne asumăm nici un fel de răspundere în cazul nerespectării acestor norme și în cazul încălcării principiilor enunțate mai sus.

Înainte de prima utilizare îndepărtați folia protectoare de pe aparat și curățați-l așa cum scrie în capitolul „curățare și întreținere”.

GHID DE UTILIZARE

Atenție!

Înainte de a începe utilizarea aparatului, trebuie îndepărtate folii de protecție de pe toate suprafețele din tablă de oțel inoxidabil și apoi spălate bine cu apă și detergent pentru spălarea vaselor, inclusiv cuva, și după aceea șterse cu o textilă înmuiată în apă curată. Cuvă ștergeți cu o ștergătoare până la uscat, baza cuvei ungeți cu ulei de masă și executați o ardere bazei la o temperatură de 230°C. Înainte de a găti, trebuie executată coacerea bazei. Optim este de a se prăji în tigaia timp de circa 3 - 5 zile și abia după aceea să fie folosită pentru fierbere. În cazul în care s-a executat curățarea tigăii cu chimicale, înainte de fierbere este recomandabil a se executa din nou circa 4 - 6 cicluri de prăjire. Aparatul nu va fi utilizat, în nici un fel de circumstanțe, ca o friteusă sau o substituție a acesteia!! Coacerea cuvei se manifestă printr-o altă tentă de culoare care este un efect normal și nu reprezintă nicio defecțiune.

Nu uitați că după introducerea în lichid al alimentelor de gătit, nivelul se ridică

Aprinderea arzătorului principal

Varianta cu aprindere piezoelectrică:

Deplasați ușă din stânga jos a panoului frontal și rotiți butonul de comandă a supapei de gaz în poziția de aprindere (fig. 2, coment. 3 și fig. 6) și mențineți-l apăsat. Apăsați în câteva rânduri butonul de aprindere piezoelectrică. După aprinderea arzătorului, mențineți butonul apăsat încă timp de câteva secunde (circa 10 - 20 secunde), până ce se încălzește siguranța termică, după aceea eliberați butonul. Dacă flacăra se stinge, reluați tot procedeu.

Aprinderea arzătorului principal și reglarea temperaturii

Rotiți butonul de comandă a supapei de gaz în poziția pentru aprinderea arzătorului principal (fig. 6) și pe butonul de reglare termostatului de operare ajustați temperatura solicitată. Se va produce aprinderea arzătorului principal.

Dezactivarea arzătorului principal

Arzător principal poate fi dezactivat fie prin ajustarea butonului de reglare a termostatului de operare la „0”, fie rotind butonul de comandă a supapei de gaz în poziția pentru aprindere. Arzătorul principal se stinge întotdeauna și continuă să ardă doar arzătorul pilot.

Dezactivarea întregului aparat

Butonul de comandă a supapei de gaz puneți în poziția Oprit. Se va produce stingerfea tuturor arzătoarelor.

Umplerea cu apă a cuvei

Deschideți robinetul pentru umplerea cuvei și după încărcarea cantității necesare îl închideți din nou. Apă încărcăți numai având capacul cuvei deschis. Nu se va completa apă în instalația conectată, având ulei în cuvă.

Descărcarea conținutului din cuvă

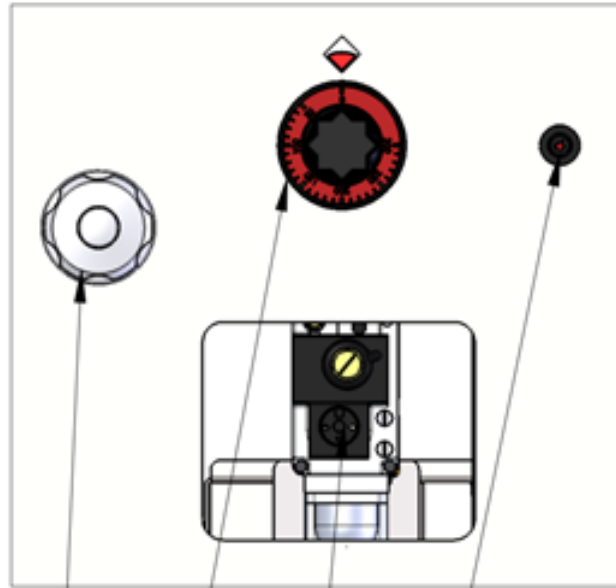
Cu ajutorul volantului de manipulare rabateți tigaia în poziția necesară pentru descărcare. ATENȚIE! Înainte de descărcarea cuvei, puneți sub preaplinul un vas potrivit. Respectați maximă precauție pe timpul manipulării cu conținutul fierbinte. În poziția de înclinare maximă, cuvă se va descărca total. După golirea cuvei, o întoarceți în poziția de lucru.

ATENȚIE!

La ridicarea cuvei se va stinge arzătorul principal și la coborârea înapoi se va aprinde din nou, de aceea orice manipulare a cuvei executați cu arzătorul dezactivat.

! În caz de prăjire, temperatura uleiului să nu depășească temperatura de 230 °C !

OPERARE - COMANDĂ

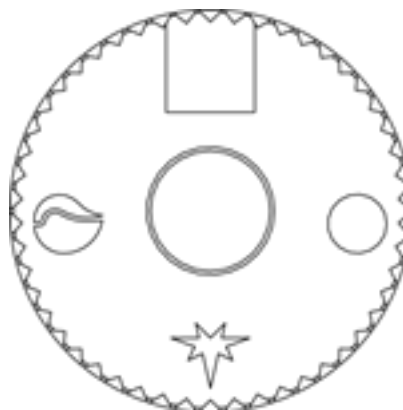


1 - umplere cu apă
2 - comanda termostat de operare

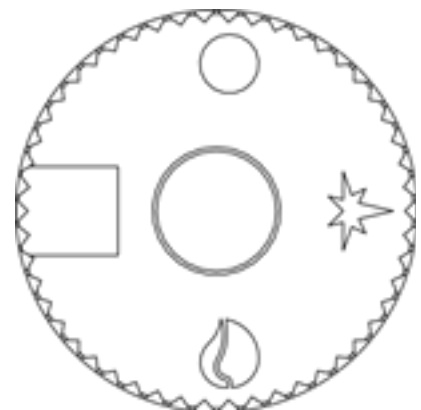
3 - comanda supapa de gaz
4 - aprindere piezoelectrică



poziția de oprire



poziția de aprindere



poziția de aprindere arz. principal

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Este recomandat de a inspecta aparatul, cel puțin o dată pe an, de către un servis specializat. Orice intervenții asupra aparatului pot fi operate doar de către o persoană calificată, autorizată în acest sens.

ATENȚIE!!!

Este interzisă curățarea aparatului sub jetul de apă sau apă sub presiune. Curățați aparatul zilnic. Întreținerea zilnică prelungește eficiența și funcționalitatea aparatului. Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețeaua electrică. Întotdeauna să opriți alimentarea principală a aparatului. Părțile de inox curățați-le cu o cârpă umedă cu soluție de săpun și fără particule tari, iar uscați-le prin ștergere. Nu folosiți soluții de curățat abrazive sau corozive. Înlăturați toate resturile de mâncare de pe suprafața de lucru, posibil și cu ajutorul unui șpaclu.

Suprafața interioară a tigăii curățăm cu ștergător din plastic sau cu burete și detergenți curenți (a nu se utiliza obiecte metalice). Stratul subțire de culoare mai închisă de pe fundul tigăii nu îndepărtați fără rost, căci formează un strat de protecție a suprafeței. După spălarea, fundul tigăii din nou îngrijiiți cu ulei de masă. După curățarea cuvei, repuneți toate în poziția inițială. Capacul lăsați deschis, încât aerul să poată circula în vasul

-Dacă aparatul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp:

-Neapărat închideți admisiunea apei și a gazelor

-Dacă aparatul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp, curățați cuva și conservați baza cu ulei

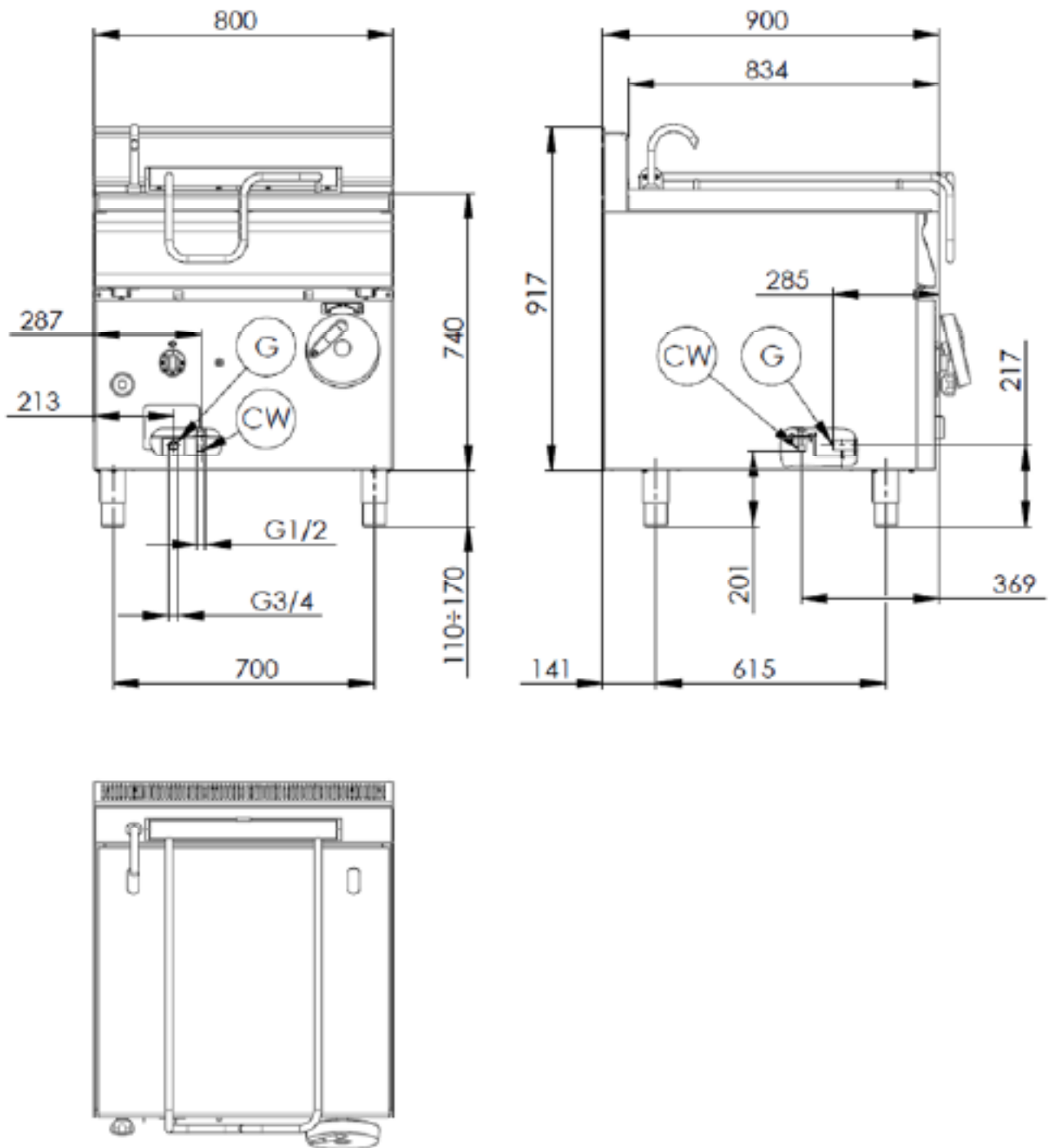
Procedeu în caz de disfuncție a aparatului

Opriți alimentarea cu electricitate și apelați servisul vânzătorului.

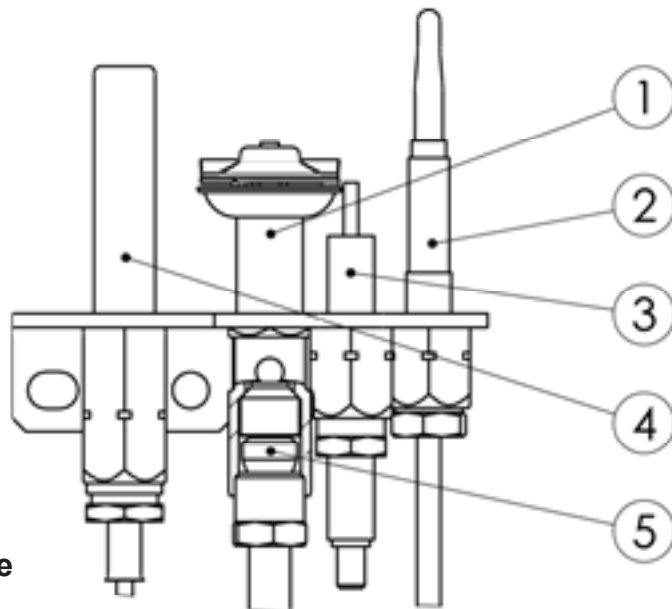
ATENȚIONARE

Garanția nu acoperă piesele consumabile care se uzează prin utilizare (garniturile din cauciuc, becurile, părțile din plastic și sticle, etc.). De asemeni garanția nu se aplică aparatelor a căror instalare a fost efectuată contrar normelor (de către o persoană autorizată conform normelor în vigoare) și nici în cazul manipulării defectuoase (intervenții în interiorul aparatului etc.) sau dacă a fost deservit de către personal neinstruit și contrar ghidului de utilizare. Garanția nu se aplica defectelor datorate efectelor naturii sau forței majore.

DIMENSIONALĂ SCHIȚĂ

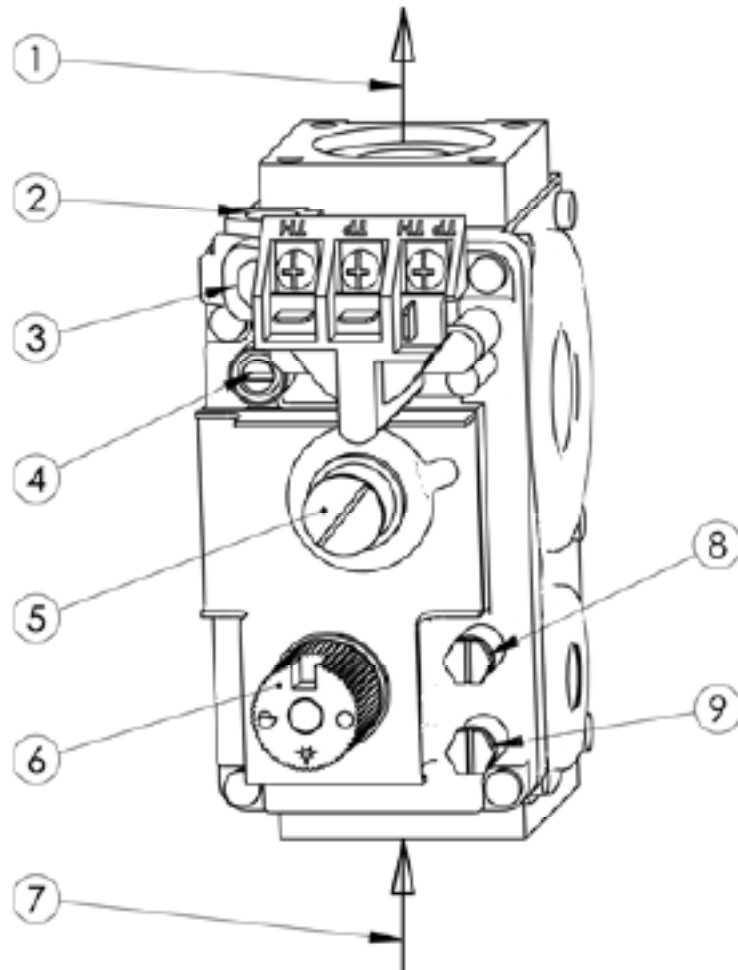


ARZĂTOR PILOT



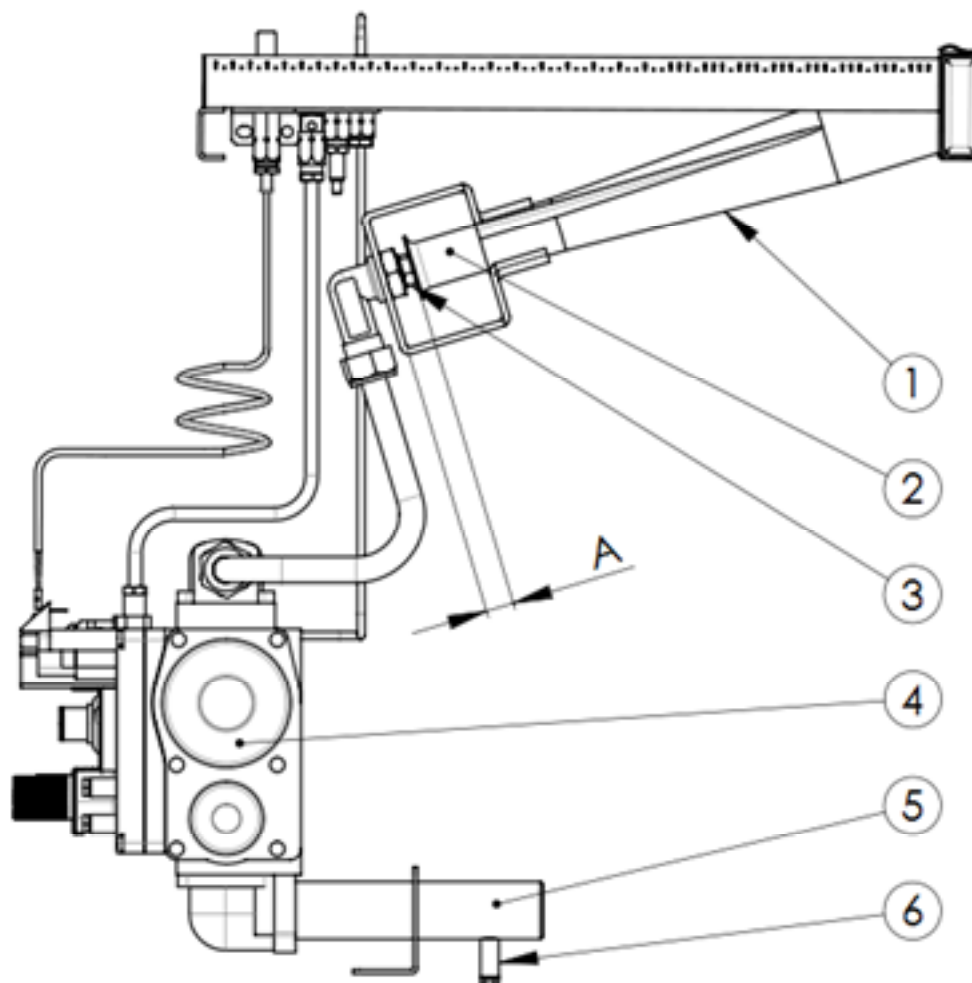
- 1- arzător pilot
- 2- termocuplu
- 4 - termobaterie
- 3 - piezo
- 5 - duza de arzător pilot

ADMISIUNE GAZ



- 9 - punct de control presiune de intrare a gazului

ADMISIUNE GAZ



- 1 - arzător principal
- 2 - reglarea aer
- 3 - duza
- 4 - supapa de gaz
- 5 - admisiune gaz
- 6 - punct de control presiune de intrare gaz

PROHLÁŠENÍ O SOULADU S NORMAMI

Výrobce prohlašuje, že přístroje jsou v souladu s nařízením 2016/426/EU, zákonem č.22/1997 Sb. a č. 258/2000 Sb. o ochraně veřejného zdraví, vyhláškou č. 38/2001 Sb. a příslušnými nařízeními vlády. Instalace musí být uskutečněna s ohledem na platné normy.

Výrobce prohlašuje, že přístroje splňují základní požadavky směrnice 2014/35/EU (nařízení vlády č. 118/2016 Sb.) a požadavky směrnice 2014/30/EU (nařízení vlády č. 117/2016 Sb.).

Pozor, výrobce se vzdává jakékoli odpovědnosti v případě přímých i nepřímých poškození, které se vztahují ke špatné instalaci, nesprávným zásahem nebo úpravami, nedostatečnou údržbou, nesprávným používáním, a které jsou eventuálně způsobeny jinými příčinami, jež uvádí body uvedené v podmínkách prodeje. Tento spotřebič je určen pouze pro odborné používání a musí být obsluhován kvalifikovanými osobami. Části, které byly po nastavení zajištěny výrobcem nebo pověřeným pracovníkem, nesmí uživatel přestavovat.

Štítek s technickými údaji je umístěn na zadní části přístroje. Před instalací si prostudujte elektrické schéma zapojení a všechny následující informace.

TECHNICKÁ DATA

Model	Sklápění vany	Materiál dna vany	Objem vany (l)	Výkon (kW)
BR-90/80 G	MANUALNÍ	Fe	80	22
BR-90/80 G/N	MANUALNÍ	INOX	80	22
BRM-90/80 G	ELECTRICKÉ	Fe	80	22
BRM-90/80 G/N	ELECTRICKÉ	INOX	80	22
BR-90/120 G	MANUALNÍ	Fe	120	30
BR-90/120 G/N	MANUALNÍ	INOX	120	30
BRM-90/120 G	ELECTRICKÉ	Fe	120	30
BRM-90/120 G/N	ELECTRICKÉ	INOX	120	30

Části, které byly nastaveny výrobcem, nebo servisním technikem při instalaci, nesmí být obsluhou přenastavovány.

Maximální a snížený jmenovitý tepelný příkon v kW je vztažen k H_i použitého plynu.

V případě připojení výrobku na LPG, musí být plynová láhev v dostatečně větraných místnostech.

TECHNICKÁ DATA HOŘÁKŮ

BR(M)-90/120 G(/N)

	G20 NATURAL GAS (20,25)mbar	G25 NATURAL GAS (20,25)mbar	G30 BUTAN (30,36,50)mbar	G31 PROPAN 37mbar
Tryska hořáku pr. 1/100mm	440	500	300	300
Tryska pil. hořáku pr. 1/100mm	51	51	30	30
Přetlak na trysce - plný výkon (mbar)	16	16	15,98	15,98
Nastav. regulace vzduchu (mm)	15	15	20	20
Spotřeba plynu	3,1 m3/h	3,4 m3/h	0,919 m3/h	0,919 m3/h

BR(M)-90/80 G(/N)

	G20 NATURAL GAS (20,25)mbar	G25 NATURAL GAS (20,25)mbar	G30 BUTAN (30,36,50)mbar	G31 PROPAN 37mbar
Tryska hořáku pr. 1/100mm	370	430	250	250
Tryska pil. hořáku pr. 1/100mm	51	51	30	30
Přetlak na trysce - plný výkon (mbar)	16	12,5	18	29,18
Nastav. regulace vzduchu (mm)	20	15	15	15
Spotřeba plynu	2,24 m3/h	2,51 m3/h	0,658 m3/h	0,977 m3/h

Tabulka plynů, pro které je výrobek určen

Provedení	Kategorie výrobků	Připojovací přetlaky [mbar]	Použitý plyn	Země určení
A1	I2E	20	G20	DE, NL, PL, RO
	I2ELL	20, 20	G20, G25	DE
	I2E+	20/25	G20/G25	BE, FR
	I2H	25	G20	HU
	I2H	20	G20	AT, BG, CH, CZ, DK, HR, EE, ES, FI, GB, GR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR, LU, CY, FR
	I2L	25	G25	FR
	I2L	20	G25	RO
	I2Lw	20	G27	PL
	I3B/P	30	G30	BG, CY, CZ, DK, GB, HR, EE, FI, FR, GR, HU, IT, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
	I3B/P	37	G30	PL
	I3B/P	50	G30	AT, DE, CZ, CH, FR, SK
	I3P	37	G31	BE, CH, CZ, ES, GB, GR, IE, RO, SI, SK, FR, NL, PT, HR, IT, LT, PL, TR
	I3+	28-30/37	G30	BE, CH, CY, CZ, EE, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI, SK, TR
	II2E3B/P	20, 50	G20, G30	DE, PL, RO
	II2ELL-3B/P	20, 20, 50	G20, G25, G30	DE
	II2E+3+	20/25, 28-30/37	G20/G25, G30	BE, FR
	II2E+3P	20/25, 37	G20/G25, G31	BE, FR
	II2H3B/P	20, 30	G20, G30	BG, CZ, GB, DK, HR, EE, FI, GR, IT, LT, LV, NO, RO, SE, SI, SK, TR, CY, FR
	II2H3B/P	20, 50	G20, G30	AT, CH, CZ, FR, SK
	II2H3P	20, 37	G20, G31	CH, CZ, ES, GB, GR, IE, RO, SI, SK
	II2H3+	20, 28-30/37	G20, G30	CH, CY, CZ, EE, ES, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SK, SI, TR
	II2L3B/P	25, 30	G25, G30	NL
	II2L3B/P	25, 50	G25, G30	NL
	II2L3B/P	20, 30	G25, G30	RO
	II2H-S3B/P	25, 25, 30	G20, G25.1, G30	HU

ZÁKLADNÍ INFORMACE K PLYNOVÝM PÁNVÍM

Pánve plynové jsou konstruovány s ohledem na maximální výkony, odolnost a trvanlivost pro nejtěžší provozy a jednoduchost obsluhy spolu se snadnou údržbou. Pro výrobu jsou používány díly vysoké kvality.

- Hořák o vysokém výkonu
- Optimalizovaný plamen a spotřeba plynu
- Nerezové stěny van a masivní teplo vodné dno
- Masivní konstrukce
- Sklápění ruční nebo elektrické
- U sklopných modelů napouštění vody přímo do vany
- Ergonomické tvarování ovládacích prvků
- Optimalizované tvarování povrchu pro snadné čištění
- Jednoduchá obsluha

KONTROLA OBALU A ZAŘÍZENÍ

Zařízení opouští naše sklady v řádném obalu, na kterém jsou odpovídající symboly a označení. V obalu se nachází odpovídající návod k obsluze. Jestliže by obal měl vykazovat špatné zacházení, známky poškození, musí se okamžitě reklamovat u přepravce a to sepsáním a podepsáním protokolu o škodě. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

Důležité upozornění

Tento návod musí být řádně a pozorně přečten, protože obsahuje důležité informace o bezpečnostních prvcích, instalaci a použití.

- Výrobek je určen pouze k používání ve vnitřních prostorách.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce
- Tato doporučení se vztahují na tento výrobek, nebo produktovou linii.
- Tento návod se musí řádně uschovat pro budoucí použití.
- Zabráňte dětem manipulovat s přístrojem.
- Při prodeji nebo přemístění je nutno se přesvědčit, že obsluha nebo odborný servis se seznámil s ovládáním a instalačními pokyny v příloženém návodu.
- Výrobek smí obsluhovat pouze obsluha, která se seznámila s tímto návodem k použití.
- Nesmí být spuštěn bez dozoru.
- Doporučuje se kontrola odborným servisem minimálně 1x ročně.
- Při eventuální opravě nebo výměně dílů musí být použity originální náhradní díly.
- Výrobek se nesmí čistit proudem vody nebo tlakovou sprchou.
- Při poruše nebo špatném chodu výrobku je nutné odpojit veškeré přívody (voda, elektřina, plyn) a zavolat autorizovaný servis.
- Výrobce se vzdává jakékoli zodpovědnosti při poruchách způsobenými chybnou instalací, nedodržením shora uvedených doporučení, jiným užíváním apod.
- Přístroj se smí používat pouze k účelu, ke kterému je určený, jiné použití je zakázané a může vést ke vzniku nebezpečí či úrazu
- Musí být zajištěno nejpřísnější dodržování pravidel protipožární ochrany
- Za provozu a krátce po něm jsou některé části spotřebiče horké
- Je zakázáno se během provozu dotýkat jiných částí spotřebiče, než ovládacích prvků k tomu určených
- Při používání přepáleného oleje hrozí jeho přehřátí a následné překypění, či vzplanutí

UMÍSTĚNÍ

Ke správné činnosti a umístění spotřebiče je nutné dodržet veškeré předepsané nařízení a zákony dané země.

Rozbalte přístroj a zkontrolujte, zda se přístroj nepoškodil během přepravy. Umístěte přístroj na vodorovnou plochu (maximální nerovnost do 2°). Drobné nerovnosti lze vyrovnat regulovatelnými nožičkami.

Jestliže zařízení bude umístěno tak, že bude v kontaktu se stěnami nábytku, tyto musí odolávat teplotě až 60°C. Instalaci, seřízení, uvedení do provozu musí provést kvalifikovaná osoba, která má k takovýmto úkonům oprávnění a to dle platných norem.

Přístroj může být instalován samostatně nebo v sérii s přístroji naší výroby. Je nutno dodržovat minimální vzdálenost 10 cm od hořlavých materiálů. V tomto případě je nutné zabezpečit odpovídající úpravy, aby byla zabezpečena tepelná izolace hořlavých částí.

Spotřebič se musí instalovat pouze na nehořlavém povrchu nebo u nehořlavé stěny.

Nejmenší požadovaný průtok vzduchu z venkovního prostoru pro spotřebiče v provedení A je v rozmezí 5-20 m³/h, dle typu spotřebiče. Záleží na instalačních předpisech pro danou zemi určení.

Součásti spotřebiče zajištěné výrobcem, nebo jeho zástupcem nesmí pracovník provádějící instalaci výrobku přestavovat.

Zařízení musí být instalováno ve vhodně větraném prostředí.

INSTALACE

Důležité:

Výrobce neposkytuje žádnou záruku na závady, vzniklé v důsledku nesprávného používání, nedodržování instrukcí obsažených v příloženém návodu k použití a špatným zacházením se spotřebiči.

Instalaci, úpravy a opravy spotřebičů pro velkokuchyně, tak jako i jejich demontáž z důvodu možného poškození přívodu plynu, mohou být prováděny pouze na základě smlouvy o údržbě, tato smlouva může být uzavřena s autorizovaným prodejcem, přičemž musí být dodržovány technické předpisy a normy a předpisy týkající se instalace, elektrického přívodu, plynové přípojky a bezpečnosti práce.

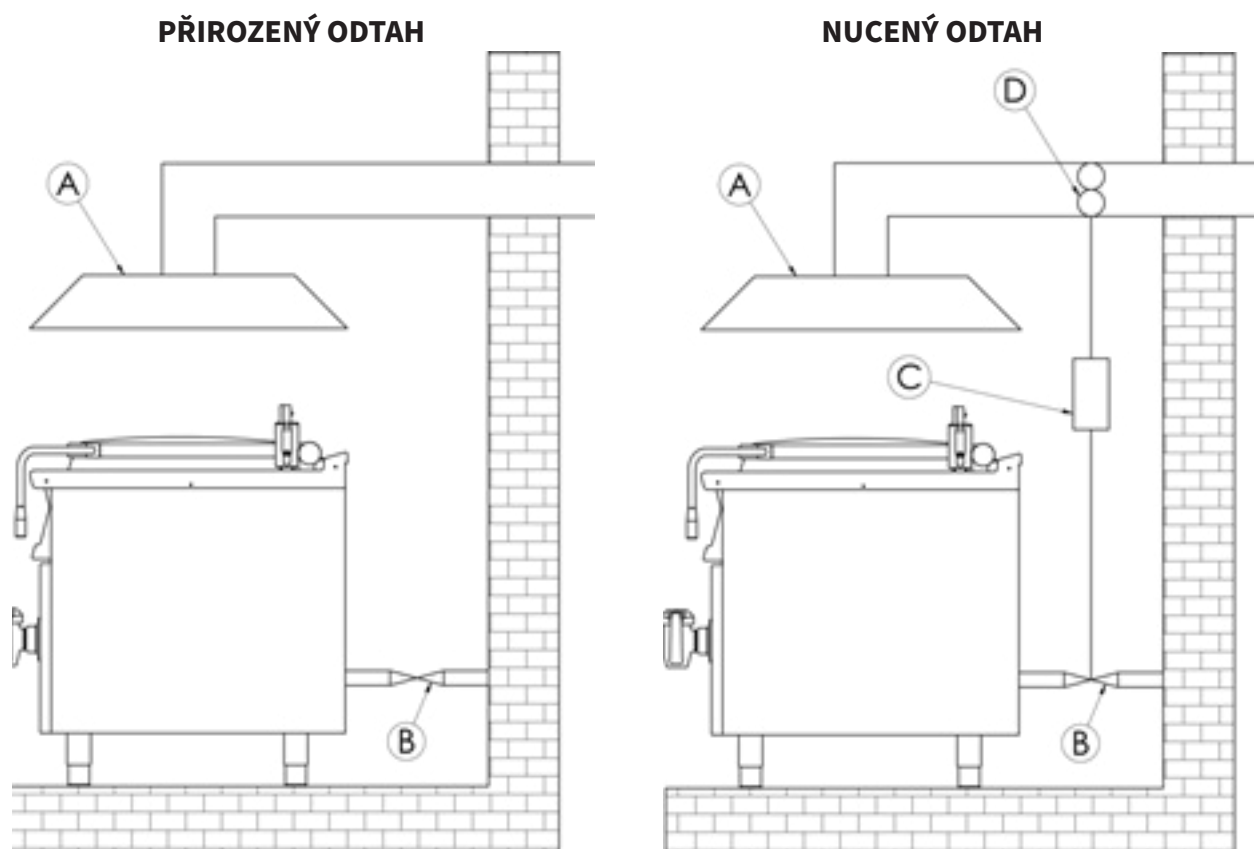
Technické instrukce pro instalaci a seřízení, k použití POUZE pro specializované techniky.

Instrukce, které následují, se obrací k technikovi kvalifikovanému pro instalaci, aby provedl všechny operace způsobem co nejkorektnějším a podle platných norem.

Jakákoli činnost spojená s regulací apod. musí být vykonána pouze se zařízením odpojeným ze sítě. Je-li nutno udržovat spotřebič pod napětím je nutno dbát nejvyšší opatrnosti.

Typ spotřebiče pro provedení odtahu je deklarován na typovém štítku, jedná se o spotřebiče typu A1.

PROVEDENÍ ODTAHU PLYNU



Vyústění digestoře je do samostatného komínového tělesa (A). Odtah spalin zabezpečuje přirozený tah komínu.

Vyústění digestoře je bez přirozeného odtahu. Odtah spalin je zabezpečován pomocí ventilátoru (D), (nucený odtah). V tomto případě je nezbytné zabezpečit propojení s přívodem plynu (B) pro vypnutí přívodu plynu při výpadku.

KONTROLA TEPELNÉHO VÝKONU

Spotřebiče musí být zkontrolovány, aby se ověřil jejich tepelný příkon:

Tepelný výkon je označen na štítku nebo jej naleznete v tomto návodu.

Je nutné nejdříve ověřit, je-li spotřebič vyroben pro ten samý typ plynu, který bude používán a tudíž odpovídá-li označení na štítku typu plynu, který bude používán.

K přestavbě na jiný druh plynu je nutné zkontrolovat, odpovídá-li typ označeného plynu tomu, který je doporučen v této příručce.

Tlak se měří tlakoměrem o potřebné citlivosti. Tlakoměr se připojí na příslušné místo, je nutné proto odšroubovat šroub se vzduchotěsným uzávěrem a připojit tlakoměr. Po ukončení měření je nutné našroubovat šroub zpět a překontrolovat jeho těsnost.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ Z HLEDISKA POŽÁRNÍ OCHRANY PODLE ČSN 061008 ČL. 21

- obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby
- spotřebič smí být bezpečně používán v souladu s normami a zákony dané země.
- spotřebič je nutné umístit tak, aby stál nebo visel pevně na nehořlavém podkladu

Na spotřebič a do vzdálenosti menší než bezpečná vzdálenost od něho nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot (nejmenší vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot je 10 cm).

Tabulka: stupeň hořlavosti stavební hmoty zařazené do st. hořlavosti hmot a výrobků

Stupeň hořlavosti	Stavební hmoty
A - nehořlavé	žula, pískovec, betony, cihly, keramické obkladačky, omítky
B - nepadno hořlavé	akumin, heraklit, lihnos, itaver
C1 - těžce hořlavé	dřevo, listnaté, překližky sirkoklit, tvrzený papír, umakart
C2 - středně hořlavé	dřevotřískové desky, solodur, korkové desky, pryž, podlahoviny
C3 - lehce hořlavé	dřevovláknité desky, polystyrén, polyureten, PVC

• informace o stupni hořlavosti běžných stavebních hmot uvádí tabulka výše. Spotřebiče musí být instalovány bezpečným způsobem. Při instalaci musí být dále respektovány příslušné projektové, bezpečnostní a hygienické předpisy a zákony dané země.

PŘIPOJENÍ PLYNOVÉ PŘIPOJOVACÍ HADICE

Připojení spotřebiče do rozvodu plynu je nutné provést přípojnou ocelovou nebo měděnou hadicí vyhovující platným národním požadavkům. Ta musí být pravidelně kontrolována a podle potřeby vyměněna. Každý spotřebič musí být vybaven uzavíracím kohoutem a rychlouzávěrem. Rychlouzávěr musí být volně přístupný a v dosahu zařízení. Po ukončení instalace je třeba překontrolovat, zda nedochází k úniku plynu. Pro zjištění úniku používáme mýdlovou vodu nebo detekční spreje pro zjištění případných úniků.

Nepoužívat látky způsobující korozi! Všechny naše spotřebiče jsou pečlivě kontrolovány. Typ plynu, tlak a označení příslušné kategorie jsou uvedeny na výrobním štítku.

Připojení na kapalný plyn:

Tlak pro připojení na kapalný plyn musí být 28 nebo 30 mbar pro propan/butan a 37 mbar pro propan. Je nutné zkontrolovat štítek, změřit tlak a zkontrolovat parametry nainstalované trysky s požadovanými parametry trysky dle požadavků výrobce. Pokud je tlak nižší než 25 mbar nebo vyšší než 37 mbar NESMÍ BÝT SPOTŘEBIČ PŘIPOJEN

Připojení na zemní plyn:

Tlak při připojení na metan musí být 18 nebo 20 mbar. Je nutné zkontrolovat štítek, změřit tlak a zkontrolovat parametry nainstalované trysky s požadovanými parametry trysky dle požadavků výrobce. Pokud je tlak nižší než 15 mbar nebo vyšší než 22,5 mbar NESMÍ BÝT SPOTŘEBIČ PŘIPOJEN

PŘIPOJENÍ VODY

Připojení vody se provádí pomocí přívodní hadice se závitem G1/2. Připojení se provede po sejmutí předního panelu. Přívod vody musí být osazen samostatným uzávěrem, který je volně přístupný a v dosahu zařízení. Součástí zařízení je zpětný ventil.

- Tvrdost vody musí být v rozsahu 0,5 - 5 ° francouzských stupňů. Nad tuto hodnotu je nutné použít změkčovač.
- Tlak vody musí být v rozsahu 50 - 250kPa.
- Obsah chloru ve vodě nesmí být vyšší než 10ppm, jinak hrozí poškození povrchu vany.
- Kyselost vody musí být nad 7 pH.
- Elektrická vodivost: 50 - 2000uS/cm(20°C)
- Připojení musí být v souladu s EN 1717 a s platnými národními předpisy pro vodní hospodářství.

PŘIPOJENÍ ELEKTRICKÉHO KABELU DO SÍTĚ

Instalace elektrického přívodu - tento přívod musí být samostatně jištěn. A to odpovídajícím jističem jmenovitého proudu v závislosti na příkonu instalovaného přístroje. Příkon přístroje zkontrolujte na výrobním štítku na zadním panelu (či boku) přístroje.

Připojený zemnicí vodič musí být delší než ostatní vodiče. Přístroj připojte přímo na síť, je nezbytné vložit mezi spotřebič a síť vypínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi jednotlivými kontakty, který odpovídá platným normám a zatížením. Přívod uzemnění (žlutozelený) nesmí tímto spínačem být přerušen. Přístroj určený pro připojení do zásuvky, připojte do sítě pokud má zásuvka odpovídající jištění.

V každém případě přívodní kabel musí být umístěn tak, že v žádném bodě nedosáhne teploty o 50 stupňů vyšší než prostředí. Než bude spotřebič připojen do sítě, je nutné se nejprve ujistit, že:

- přívodní jistič a vnitřní rozvod snesou proudové zatížení spotřebiče (viz štítek matrice)
- rozvod je vybaven účinným uzeměním podle norem a podmínek daných zákonem
- zásuvka nebo vypínač v přívodu jsou dobře přístupné od spotřebiče
- elektrický přívod do zařízení musí být z olejovzdorného materiálu

Vzdáváme se jakékoli zodpovědnosti v případě, že tyto normy nebudou respektovány a v případě porušení výše uvedených zásad.

Před prvním použitím musíte přístroj vyčistit viz. kapitola „čištění a údržba“. Spotřebič musí být uzemněn pomocí šroubu se značkou uzemnění.

KONTROLA NASTAVENÍ PŘÍSTROJE NA DRUH PLYNU

Naše spotřebiče jsou certifikovány a regulovány pro zemní plyn (viz. typový štítek). Přestavba nebo přizpůsobení na jiný typ plynu musí být provedena pouze oprávněným technikem. Trysky na různé typy plynu jsou v sáčku, přibaleném k pánvi a jsou označeny v setinách mm (tabulka technických dat hořáků).

Výměna trysky:

Pro výměnu trysky je nutno odmontovat přední panel, po povolení šroubu M5 zasunout regulaci vzduchu a klíčem 13 vyšroubovat původní tryčku a našroubovat novou. Poté je nutno regulaci vzduchu nastavit na novou hodnotu. Rozměry pro příslušný plyn jsou uvedeny v tabulce technických dat hořáků.

Dále je nutno vyměnit tryčku pilotního hořáku. Klíčem 10 se odmontuje přívodní trubka k pilotnímu hořáku a vysune se ven. Mezi zakončením trubky a pilotním hořákem je umístěna tryčka. Po její výměně a zpětném namontování přívodní trubky je třeba zkontrolovat těsnost spoje.

Seřízení tlaku:

Tlak se měří tlakoměrem o potřebné citlivosti. Tlakoměr se po odšroubování šroubu se vzduchotěsným uzávěrem připojí na příslušné místo. Seřizovací šroub tlaku je přístupný po demontáži krytky. Tlak se seřídí na hodnotu uvedenou v tabulce technických dat hořáků. Po ukončení měření je nutné našroubovat šroub zpět a překontrolovat jeho těsnost.

Důležité:

Poté, co bylo provedeno seřízení spotřebiče na jiný typ plynu, je nutné změnu plynu vyznačit na štítku spotřebiče.

Uvedení do provozu a kontrola chodu:

- po připojení přístroje na přívod musí být přístroj, celá instalace a provoz přístroje přezkoušeny
- obzvláště je třeba zkontrolovat:
 - Zkontrolovat, že všechna připojení byla provedena dle předloženého návodu k instalaci
 - Zkontrolovat, že byly dodrženy a splněny všechny platné normy a bezpečnostní předpisy a zákonné předpisy a směrnice
 - Zkontrolovat spotřebiče kvůli úniku plynu
 - Zkontrolovat těsnost přívodu vody
 - Zkontrolovat zapalování hořáků
 - Zkontrolovat stálost hoření plamene
- V případě změny zařízení na jiný druh plynu, pozměnit výrobní štítek

NÁVOD K POUŽITÍ

Pozor!

Než začnete přístroj používat, je nutné z celého povrchu sejmout ochranné fólie z nerezového plechu, a pak jej dobře omýt vodou se saponátem na nádobí včetně vany, a poté otřít hadrem namočeným v čisté vodě. Vanu vyčistíte utěrkou do sucha, dno vany potřete stolním olejem a proveďte vypálení dna při teplotě 230°C. Před vařením je nutné provést prvotní zapečení, u ocelo-slitinového dna vany. U ocelovo-slitinového dna musíme dbát, na pravidelnou údržbu po zkončení varného cyklu. Ocelo-slitinové dno vany je primárně určeno pro práci s olejem. Pokud je provedeno čištění pánve chemií je nutné, provést prvotní zapečení pánve. Přístroj nesmí být za žádných okolností použit jako fritéza nebo její náhrada!! Zapečení vany se projeví jejím zabarvením, což je naprosto normální jev a ne závada. Pro vaření, doporučujeme dno nerezové.

Zapálení hlavního hořáku

Provedení s piezozapalovačem

Odsuňte dvířka vlevo dole na předním panelu a otočte ovládací knoflík plynového ventilu do polohy zapalování (obr. 2, poz. 3 a obr. 6) a držte ho stlačený. Několikrát stiskněte knoflík piezozapalovače. Po zapálení hořáku držte knoflík stisknutý ještě několik sekund (cca.10-20 vteřin), než se zahřeje termopojistka, poté knoflík uvolněte. Pokud plamen zhasne, celý postup opakujte.

Zapálení hlavního hořáku a regulace teploty

Otočte ovládací knoflík plynového ventilu do polohy pro zapálení hlavního hořáku (obr. 6) a na regulačním knoflíku pracovního termostatu nastavte požadovanou teplotu. Dojde k zapálení hlavního hořáku.

Vypnutí hlavního hořáku

Hlavní hořák lze vypnout buď nastavením regulačního knoflíku pracovního termostatu na „0“, nebo otočením ovládacího knoflíku plynového ventilu do polohy pro zapalování. Hlavní hořák vždy zhasne a zůstane hořet pouze pilotní hořák.

Vypnutí celého přístroje

Ovládací knoflík plynového ventilu nastavte do polohy vypnuto. Dojde ke zhasnutí všech hořáků.

Napouštění vody do vany

Otevřete kohout pro napouštění vany a po napouštění potřebného množství jej opět uzavřete. Vodu napouštějte pouze při otevřeném víku vany. Voda se nesmí dopouštět do zapnuté zařízení s olejem ve vaně.

Vypouštění náplně vany

Pomocí manipulačního kola vyklopte pánev do potřebné polohy pro její vypuštění. POZOR! Před vypouštěním vany přistavte pod přepad vhodnou nádobu. Dbejte maximální opatrnosti při manipulaci s vřelým obsahem. V maximální poloze vany dojde k jejímu plnému vypuštění. Po vylití vany ji opět vraťte do pracovní polohy.

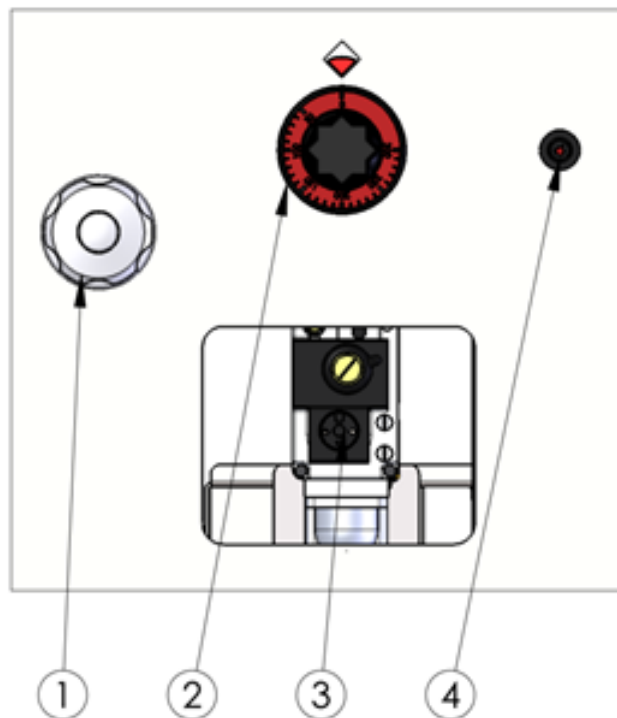
POZOR!

Při zvednutí vany dojde ke zhasnutí hlavního hořáku a při jejím spuštění dolů zase k jeho opětovnému zapálení, proto veškerou manipulaci s vanou provádějte při vypnutém hořáku.

! V případě smažení nesmí teplota oleje překročit teplotu 230 °C !



OVLÁDÁNÍ

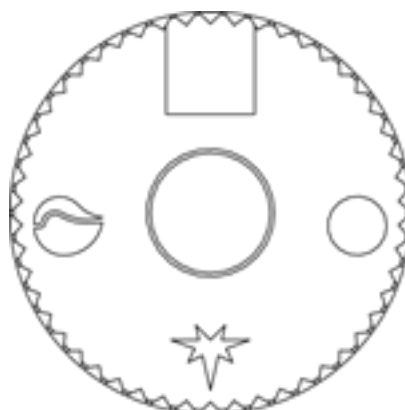


1 - napouštění vody
2 - ovládání pracovního termostatu

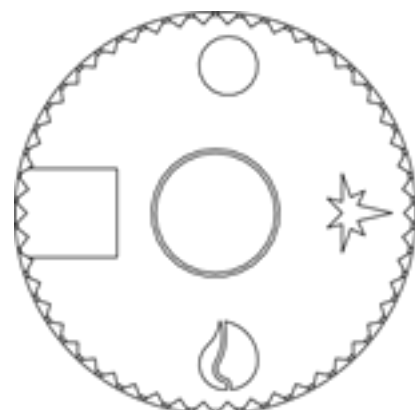
3 - ovládání plynového ventilu
4 - piezozapalovač



poloha vypnuto



poloha zapalování



poloha zapálení hlavního hoř.

VYKLÁPĚNÍ VANY

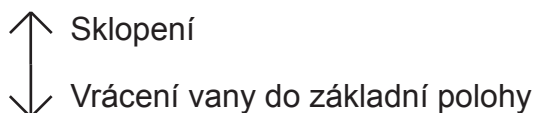
Při manuálním sklápění vany postupujte následovně:

- 1) pod místo výtoku postavte objemově dostatečně velkou nádobu odolnou teplotě
- 2) nechte zchladnout obsah vany po smažení
- 3) na ovládacím kole vyklopte manipulační madlo
- 4) začněte kolem otáčet vpravo pro zdvih vany a vlevo pro spouštění vany
- 5) zdvihání provádějte co nejplynuleji, aby nedošlo k rozkmitání vany

Upozornění:

Nikdy nevylévejte olej z vany při fritovací teplotě. Při manipulaci s vanou a obsahem vany dbejte maximální opatrnosti, některé součásti mohou být horké i po zchladnutí obsahu. Při motorickém sklápění dbejte výše uvedených upozornění.

Při motorickém sklápění vany dbejte výše uvedených upozornění. Elektrické sklápení se provádí pomocí tlačítka sklápení. Sklopení vany provedete šipkou nahoru, vanu vrátíte zpět do základní polohy šipkou dolů.



! DBEJTE ZVÝŠENÉ OPATRNOSTI PŘI SKLÁPĚNÍ VANY, HROZÍ RIZIKO PORANĚNÍ !



ČIŠTENÍ A ÚDRŽBA

POZOR!

Zařízení se nesmí čistit přímou nebo tlakovou vodou. Čistěte zařízení denně. Denní údržba prodlužuje životnost a účinnost zařízení. Před započatím čištění se přesvědčte, jestli jste odpojili zařízení od elektrického proudu. Vždy vypněte hlavní přívod k zařízení. Nerezové části omyjte vlhkým hadrem se saponátem bez hrubých částic, poté vše opláchněte čistou vodou a vytřete do sucha. Nepoužívejte abrazivní nebo korosivní čisticí prostředky.

Vnitřní povrch pánve čistíme plastovou stěrkou, nebo houbičkou s běžnými saponáty (nepoužívat kovové předměty). Sanitaci po skončení varného procesu, musíme provádět vždy, abychom zabránili korozi. Pánev musíte zahřát na 80 °C po dobu 10 minut, aby jste dno pánve řádně zbavily vlhkosti. Po vysušení dno pánve opět ošetřete stolním olejem.

Tmavou slabší vrstvu na dně pánve zbytečně neodstraňujeme, tvoří ochrannou vrstvu povrchu. Po vyčištění vany vraťte vše do původní polohy. Víko nechte otevřené, aby mohl vzduch v nádobě cirkulovat

- Při dlouhodobé odstávce:
- Bezpodmínečně uzavřete přívod vody a plynu
- Při dlouhodobé odstávce vyčistěte vanu a zakonzervujte dno olejem

Jak postupovat v případě poruchy?

Vypněte elektrický a plynový přívod a zavolejte servisní organizaci prodejce.

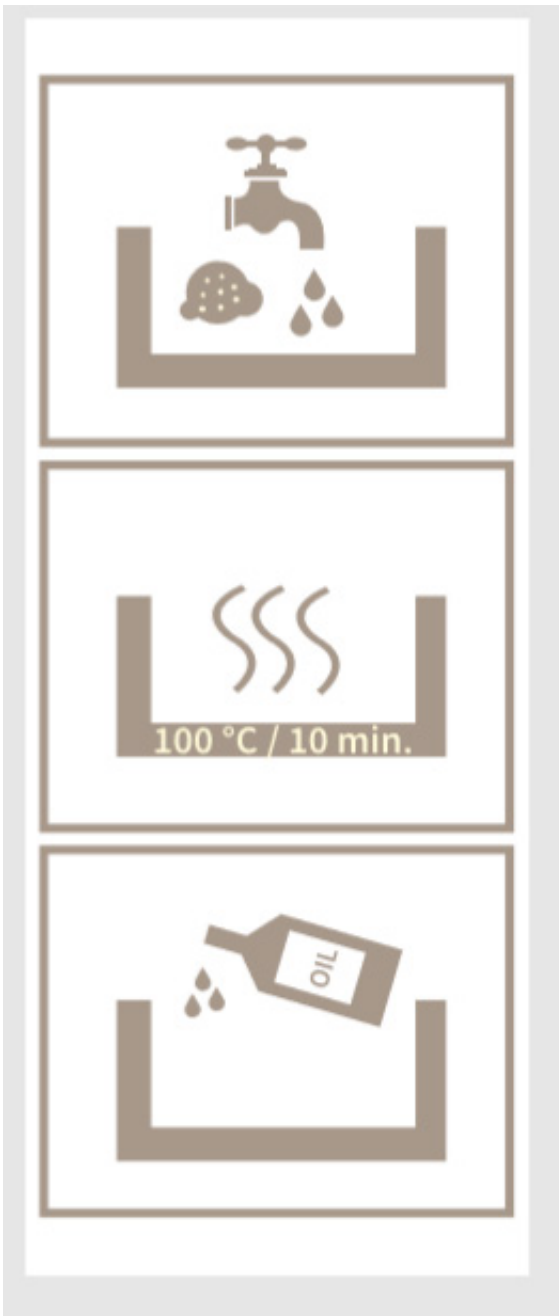
UPOZORNĚNÍ

Záruka se navztahuje na všechny spotřební díly podléhající běžnému opotřebení (gumová těsnění, žárovky, skleněné a plastové díly atd.). Záruka se též nevztahuje na zařízení pokud není provedena instalace v souladu s návodem – oprávněným pracovníkem dle odpovídajících norem a pokud bylo se zařízením neodborně manipulováno (zásahy do vnitřního zařízení atd.) nebo bylo obsluhováno nezaškoleným personálem a v rozporu s návodem k použití, dále se záruka nevztahuje na poškození přírodními vlivy či jiným vnějším zásahem.

Je nutné provádět řádné kontroly zařízení v intervalu 6 měsíců. Tyto kontroly smí provádět pouze autorizovaný servis. V případě porušení této skutečnosti se výrobce vzdává jakékoli odpovědnosti za škody způsobené na majetku či zdraví osob.

Přepravní obaly a zařízení po ukončení životnosti odevzdejte do sběru, dle předpisů o nakládání s odpadem a nebezpečným odpadem.

Tato etiketa umístěná na výrobku indikuje postup čištění vany pánve.



Spis treści

DEKLARACJA ZGODNOŚCI	17
Informacje bezpieczeństwa	19
Kontrola opakowania i urządzenia	20
Instalacja	22
Przyłącze gazu	23
Przyłącze gazu	24
PODŁĄCZENIE PRZEWODU ZASILAJĄCEGO	25
Podłączenie wody	25
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA	26
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA	29
RYSUNKI ROZMIAROWE Z PUNKTAMI PRZYŁĄCZY	30
ZAWÓR GAZOWY	34
ZAWÓR GAZOWY, DYSZE I PALNIKI	35

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Producent poświadczają, że urządzenia są zgodne ze standardami 2014/30/EU, 2014/35/EU, przepisami nr 117/2016, 118/2016 oraz z odpowiednimi wymogami obowiązkowymi. Montaż należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami.



Uwaga:

producent nie bierze odpowiedzialności za bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane nieprawidłowym montażem, samowolną ingerencją lub przeróbkami, niewłaściwą konserwacją lub użytkowaniem, a także z innych przyczyn spowodowanych przez elementy określone w warunkach sprzedaży. Urządzenie wymaga odpowiedniego obchodzenia i powinno być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby. Części zamontowane i zabezpieczone przez producenta lub upoważnione osoby nie powinny być przerabiane przez użytkownika.

DANE TECHNICZNE

Tabliczka z danymi technicznymi znajduje się na boku urządzenia. Przed montażem należy zapoznać się ze schematem połączeń elektrycznych i poniższymi informacjami.

Model	odchylenia wanny	odchylenia wanny	Objętość wanny (l)	Moc (kW)
BR-90/80 G	MANUAL	Fe	80	22
BR-90/80 G/N	MANUAL	INOX	80	22
BRM-90/80 G	ELEKTRYCZNE	Fe	80	22
BRM-90/80 G/N	ELEKTRYCZNE	INOX	80	22
BR-90/120 G	MANUAL	Fe	120	30
BR-90/120 G/N	MANUAL	INOX	120	30
BRM-90/120 G	ELEKTRYCZNE	Fe	120	30
BRM-90/120 G/N	ELEKTRYCZNE	INOX	120	30

Części, które zostały ustawione przez producenta lub technika serwisowego podczas instalacji, nie mogą być ponownie ustawiane przez operatora.

Maksymalny i zredukowany nominalny pobór ciepła w kW jest związany z Hi używanego gazu.

Jeśli produkt jest podłączony do zasilania gazem LPG, butla z gazem musi znajdować się w odpowiednio wentylowanym pomieszczeniu.

DANE TECHNICZNE PALNIKÓW

BR-90/120

	G20 NATURAL GAS (20,25)mbar	G25 NATURAL GAS (20,25)mbar	G30 BUTAN (30,36,50)mbar	G31 PROPAN 37mbar
Dysza palnika śr. 1/100 mm	440	500	300	300
Dysza palnika pilot 1/100 mm	51	51	30	30
Ciśnienie na dys- zy -oszczędna moc (mbar)	16	16	15,98	15,98
Ustawienia. Air Cont- rol (mm)	15	15	20	20
Zużycie gazu	3,1 m ³ /h	3,4 m ³ /h	0,919 m ³ /h	0,919 m ³ /h

BR-90/80

	G20 NATURAL GAS (20,25)mbar	G25 NATURAL GAS (20,25)mbar	G30 BUTAN (30,36,50)mbar	G31 PROPAN 37mbar
Dysza palnika śr. 1/100 mm	370	430	250	250
Dysza palnika pilot 1/100 mm	51	51	30	30
Ciśnienie na dys- zy -oszczędna moc (mbar)	16	12,5	18	29,18
Ustawienia. Air Cont- rol (mm)	20	15	15	15
Zużycie gazu	2,24 m ³ /h	2,51 m ³ /h	0,658 m ³ /h	0,977 m ³ /h

Tabela gazów, dla których przeznaczony jest wyrób

Provedení	Kategorie výrobků	Připojovací přetlaky [mbar]	Použitý plyn	Země určení
A1	I2E	20	G20	DE, NL, PL, RO
	I2ELL	20, 20	G20, G25	DE
	I2E+	20/25	G20/G25	BE, FR
	I2H	25	G20	HU
	I2H	20	G20	AT, BG, CH, CZ, DK, HR, EE, ES, FI, GB, GR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR, LU, CY, FR
	I2L	25	G25	FR
	I2L	20	G25	RO
	I2Lw	20	G27	PL
	I3B/P	30	G30	BG, CY, CZ, DK, GB, HR, EE, FI, FR, GR, HU, IT, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
	I3B/P	37	G30	PL
	I3B/P	50	G30	AT, DE, CZ, CH, FR, SK
	I3P	37	G31	BE, CH, CZ, ES, GB, GR, IE, RO, SI, SK, FR, NL, PT, HR, IT, LT, PL, TR
	I3+	28-30/37	G30	BE, CH, CY, CZ, EE, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI, SK, TR
	II2E3B/P	20, 50	G20, G30	DE, PL, RO
	II2ELL-3B/P	20, 20, 50	G20, G25, G30	DE
	II2E+3+	20/25, 28-30/37	G20/G25, G30	BE, FR
	II2E+3P	20/25, 37	G20/G25, G31	BE, FR
	II2H3B/P	20, 30	G20, G30	BG, CZ, GB, DK, HR, EE, FI, GR, IT, LT, LV, NO, RO, SE, SI, SK, TR, CY, FR
	II2H3B/P	20, 50	G20, G30	AT, CH, CZ, FR, SK
	II2H3P	20, 37	G20, G31	CH, CZ, ES, GB, GR, IE, RO, SI, SK
	II2H3+	20, 28-30/37	G20, G30	CH, CY, CZ, EE, ES, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SK, SI, TR
	II2L3B/P	25, 30	G25, G30	NL
	II2L3B/P	25, 50	G25, G30	NL
	II2L3B/P	20, 30	G25, G30	RO
II2H-S3B/P	25, 25, 30	G20, G25.1, G30	HU	

Informacje bezpieczeństwa

- 1) Urządzenie może obsługiwać wyłącznie osoba dorosła i przeszkolona. Zabrania się obsługiwania urządzenia osobom o niewystarczającej sprawności umysłowej, osobom pod wpływem alkoholu lub środków odurzających. Urzytkownik musi sobie zdawać sprawę z oczywistych zagrożeń wynikających z eksploatacji urządzeń (takich jak niebezpieczeństwo poparzenia itp.)
- 2) Przy sprzedaży lub przemieszczeniu urządzenia, należy upewnić się, że serwisant zapoznał się z informacjami dotyczącymi instalacji, a nowa obsługa otrzymała i zapoznała się z instrukcją obsługi urządzenia.
- 3) Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez dozoru.
- 4) Zaleca się przegląd urządzenia minimum 2 razy w roku przez pracowników serwisu.
- 5) Przy wymianach części używać oryginalnych części zamiennych. Zabrania się dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione pod groźbą utraty gwarancji.
- 6) W przypadku wystąpienia awarii urządzenia należy bezzwłocznie odłączyć wszelkie zasilanie oraz skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Zabrania się używania urządzenia niesprawnego technicznie.
- 7) Osoby obsługujące powinny być ubrane w czyste i higieniczne ubranie ochronne, zapewniające bezpieczną i wygodną obsługę. Urządzenie nie może być instalowane na wolnym powietrzu i narażone na działanie czynników atmosferycznych, takich jak deszcz, śnieg, promienie słoneczne, wysoka wilgotność lub zapylenia, bardzo wysokie i bardzo niskie temperatury.
- 8) W przypadku urządzeń elektrycznych: dopóki wtyczka kabla zasilającego znajduje się w gniazdku elektrycznym, urządzenie pozostaje pod napięciem.

Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji może powodować zagrożenie życia lub zdrowia!

Kontrola opakowania i urządzenia

Urządzenie opuszcza zakłady odpowiednio zapakowane, właściwie oznakowane ietykietowane. Posiada również instrukcję obsługi. W przypadku, kiedy opakowanie nosioznaki niewłaściwego traktowania lub uszkodzenia, należy bezzwłocznie zgłosić ten fakt na piśmie u przewoźnika i podpisać protokół szkody.

Ważne

Niniejsza instrukcja powinna być przeczytana z uwagą, ponieważ zawiera ważne informacje bezpieczeństwa, montażu oraz obsługi.

-Produkt nie jest przeznaczony na zewnątrz - tylko do użytku w pomieszczeniach.

-Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka zostały uszkodzone; jeśli nie działa prawidłowo, spadł na ziemię i został uszkodzony, lub wpadł do wody.

W takich przypadkach należy wezwać autoryzowany serwis lub dostarczyć urządzenie do serwisu, aby było możliwe sprawdzenie bezpieczeństwa i poprawności działania.

· należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące elementów bezpieczeństwa, montażu i użytkowania

· podane zalecenia odnoszą się do opisanego produktu

· niniejszy produkt jest zgodny z obowiązującymi normami

· instrukcję należy zachować do przyszłego użytku

· produkt powinien znajdować się poza zasięgiem dzieci

· w razie sprzedaży lub przeniesienia produktu w inne miejsce, należy upewnić się, że personel obsługi oraz serwisanci zapoznali się z zaleceniami dotyczącymi obsługi i instalacji podanymi w załączonej instrukcji

· urządzenia mogą obsługiwać tylko upoważnione do tego osoby

· nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru

· zalecamy, aby produkt był sprawdzany przez profesjonalny serwis przynajmniej raz w roku

· w razie napraw, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych

 · produktu nie należy czyścić strumieniami wody lub ciśnieniowo

· w razie uszkodzenia lub awarii, należy odłączyć wszystkie przewody zasilające (wodne, gazowe, elektryczne) i wezwać fachowy serwis

· producent nie bierze odpowiedzialności za szkody powstałe z powodu niewłaściwego montażu, nieprzestrzegania powyższych zaleceń, użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, itp.

- Produkt jest przeznaczony do użytku tylko w pomieszczeniach.

Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka zostały uszkodzone, jeśli nie działa prawidłowo, spadł na ziemię i został uszkodzony lub wpadł do wody. W takich przypadkach należy zanieść urządzenie do specjalistycznej służby, aby sprawdzić jego bezpieczeństwo i prawidłowe działanie

Do regulacji i instalacji urządzenia jest konieczne, by pomieszczenie - kuchnia - było odpowiednio wietrzone (wg istniejących norm). Jeżeli urządzenie będzie umieszczone tak, że będzie stykać się ze ścianą pomieszczenia (kuchni), musi być ściana odporna na temperaturę powyżej 60°C.

Ważne jest by po odpakowaniu urządzenia, skontrolować czy urządzenie nie zostało uszkodzone w czasie transportu. Urządzenie umieścić na poziomej powierzchni (z max nierównościami do 2°). Drobne nierówności można wyrównać za pomocą nóżek.

Urządzenie może być instalowane oddzielnie lub w serii z innymi urządzeniami naszej produkcji. Jest ważne utrzymać odległość 10 cm od materiałów łatwopalnych. W takim przypadku ważne jest dodatkowe zabezpieczenie materiałami izolującymi.

- urządzenia mogą obsługiwać tylko dorosłe osoby
- urządzenie musi być bezpiecznie użytkowane w typowych otoczeniach zgodnie z EN 332000-4-482; EN 332000-4-42
- urządzenie musi być umieszczone w taki sposób, aby stało lub było zawieszane na niepalnej powierzchni. Żadne przedmioty z palnych materiałów nie mogą znajdować się bezpośrednio na urządzeniu lub w odległości mniejszej niż bezpieczna odległość (najbliższa odległość wynosi 10 cm).
- bezpieczne odległości od różnych materiałów o różnych stopniach palności i informacje o stopniach palności typowych materiałów budowlanych podano w tabeli:• spotřebič smí být bezpečně

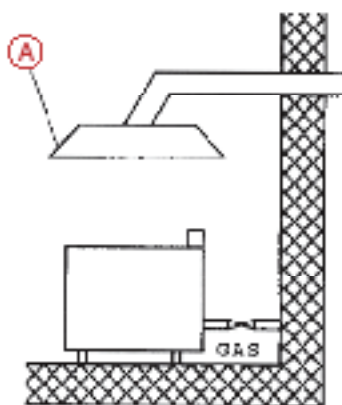
Stopień palności materiałów budowlanych sklasyfikowany według metody określania stopnia palności materiałów i produktów (EN 730823)

A niezapalne	granit, piaskowiec, betony, cegły, płytki ceramiczne, tynk
B nietłwo zapalne	akuminy, heraklity, lihnos, itavere
C1 trudno zapalne	drewno z drzew liściastych, sklejka, sirkoklit, laminat
C2 średnio zapalne	płyty pilśniowe, solodure, płyty korkowe, guma, wykładziny podłogowe
C3 łatwo zapalne	płyty z włókien drzewnych, polistyren, poliuretan, PVC

Urządzenia należy instalować w sposób bezpieczny. Podczas montażu należy przestrzegać wymogów dotyczących projektowania, bezpieczeństwa i higieny zgodnie z:

- EN 061008 ochrona pożarowa urządzeń i źródeł ciepła
- EN 332000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) otoczenie urządzeń elektrycznych

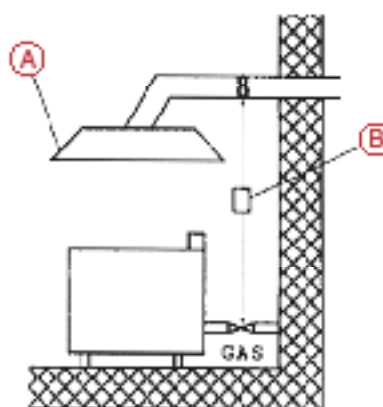
WYCIĄG NATURALNY



Wyciąg jest umieszczony bezpośrednio nad urządzeniem a wentylacja jest zapewniona przez naturalny ciąg komina.

- A - wyciąg
- B - sterownik

WYCIĄG WYMUSZONY



Instalacja wentylacyjna nie posiada naturalnego ciągu, lecz jest on wymuszony wentylatorem. W tym przypadku konieczne jest sprzeżenie z zaworem dopływu gazu - w przypadku awarii wentylatora dopływ gazu do urządzenia odcięty.

Instalacja

Ważne

Producent nie odpowiada za usterki, które powstały na skutek nieodpowiedniej eksploatacji urządzenia wbrew instrukcji obsługi.

Poniższe instrukcje przeznaczone są dla wykwalif kowanego pracownika autoryzowanego serwisu, aby przeprowadził instalację w poprawny sposób, zgodnie z obowiązującymi normami.

Jakakolwiek regulacja powinna być przeprowadzona przy urządzeniu odłączonym od sieci. Jeśli jednak zaistnieje konieczność regulacji w trakcie pracy urządzenia, należy zachować szczególną ostrożność.

INSTALACJA

Instalacja, naprawy i ustawienia urządzeń do kuchni profesjonalnych i demontaż mogą być przeprowadzane tylko na podstawie umowy o utrzymaniu. Taka umowa może być podpisana ze sprzedawcą urządzenia. Muszą być zachowane wszystkie normy i przepisy dotyczące instalacji i bezpieczeństwa pracy.

Wentylacja pomieszczenia musi być odpowiednio zaprojektowana, wg. istniejących przepisów i norm. Urządzenie może być zainstalowane samodzielnie lub w serii z innymi naszymi urządzeniami. Od ewentualnej ściany z łatwopalnego materiału musi być dotrzymany odstęp ponad 10cm.

Przyłącze gazu

Gaz musi być przyłączony materiałami zgodnymi z obowiązującymi normami. Każde urządzenie musi być podłączone przez zawór gazowy, aby było możliwe odłączenie dopływu gazu w przypadku awarii. Po instalacji urządzenia należy sprawdzić czy nie występuje wyciek gazu. Nie należy sprawdzać wycieków gazu otwartym ogniem. Rodzaj gazu, na jaki zostało przystosowane urządzenie, jest wpisany na tabliczce znamionowej.

KONTROLA PODŁĄCZENIA WŁAŚCIWEGO TYPU GAZU

Sprawdzić, czy urządzenie jest przystosowane do typu podłączonego gazu - podłączony gaz powinien być zgodny z oznaczeniem na tabliczce znamionowej.

PODŁĄCZENIE INNEGO TYPU GAZU

Urządzenia są przystosowane do gazu ziemnego. Przesławienie urządzenia na inny typ gazu zasilającego może być wykonane jedynie przez wykwalifikowany personel autoryzowanego serwisu producenta. Dysze na propan-butan są dołączone do urządzenia w osobnym woreczku.

WYMIANA DYSZY PALNIKA GŁÓWNEGO (RYS. 3)

Zdjąć ruszt i górne części palnika oraz nierdzewną pokrywę (A). Odkręcić dyszę (D) i wkręcić nową - na właściwy typ gazu, zgodnie z tabelą danych technicznych. Nie trzeba ustawiać palnika. Wszystkie części zamontować na właściwe miejsce w odwrotnej kolejności niż były zdemontowane.

Ważne:



Po przesławieniu urządzenia na inny typ gazu należy zmienić opis na tabliczce znamionowej.

Kontrola pracy urządzenia:

- skontrolować ewentualne wycieki gazu
- skontrolować zapalenie i płomień głównego palnika
- skontrolować płomień głównego palnika przy pracy z minimalną mocą
- sprawdzić, czy płomień otacza termoparę i jest barwy niebieskiej
- zaleca się używać urządzenia zgodnie z instrukcją obsługi

USTAWIENIE MINIMALNEGO PŁOMIENIA (PRZY ZMNIEJSZONEJ MOCY)

Płomień minimalny ustawia się za pomocą śrubki znajdującej się w korpusie zaworu gazowego.

ABY WYREGULOWAĆ NALEŻY:

- zdjąć pokrętło regulacyjne (ciągnąć do siebie)
- małym śrubokrętem przez otwór regulacyjny ustawić płomień

Przyłącze gazu

Gaz musi być przyłączony materiałami zgodnymi z obowiązującymi normami. Każde urządzenie musi być podłączone przez zawór gazowy, aby było możliwe odłączenie dopływu gazu w przypadku awarii.

Po instalacji urządzenia należy sprawdzić czy nie występuje wyciek gazu. Nie należy sprawdzać wycieków gazu otwartym ogniem. Rodzaj gazu, na jaki zostało przystosowane urządzenie, jest wpisany na tabliczce znamionowej.

Kontrola podłączenia właściwego typu gazu

Sprawdzić, czy urządzenie jest przystosowane do typu podłączonego gazu - podłączony gaz powinien być zgodny z oznaczeniem na tabliczce znamionowej.

podłączenie innego typu gazu

Urządzenia są przystosowane do gazu ziemnego. Przystawienie urządzenia na inny typ gazu zasilającego może być wykonane jedynie przez wykwalifikowany personel autoryzowanego serwisu producenta. Dysze na propan-butan są dołączone do urządzenia w osobnym woreczku.

WYMIANA DYSZY PALNIKA GŁÓWNEGO

Wypuścić wodę z wanny.

Odkręcić śruby górne, trzymające zasłonę przednią.

Wyciągnąć kabel piezozapalnika

Odkręcić dyszę i nakręcić nową na żądany rodzaj gazu (patrz tabliczka znamionowa)

Przywrócić zasłony do poprzedniego położenia

WYMIANA DYSZY PALNIKA PILOTUJĄCEGO

Płomień palnika pilotującego ma stały dopływ powietrza. Jedyną możliwością to wymiana dyszy palnika na inny rodzaj gazu. Postępowanie jak w poprzednim punkcie, zastąpić dyszę nową odpowiadającą rodzajowi gazu. Jeśli dysza będzie zamontowana prawidłowo płomień będzie delikatnie okalał termoparę.

Podłączenie na gaz ciekły:

Ciśnienie dla gazu ciekłego powinno wynosić 28-30 mbar dla butanu

i 37 mbar dla propanu. Zaleca się kontrolę parametrów:

- zmierzyć ciśnienie i porównać ze wskazanym przez producenta
- skontrolować parametry dyszy i porównać ze wskazanymi przez producenta.

Jeśli ciśnienie jest niższe niż 25 mbar lub wyższe niż 37 mbar urządzenie nie może być uruchomione!

Podłączenie na gaz ziemny:

Ciśnienie na gaz ziemny musi wynosić 18-20 mbar

- zmierzyć ciśnienie i porównać ze wskazanym przez producenta
- skontrolować parametry dyszy i porównać ze wskazanymi przez producenta.

Jeśli ciśnienie jest niższe niż 15 mbar lub wyższe niż 22,5 mbar urządzenie nie może być uruchomione!

Kontrola powietrza ssącego palników głównych:

Wszystkie palniki posiadają regulator powietrza, który umożliwia sterowanie podawanego powietrza. W tabelce danych technicznych są podane wartości orientacyjne dla parametru X (powietrze zasysane). Powietrze należy wyregulować w taki sposób aby nie dochodziło do urywania płomienia przy zimnym palniku oraz do 'wybuchów' przy palniku gorącym



W przypadku zmiany instalacji na gaz propan-butan konieczne jest zamontowanie filtra skośnego gazowego 1/2 (na ilustracji)

Ważne:

Po przestawieniu urządzenia na inny typ gazu należy zmienić opis na tabliczce znamionowej.

Kontrola pracy urządzenia:

- skontrolować ewentualne wycieki gazu
- skontrolować zapalenie i płomień głównego palnika
- skontrolować płomień głównego palnika przy pracy z minimalną mocą
- sprawdzić, czy płomień otacza termoparę i jest barwy niebieskiej
- zaleca się używać urządzenia zgodnie z instrukcją obsługi

PODŁĄCZENIE PRZEWODU ZASILAJĄCEGO

Przewód elektryczny powinien posiadać oddzielny bezpiecznik, odpowiadający mocy instalowanego pieca. Moc urządzenia należy skontrolować na tabliczce znamionowej umieszczonej na bocznej ścianie urządzenia.

Przewód uziemiający musi być dłuższy od pozostałych przewodów. Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do sieci. Między urządzeniem a siecią należy zamontować wyłącznik zabezpieczający zgodny z normami. Przewód uziemiający (żółto-zielony) nie może być podłączony do tego wyłącznika.

Przewód elektr. powinien być umieszczony tak, aby w żadnym punkcie nie osiągnął temp. o 50° wyższej od otoczenia. Przed podłączeniem do sieci należy sprawdzić czy:

- bezpiecznik wewn. oraz instalacja są odpowiednie do obciążenia urządz.(patrz tabl. znam.)
- instalacja posiada uziemienie zgodne z normami
- wył. zabezp. jest łatwo dostępny

Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nie zachowania odpowiednich norm lub naruszenia w / w zasad.

Przed użyciem, urządzenie należy wyczyścić (patrz rozdz. czyszczenie i konserwacja). Urządzenie musi być uziemione za pomocą śruby z oznaczeniem uziemienia.



- Nie wkładaj wtyczki zasilania do źródła zasilania. szuflady i nie wyciągaj z el. gniazda z mokrymi rękami i ciągnąc za zasilaczem!

- Nie używaj przedłużaczy ani gniazd.

Podłączenie wody

Przyłącze wody przeprowadzić za pomocą opancerzonego węża ciśnieniowego. Wypust powinien być zakończony zaworem.

Odpad musi być umieszczony ponżej spustu z wanny i musi być podłączony do odpływu poprzez syfon.

Srednica do podłączenia wody 3/4" a srednica wea odpadu to 20 mm.

Właściwości doprowadzanej wody:

- Twardość wody musi się mieścić w zakresie 0,5 - 5 ° francuskich stopni. Jeśli twardość będzie większa należy zastosować zmiękczacze wody.
- Ciśnienie wody musi się mieścić w zakresie 50 - 250 kPa.
- Zawartość chloru w wodzie nie może być wyższa niż 10 ppm, w przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia wanny.
- Odczyn wody musi być wyższy niż 7 pH.
- Przewodność elektryczna : 50 - 2000 uS/cm(20°C)

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenia, trzeba z całej powierzchni usunąć folię ochronną z blachy nierdzewnej, następnie starannie je umyć wodą z płynem do mycia naczyń łącznie z wanną, a potem wytrzeć ściereczką zmoconą w czystej wodzie. Wannę wyciera się ściereczką do sucha, dno wanny przeciera się olejem kuchennym i wypala w temperaturze 230°C. Przed gotowaniem trzeba wykonać zapieczenie dna i jego posmarowanie. W przypadku żelaznego dna wanny optymalne jest smażenie w misie przez 3 do 5 dni, a dopiero później stosowanie jej do gotowania. Żelazne dno wanny jest przeznaczone przede wszystkim do smażenia. Do gotowania korzystniejsze jest nierdzewne dno wanny. Jeżeli misa jest czyszczona chemicznie, to przed gotowaniem korzystne jest ponowne przeprowadzenie 4 do 6 cykli smażenia.

Urządzenie w żadnym przypadku nie może być stosowane, jako frytkownica albo jej zamiennik!! Zapieczenie wanny sygnalizuje zmiana jej zabarwienia, co jest normalnym zjawiskiem, a nie jakąś usterką. Nie zapominajmy, że po włożeniu przygotowywanych produktów poziom w misie obniża się.

Zapalanie głównego palnika

Wykonanie z zapalarką piezoelektryczną

Na przednim panelu otwieramy drzwiczki w lewo na dół i przekręcamy pokrętło sterujące zaworu gazowego w położenie do zapalania (rys. 2, poz. 3 i rys. 6) oraz wciskamy je. Kilka razy naciskamy przycisk zapalarki piezoelektrycznej. Po zapaleniu palnika przytrzymujemy wciśnięty przycisk jeszcze przez kilka sekund (około 10-20 sekund), aż rozgrzeje się zabezpieczenie termiczne; potem zwalniamy przycisk. Jeżeli płomień zgaśnie, powtarzamy całą procedurę.

Zapalanie głównego palnika i regulacja temperatury

Pokrętło sterujące zaworu gazowego obracamy w położenie do zapalania głównego palnika, a pokrętłem regulacyjnym termostatu roboczego ustawiamy wymaganą temperaturę. Następuje zapalenie głównego palnika.

Wyłączenie głównego palnika

Główny palnik można wyłączyć albo przez ustawienie pokrętła regulacyjnego termostatu roboczego na „0” albo obrócenie pokrętła sterującego zaworu gazowego w pozycję do zapalania. Wtedy zawsze gaśnie palnik główny i pozostaje zapalony palnik służący do jego zapalania.

Wyłączenie całego urządzenia

Pokrętło sterujące zaworu gazowego ustawiamy w położeniu wyłączonym. Dojdzie do zgaszenia wszystkich palników.

Wpuszczanie wody do wanny

Otwieramy zawór do napełniania wanny i po nalaniu odpowiedniej ilości zamykamy go. Wodę wlewamy tylko przy otwartej pokrywie wanny. Wody nie wolno uzupełniać przy włączonym urządzeniu z olejem w wannie.

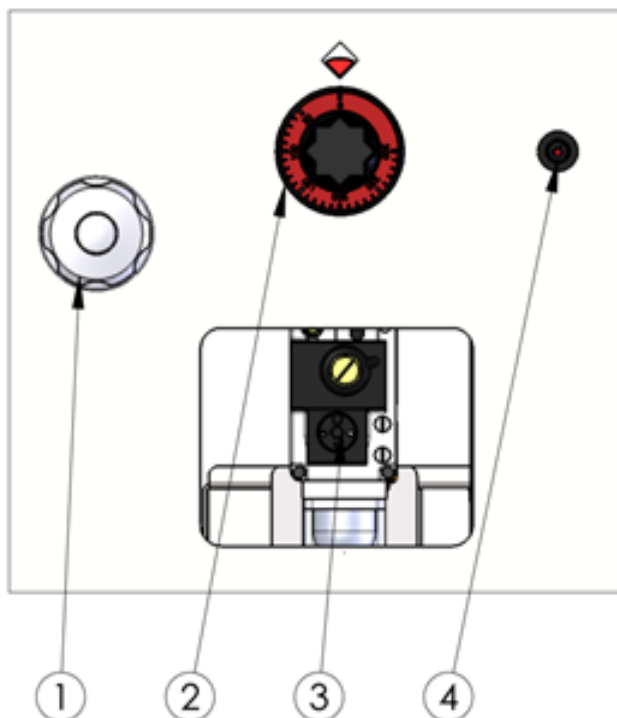
Wylewanie zawartości z wanny

Za pomocą pokrętła do manipulacji przechylamy misę w położenie niezbędne do jej opróżnienia. UWAGA! Przed opróżnieniem wanny należy podstawić pod przelew odpowiednie naczynie. Przy manipulowaniu z większą ilością produktów zachowujemy maksymalną ostrożność. W górnym położeniu wanny dojdzie do jej całkowitego opróżnienia. Po opróżnieniu wanny trzeba ją z powrotem ustawić w położeniu roboczym.

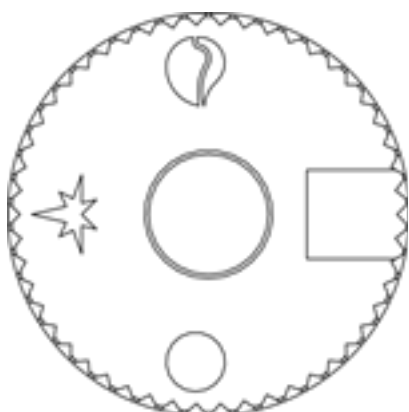
UWAGA!

Przy podniesieniu wanny dojdzie do zgaśnięcia głównego palnika, a po jej opuszczeniu w dół do jego ponownego zapalenia. Dlatego wszelkie manipulacje z wanną należy wykonywać przy wyłączonym palniku.

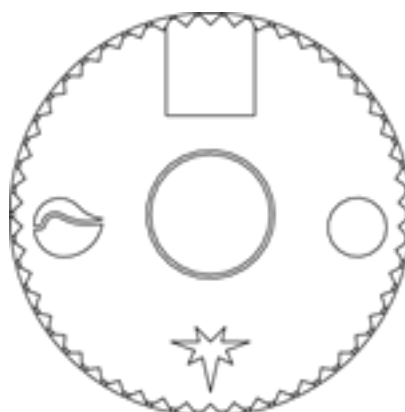
STEROWANIE



- 1 - wlewanie wody
- 2 - sterowanie termostatu roboczego
- 3 - sterowanie zaworu gazowego
- 4 - zapalarka piezoelektryczna



położenie wyłączenia



położenie zapalania



położenie zapalania głównego palnika

! W przypadku smażenia temperatura oleju nie może przekroczyć 230 °C !



! PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI !

Napełnianie wanny

Przekręcając zawór w lewo napełnić wannę do żądanego poziomu a następnie zakręcić zawór przekręcając go w prawo. Wodę napuszczать tylko przy otwartej pokrywie wanny.

Opróżnienie wanny

Nie przystępować do opróżniania wanny gdy jej zawartość jest gorąca lub gdy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej. Należy zaopatrzyć się w odpowiedni pojemnik do spuszczonej wody - musi być tak skonstruowany by wlewana do niego woda nie rozpryskiwała się, stanowiąc tym samym zagrożenie, i wykonany z materiału odpornego na wysokie temperatury, musi mieć też odpowiednią pojemność.

Przy pomocy mechanizmu dźwigniowego (korby) przechylić patelnię do pozycji odpowiedniej do jej opróżnienia. Przy maksymalnym wychyleniu wanny możliwe jest całkowite jej opróżnienie. Po zakończeniu czynności przywrócić wannę do poziomego położenia.

↑ złożeniu

↓ Wracając do podstawowych pozycji wanny

PODCZAS ODCHYLANIA WANNY NALEŻY ZACHOWAĆ SZCZEGÓLNĄ OSTROŻNOŚĆ, ZE WZGLĘDU NA RYZYKO POPARZENIA!



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Należy utrzymywać urządzenie w czystości. Przed czyszczeniem odłączyć dopływ prądu elektrycznego. Myć wilgotną szmatką najpierw z płynem do mycia naczyń a potem zwilżoną tylko czystą wodą. Po umyciu wytrzeć do sucha i zakonserwować odpowiednim środkiem - można użyć oleju jadalnego. Zalecane jest codzienne czyszczenie urządzenia.

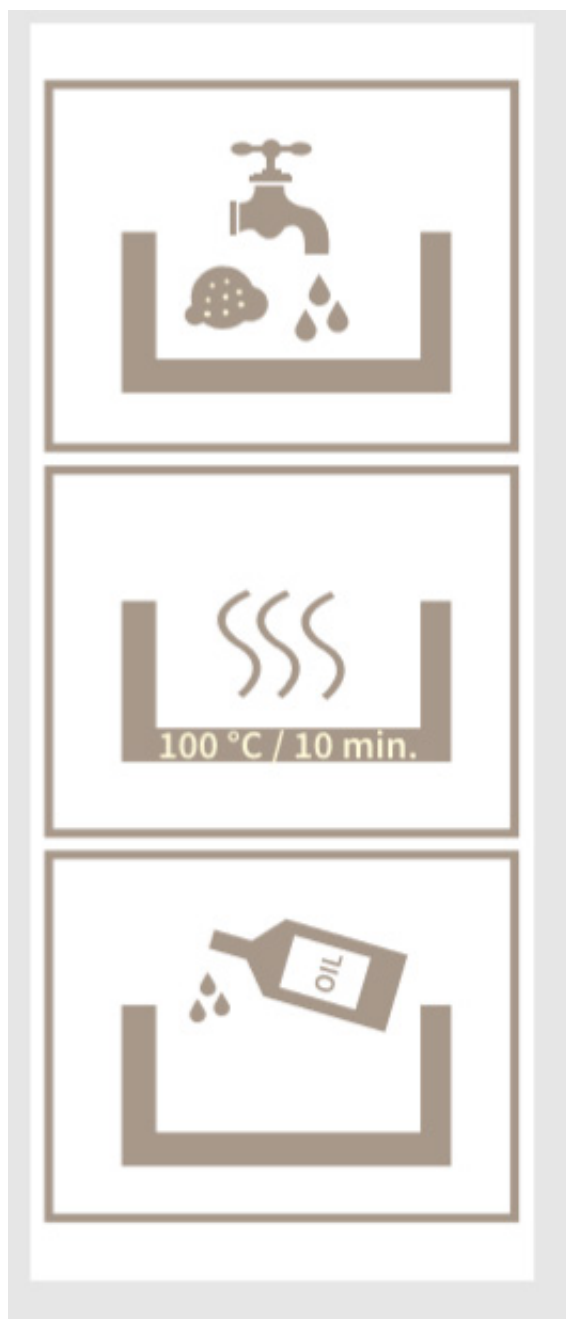
- Nie używać środków czyszczących z drobinami ciemnymi
- Nie używać wody pod ciśnieniem
- Nie czyścić urządzenia gdy jest ono gorące
- W przypadku ciężkich zabrudzeń dopuszczalne jest użycie gąbki z utwardzoną powierzchnią

W przypadku dłuższej przerwy w eksploatacji urządzenia należy patelnię zakonserwować olejem jadalnym, uchylić pokrywę w celu lepszej wentylacji i odłączyć od źródła zasilania.

Zalecane jest podpisanie umowy z serwisem. Prawidłowa opieka techniczna nad urządzeniami może być zapewniona tylko przez uprawnionych serwisantów, którzy zapewniają zachowanie obowiązujących norm i przepisów. Optymalna częstotliwość przeglądów technicznych to 1x na 6 miesięcy, a przy wyjątkowym obciążeniu urządzenia 1x na 3 miesiące. Dzięki takim przeglądom można uniknąć poważniejszych uszkodzeń, a przez to obniżyć koszt eksploatacji urządzenia.

Postępowanie w przypadku awarii

Odłączyć urządzenie wezwać firmę serwisującą.



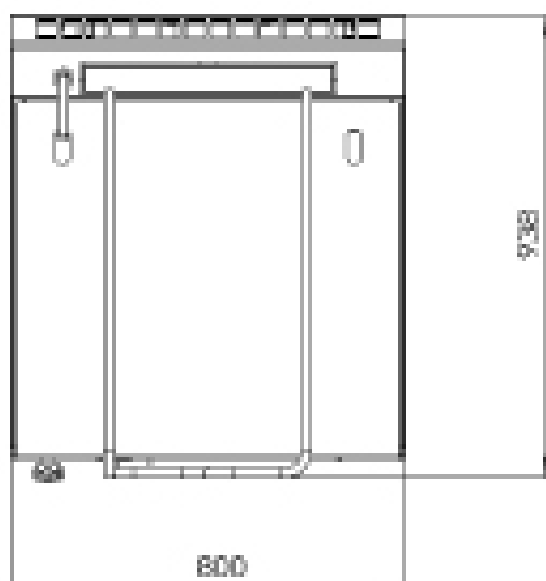
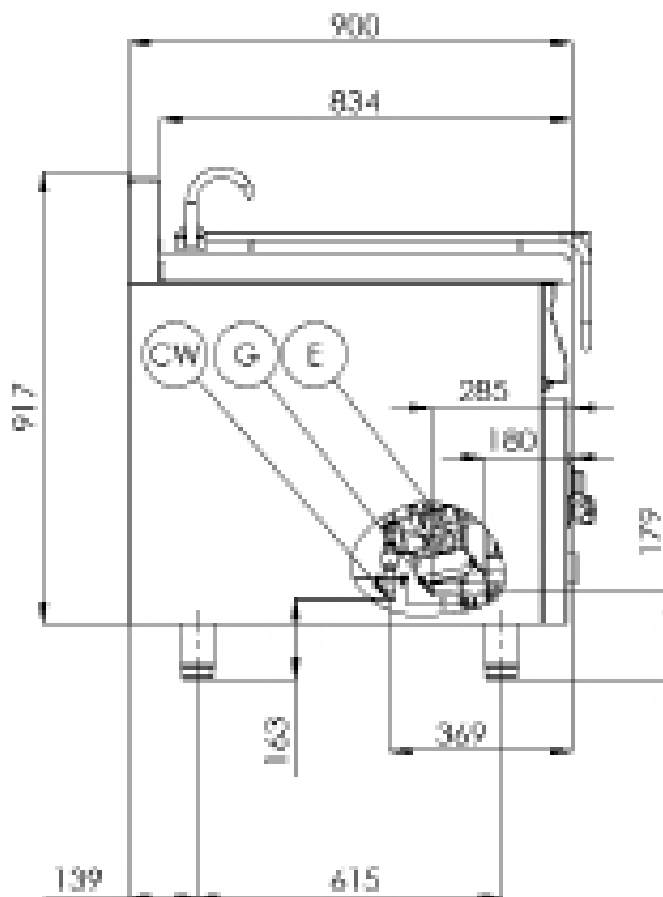
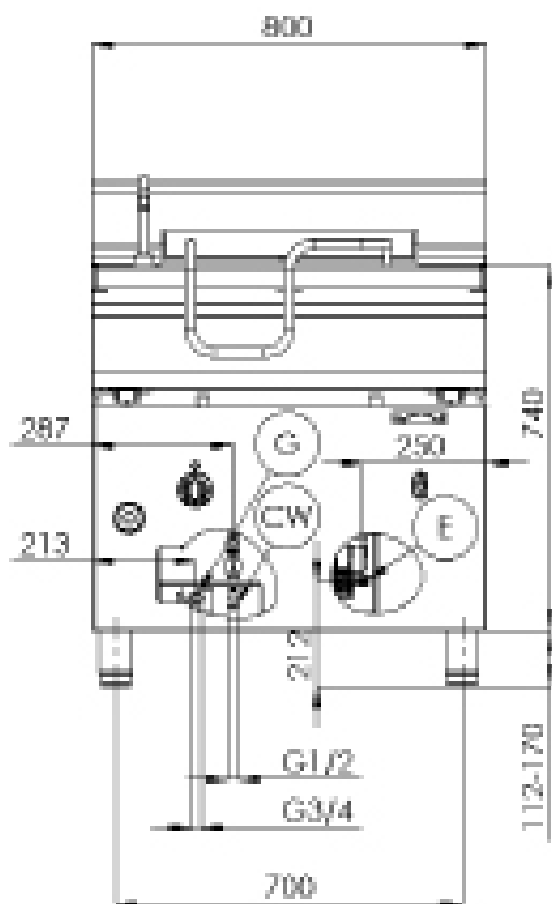
Ta etykieta na produkcie wskazuje patelnię do czyszczenia postopu.

Seznam dílů pro výměnu

Zkratka 1	Název zboží
402590710	Podložka regulačního knoflíku RF-900 mat
402594046	Samolepící značka - šipka REDFOX
404000002	Hořáček pilotní 3 plameny BR 120
402008100	Kabel zapalovací vysokonapěťový R2,2-L800-R3,9
404050350	Násobič napětí BR 120
401540000	Piezozapalovač
404530300	Svíčka zapalovací BR 90
404050310	Termočlánek 500mm M9x1 (BR)
404510010	Ventil plynový 820 NOVA BR 120
402008200	Kabel k mikrospínači BR
401500610	Spínač koncový BR - ovl.tyčkou
402511200	Termostat pojistný 360°C 1 fáz. PT,BR-G
402503200	Termostat pracovní 60-324°C BR
402005023	Vnitřní kabeláž H23
402590708	Regulační knoflík RF-900 mat E
402594254	Samolep. etiketa se stupnicí FT-E L900 REDFOX
404000070	Hořák BRG 30 kW

ROZMĚROVÝ NÁČRTEK S PŘÍPOJNÝMI BODY RYSUNKI ROZMIAROWE Z PUNKTAMI PRZYŁĄCZY

BRM-90/80 G

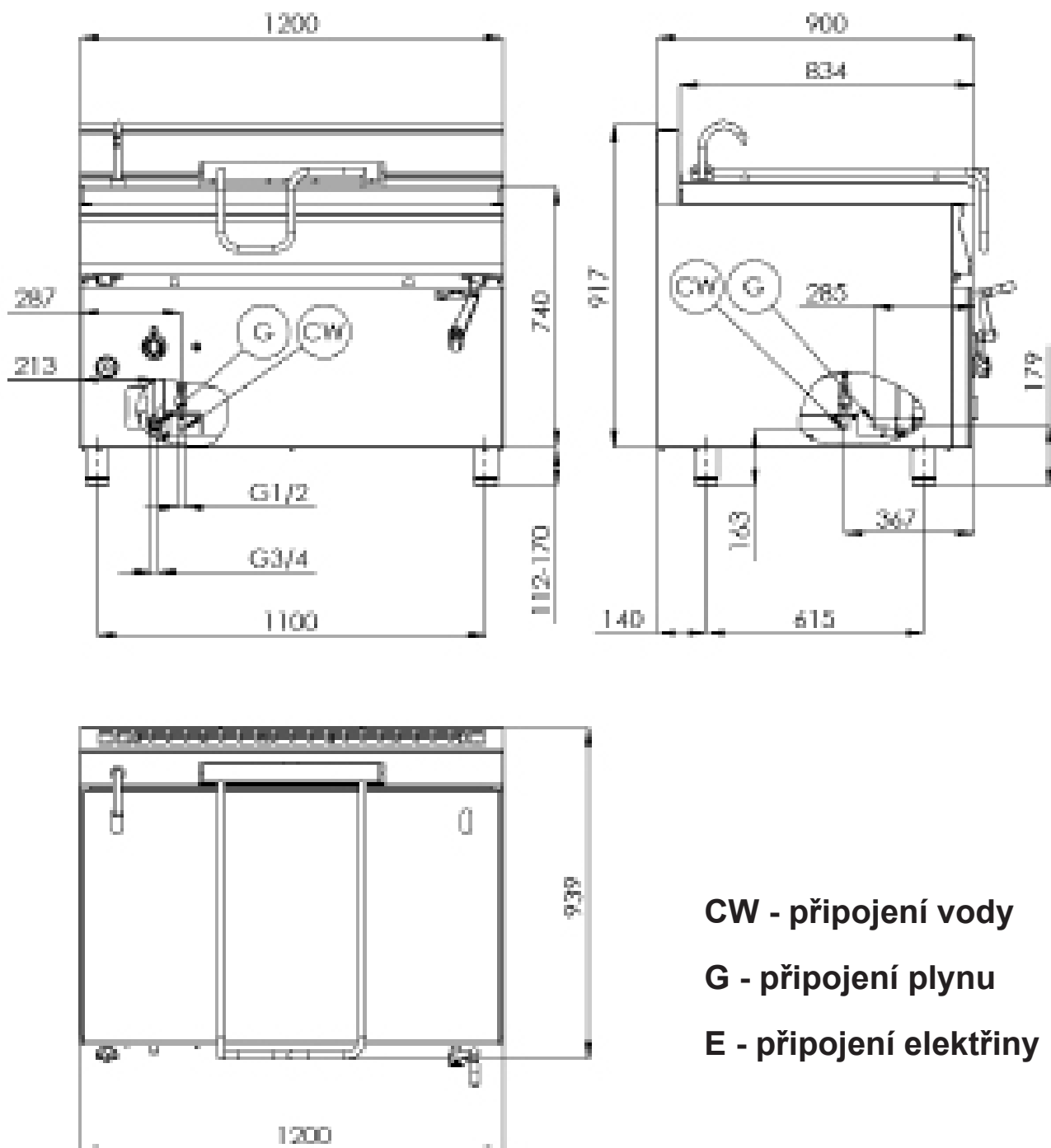


CW - připojení vody

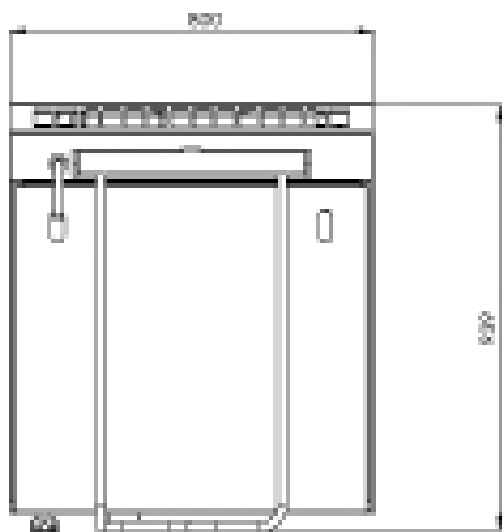
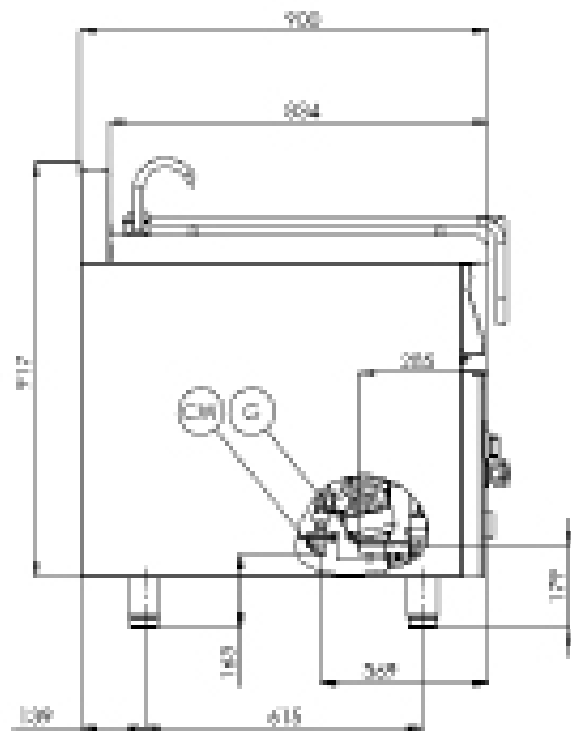
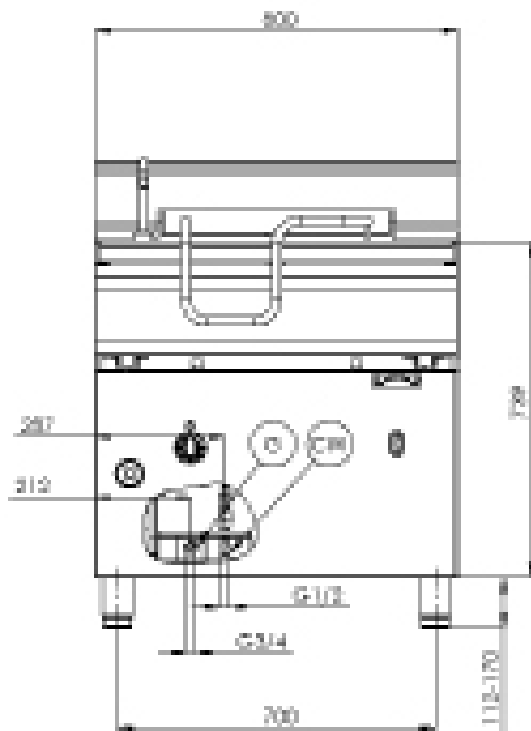
G - připojení plynu

E - připojení elektřiny

BR-90/120 G



BR-90/80 G

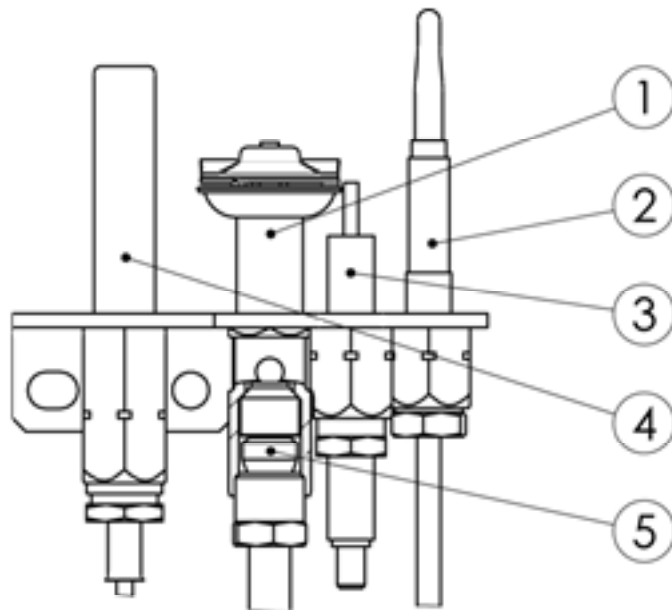


CW - připojení vody

G - připojení plynu

E - připojení elektřiny

PILOTNÍ HOŘÁK



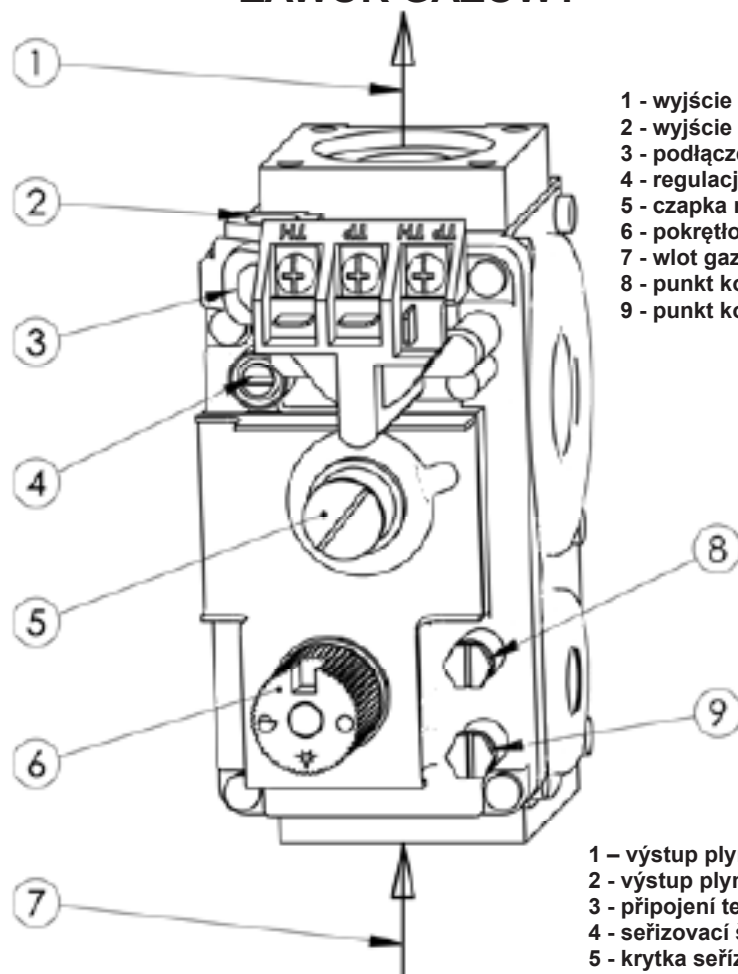
1 - pilotní hořák
2 - termočlánek

4 - termobaterie
5 - tryska pilotního hořáku

1-pilot palnika
2-termopara

4-thermobatteries
5-jet pilot palnika

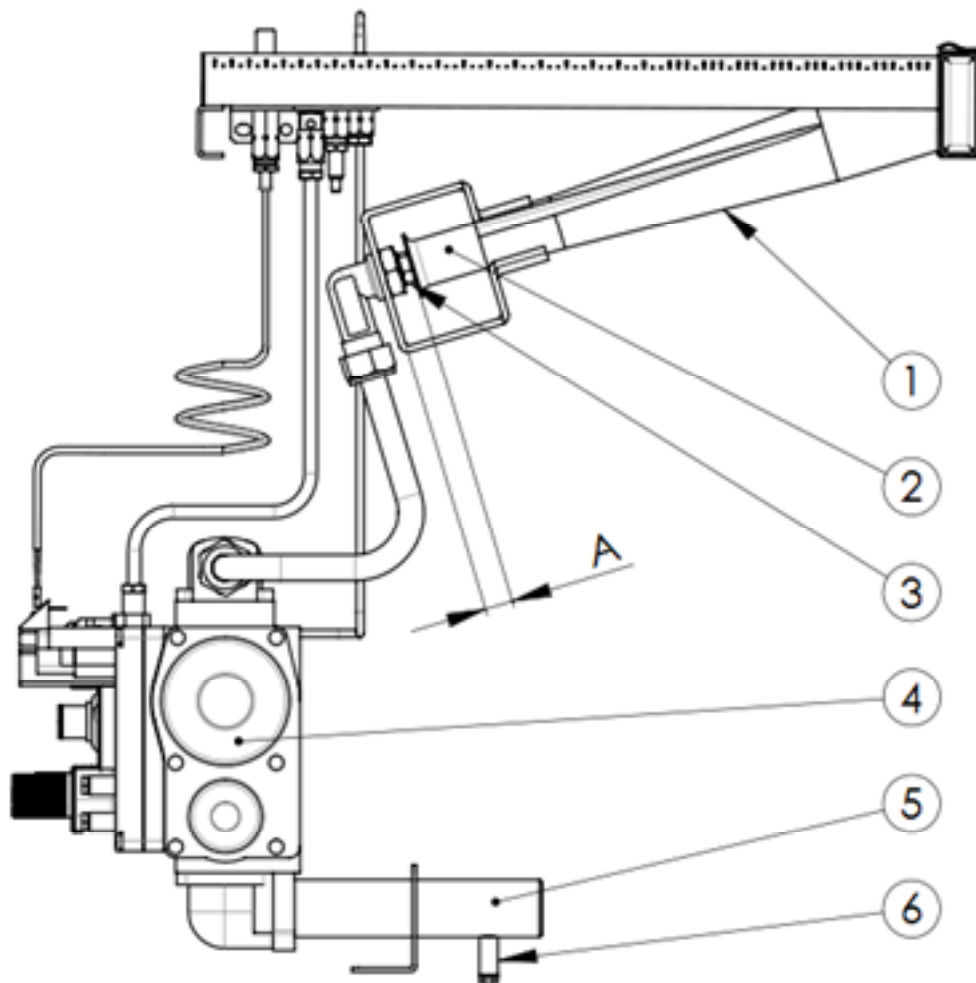
PLYNOVÝ VENTIL ZAWÓR GAZOWY



1 - wyjście gazu do palnika głównego
2 - wyjście gazu do palnika pilotowego
3 - podłączenie termopary
4 - regulacja mocy ślimaka palnika pilotowego
5 - czapka regulator ciśnienia regulacji hl. palnik
6 - pokrętło sterujące
7 - wlot gazu
8 - punkt kontrolny ciśnienia gazu na wylocie
9 - punkt kontrolny ciśnienia gazu na wlocie

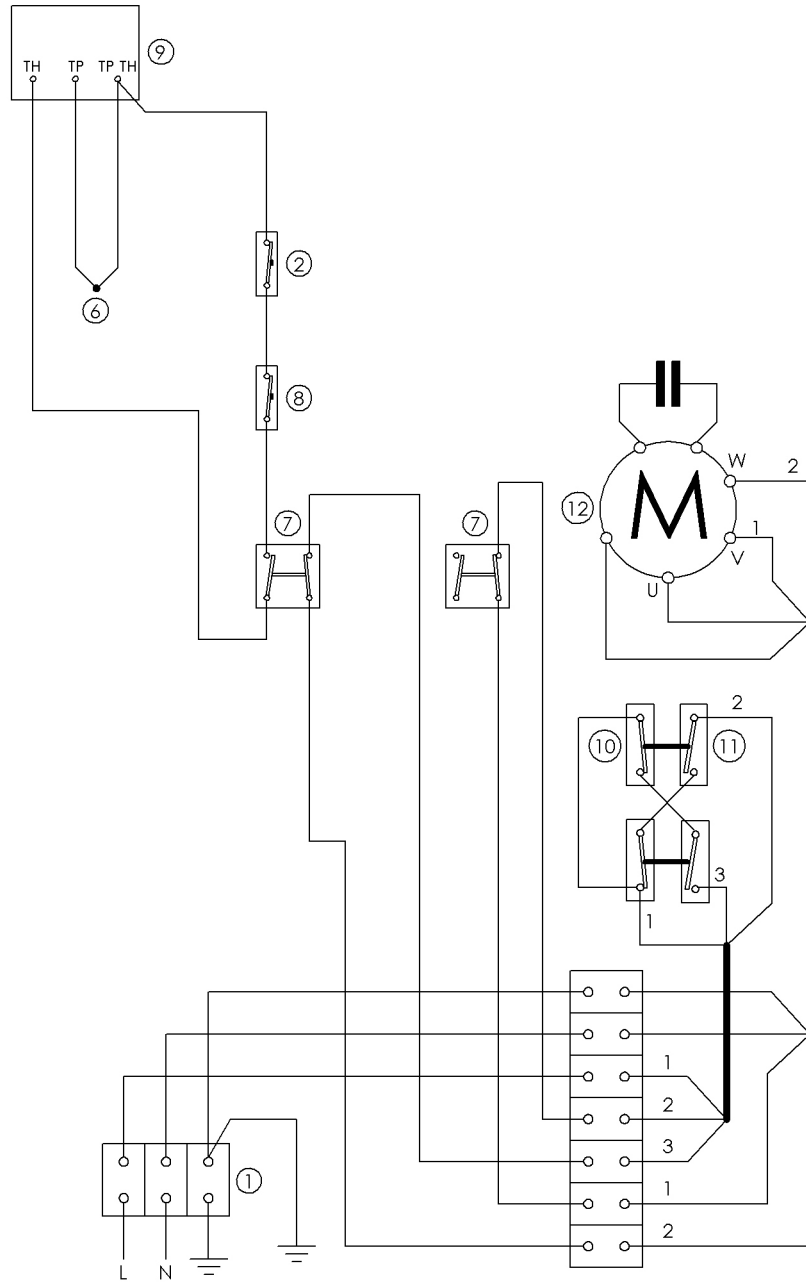
1 – výstup plynu k hlavnímu hořáku
2 - výstup plynu k pilotnímu hořáku
3 - připojení termočlátku
4 - seřizovací šroub příkonu pilotního hořáku
5 - krytka seřízení regulátoru tlaku hl. hořáku
6 - ovládací knoflík
7 – vstup plynu
8 – kontrolní bod výstupního tlaku plynu
9 – kontrolní bod vstupního tlaku plynu

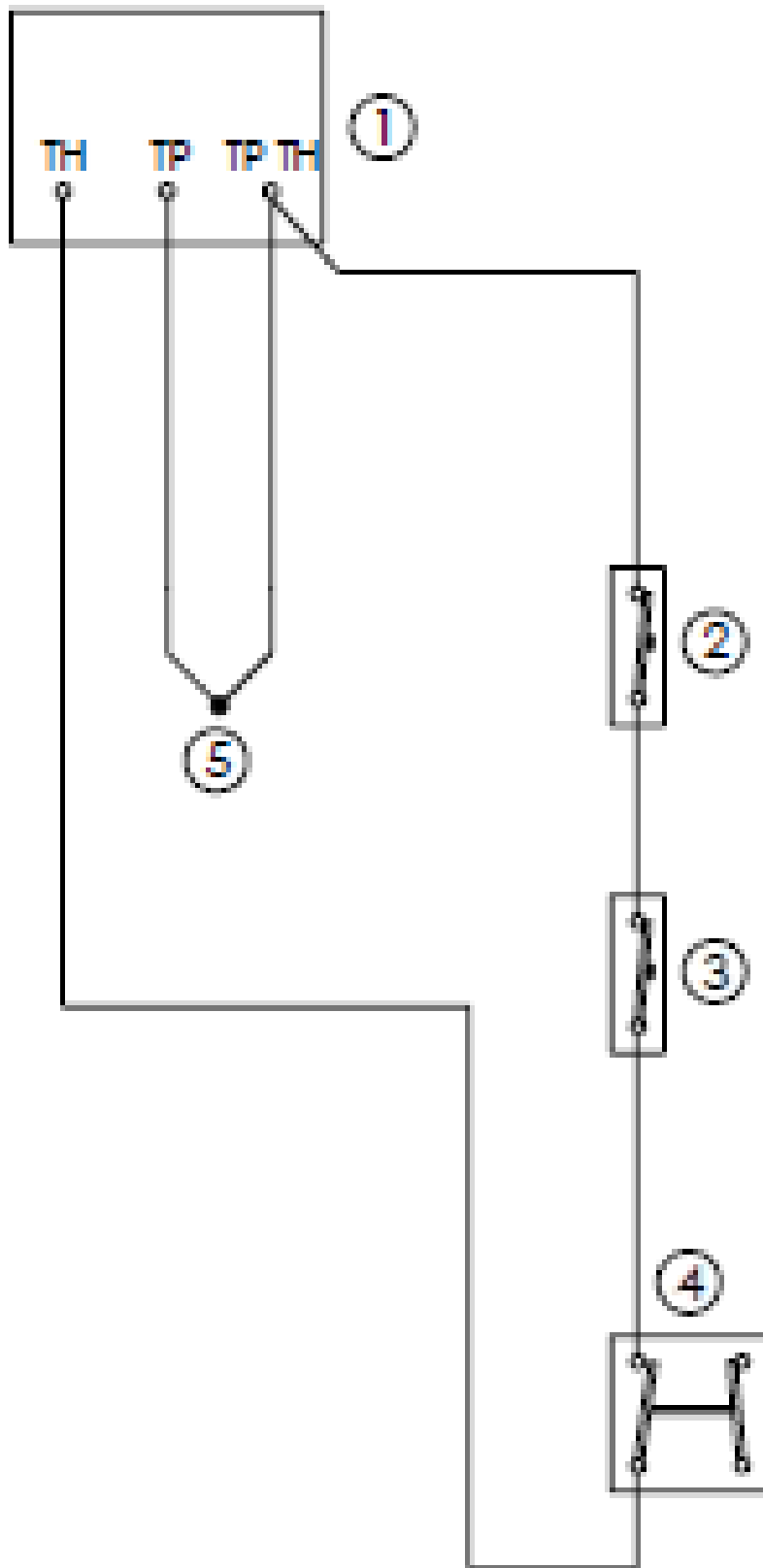
PLYNOVÝ VENTIL, TRYSKY A HOŘÁKY ZAWÓR GAZOWY, DYSZE I PALNIKI



- 1 – hlavní hořák
- 2 – regulace vzduchu
- 3 – tryska
- 4 – plynový ventil
- 5 – přívod plynu
- 6 – kontrolní bod vstupního tlaku plynu

- 1 - główny palnik
- 2 - regulacja powietrza
- 3 - jet
- 4 - zawór gazowy
- 5 - dostawa gazu
- 6 - punkt kontrolny ciśnienia gazu na wlocie





- 1 - svorkovnice
- 2 - termostat pojistný
- 3 - termostat pracovní
- 4 - spínač
- 5; 6 - termočlánek
- 7 - koncový spínač
- 8 - termostat pracovní
- 9 - ventil plynový
- 10 - rozpínací kontakt
- 11 - spínací kontakt
- 12 - motor

RM Gastro, s.r.o.

tř. ČSA 816

391 81 Veselí nad Lužnicí

Czech Republic

IČ: 49825062

DIČ: CZ49825062

tel: + 420 381 582 284

fax: + 420 381 582 982

e-mail: rmgastro@rmgastro.com

web: www.rmgastro.com

**seznam servisních organizací:
usługa organizacji:**

CZ: RM GAGTRO CZ s.r.o., Náchodská 818/16, Praha 9
tel. +420 281 926 604, info@rmgastro.cz, www.rmgastro.cz

SK: RM GASTRO - JAZ s.r.o., Rybárska 1, Nové Město nad Váhom
tel. +421 32 7717061, obchod@rmgastro.sk, www.rmgastro.sk

PL: RM GASTRO Polska Sp. z o. o., ul. Sportowa 15a, 43-450 Ustroń
tel. +48 33 333 64 27, info@rmgastro.pl, www.rmgastro.pl

List of service organizations:

CZ: RM GASTRO CZ s. r. o., Náchodská 818/16, Praha 9

Tel. +420 281 926 604, info@rmgastro.cz, www.rmgastro.cz

SK: RM Gastro Slovakia, Rybárska 1, Nové Město nad Váhom

Tel.: +421 32 7717061, obchod@rmgastro.sk, www.rmgastro.sk

PL: RM GASTRO Polska Sp. z o. o., ul. Skoczowska 94, 43-450 Ustroń

Tel.: +33 854 73 26, www.rmgastro.pl